

Wati Tjukurpa Watjalpayi Pirnilu-ya Palyaranytja

1-2 Yuwa Tjiyapila, kutjulpirtu-rnanku tjukurpa Tjiitjanyatjarra walkatjunu. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyara puru nintipungkula-wanarayirnu, nyangkalta Mama Kuurrtu-lu yilkari katarra katingu. Yuwa, palunyatjarra-rnanku walkatjurayirnu wantingu. Tjiinya Tjiitjalu kutjulpirtu tjukurpa watjalpayi pirni ngurrrarntanu. Palunyalu yilkarikutu yankukitjalu-tjananya tjukarurrulu watjara pinangkatjuranytja Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka. ³⁻⁴ Tjiinya mirritjanu wankarringkulalpi-tjananya tirtu pitjala yartakarringkulanytja. Nyangkalta-luya nyangu mula-mularringu wanka nyinarranyangka. Nyangka-tjananya watjaranytja tjukurpa Mama Kuurrnga puurraringkula nyinarratjaku. Palunyalu ngurra 40-tjanulu lurrtjurringkulalpi-tjananya watjarnu, “Tjurutjamanya-kurlu-yan wantirra kutipitjaku. Kuwarripa-ya nyinama. Nyangka ngayuku Mamalu-tjanampanku Kuurti Walykumununya nintilku tjiinya kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi watjaranytja, palunyanya. ⁵ Tjiinya Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka kuwarri-kuwarri Kuurti Walykumununya-tjananyanta yarnangungkarriku.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Kutipitjangu

⁶ Nyangka Tjiitjanya tjukurpa watjalpayingka-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja. Nyangka-ya tjapirnu, “Puurr, kuwarri-muntan tjunku Yitjurayilku tjampurtilu-ya marlakulu puurraringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra pirningkatja?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mamalu yungarralu kulilpayi kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yartakankukitjamunu. ⁸ Nyangka Kuurti Walykumununya pitjaku-tjananyanta tjarrpaku. Nyangkalta-yan kurrurnpa raparriku. Palunyalu-rniyan ngayunyatjarra watjanma yiwarla Tjurutjamalawanalu, ngurra Tjutiyalawanalu, Tjamiriyalawanalu, puru manta lipiwanalu.” ⁹ Nyangka wangkangu wiyarrinyangkartu Mama Kuurrtu-lu makatura katingu yilkarikutu. Nyangka-ya mirara-wanarayirnu, nyangkalta yutuwarilu yangatjunu.

¹⁰ Nyangka-ya ngarala tirtu yirrananyakulanyatja. Nyangka wati-pula kutjarra warntu pirntaltjarra yartakarringkulalpi ngarangu.

¹¹ Palunyalu watjarnu, “Wati Kalalinyamartatji pirni, kulila-rniya. Nyaaku-yan ngarala yirrananyakula? Wati nyarra palunyanyartu marlaku pitjaku. Ngaa-yan nyangu yilkari katalarra kutipitjanyangka. Palunyapirinyartu marlaku tjarungaraku.”

Wati Matjayinya-ya Ngurrrarntanu

¹² Nyangka tjiinya-ya Tjurutjamala ngamunguru yapu yini Yalapalanguru ngarala

yirranyakulanytja. Palunyalu-ya wantirra
¹³ marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu-
 ya tatirnu ruumpa katalarrangatjangka
 tjarrpangu nyinarranytja. Wati yini
 ngaanya-ya: Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminya,
 Yanturunya, Pilupanya, Tumutjunya,
 Paatjaluminya, Matjuyunya puru Yalpiyaku
 katja Tjayiminya, puru Tjayimannga tjiinya
 mantaku wangkapayinya, puru Tjayimiku
 katja Tjuutanya. ¹⁴ Wati palunyanya-ya, puru
 minyma pirninya, Tjiitjaku ngunyntju Mirinya,
 puru Tjiitjaku marlanypirtitarrartu-ya tirtu
 lurrtjurringkula Mama Kuurrtta tjapiranytja.

¹⁵ Nyangka ngurra marnkurrtjanu wanalpayi
 120-ya lurrtjurringu nyinarranytja. Nyangka
 Piitalu pakaralpi ¹⁶⁻¹⁷ watjarnu, “Yuwa kurta
 tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya Payipulta ngarala
 tjukurpa Tjuutanyatjarra. Tjiinya Kuurrti
 Walykumunulu tjamu Tayipirrnga kanyiranytja.
 Nyangka kutjulpirtu walkatjunu wantingu.
 Nyangka kuwarrinya yartakarringu. Yuwa,
 Tjuutanya-lanyatju lurrtju parrapitjalayintja.
 Tjiinyamarntu-lu Tjiitjalu ngurrtkarntanu
 palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka
 wati palunyalu-tjananya katingu Tjiitjanya-ya
 tjulyaltjaku.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjiitjanya nintiralpi tjiimarri
 mantjira mapitjangu manta payipungu. Palun-
 yatjanu manta palunyangkartu punkaralpi mir-
 rirringu. Tjiinya tjuni wartunarrannyangka-ra
 pirlintji titjurraarnu. ¹⁹ Nyangka-ya Tjurutja-
 mala nyinapayi pirnilu kulirnu Tjuutanya mir-
 rirringangka. Palunyalu-ya manta palunyanya

yini Yakultamanya tjapirnu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa, “Mirritjarranya”.

²⁰ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya tjamu Tayipirrtu turlku ngaapirinypa walkatjunu wantingu.

‘Palunyaku ngurra-yanyu wantirra mapitja.

Nyangkayi mungutja ngarama.’

Puru wangka ngaapirinypa,

‘Wati palunyanya wiyarringkunyangkayi
kutjupalulpi waarka-ra palyanma.’”

²¹⁻²² Nyangka Piitalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngarala kutjupalanyatju lurrtjurringkutjaku, tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjanya parrawatjaratjaku. Wati kutjula ngaapirinypa ngurrkarntarra. Tjiinyalanya lurrtjulu nyangu Tjuuntu Puurrrpa Tjiitjanya kapingka tjarrpatjunkunyangka. Palunyalu lurrtjulu parrapitjalayirnu nyangu yilkarikutu yankunyangka.” ²³ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu wati kutjarra, Matjayinyapula Tjawutjanya. Tjiinya Tjawutjaku yini kutjupa Paatjapanya, puru-ya tjapilpayi Tjatjannga. ²⁴ Nyangka-ya Mama Kurrta

tjapirnu, “Puurr, nyuntulun ninti wati pirnikurtu. Palunyalu nintitjurra-lanyatju. Wati wanytjanyan ngurrkarntanu waarka palyaratjaku? ²⁵ Tjiinyakurlu tjukurrrpa watjalpayilu-ya palyanma, palunyapirinypa. Tjiinya Tjuutanya kutjupayarlarringkula kutipitjangu. Nyangka kutjupalulpi waarka palyanma.” ²⁶ Nyangka-ya yini kutjarranya walkatjunu yapu kutju-kutjungka. Palunyalu-ya

warningu nyangu yini Matjayinya. Palunyalu-ya tjunu wati palunyalutarrartu tjukurpa watjaratjaku. Nyangkalta-ya 11-tjanu purulpi 12-pa nyinarranytja.

2

Kuurti Walykumununya Pitjangu

¹ Nyangka tjiirtu yini Pantikatjanya ngarangu tjiinya-ya Tjiyu pirnilu turku purlkanya kanyilpayi, palunyanya. Palunyangka-ya wanalpayi pirninyartu lurrtjurringu ngurra palunyangkartu nyinarranytja. ² Nyinarrayirnu-ya tjulurraaralpi kulirnu yilkari katalarranguru rurrkuranyangka pirriya purlkanyapirinya. Tjiinya-ya pirnilurto kulirnu kaninytjarra nyinarranytjalu. ³ Palunyalu-ya nyangu waru tilipirinya tjarra-tjarraringkulalpi katangka-katangka-tjananya nyinakatinyangka. ⁴ Nyangkalta Kuurti Walykumununya-tjananya tjarrpangu kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka-ya kutju-kutju wangka kutjupa-kutjupa wangkarranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkaranyangka.

⁵ Nyangka Tjiyu pirni tjiinya-ya Mama Kuurrnga wanalpayinya nyinarranytja Tjurutjama. Tjiinya-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu nyinarranytja. ⁶ Palunyalu-ya kuliralpi wirrtjarnu kapurturringu ngaralanytja. Palunyalu-ya kuliranytja wanalpayi pirnilu-ya tjukurpa watjaranyangka. Palunyalu-yanku kutju-kutjulu wangka yungarra kulira ngurrkarntaranytja. Tjiinya-yanku

ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu wangka kulira tjurrkurlmaranytja. ⁷ Palunyalu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-ya Kalalinyamartatji ngarala wangkarra. ⁸ Nyangka-lankun ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulira, ‘Ngaanya-ya ngayuku-lampa wangka wangkarra.’” ⁹ Tjiinyamarntu-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu lurrtjurringu nyinarranytja — Paatjiyalanguru, Miitiyalanguru, Yiilamalanguru, Mitjutami-languru, Tjutiyalanguru, Kapatutjilanguru, Puntalanguru, Yayitjalanguru, ¹⁰ Puritjilanguru, Pampiliyalanguru, Yiitjipulanguru puru Lipiyalanguru, tjiinya yiwarla Tjaarinila ngamunguru puru Ruumalanguru. ¹¹ Tjiinya kutjupatjarra-ya Tjiyu nyangka kutjupatjarra-ya Tjiyu wiya Mama Kuurrnga wanalpayi — ngurra Kuritinyamartatji, puru Yara-piyanyamartatji. Nyangka-ya watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-lankun kulira ngayuku-lampanku wangka yungarra wangkarranyangka. Tjiinya-ya watjara tjukurpa Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa walykumunu palyarnu, palunyanya.” ¹² Kata paarnarralpi-ya purtu kuliranytja. Palunyalu-yanku tjapiranytja, “Nyaatjanungka-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkarra?”

¹³ Parturtu-ya kutjupatjarralu kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, wayintjanu-kulila-ya kakiri wangkarra.”

Piitaku Tjukurpa

¹⁴ Nyangka Piitalu kuliralpi pakarnu-tjananya tjukurrpa watjalpayi 11-ta ngarangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Tjiyu pirni puru Tjurut-jamala nyinapayi pirni, kulila-rniya. Ngayulu-tjananyarnanta watjalku tjurkurlmanku purtuyan kuliranyangka. ¹⁵ Kulila. Yarlaku-yan kakiri watjara. Mungayurnturalpi-ya kakiri wangkarranytjamunu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu yini Tjawultu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Palunyanya kuwarri yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinya,

¹⁷ ‘Mama Kuurrtu watjarnu: Yilkari mantatarra wiyarrikitjangka ngayulu-rnatju Kuurti wiyalku pitjala yarnangu pirningkartu tjarrpatjaku.

Nyangka nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpirtulu-ya ngayuku wangka watjanma.

Nyangka-ya yangupalalu puru yirna pirnilutar-rartu tjukurrpa ngayunyatjarra nyangama.

¹⁸ Yuwa, Kuurti-rnatju tjarrpatjunku ngayuku waarka palyalpayi pirningka, wati miny-mangkatarrartu, nyangka-tjuya ngayuku wangka watjanma.

¹⁹ Nyangka-rna kutjupa-kutjupa yartakanku yilkarangka mantangkatarra ngaratjaku. Nyangka-ya yirrami, waru, puru tjunarnpa purlkanya nyaku.

²⁰ Nyangka tjirntu mungalurraalku. Nyangka kirnara tjitirn-tjitirnarriku.

Nyangkalta Puurrnga marla yartakarriralpi yarnangu pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku.

21 Nyangka Puurrtu-tjananya wankarunku tjiinya-luya tjapinnyangka.’ ”

22 Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Puru-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya witurnu nyuntulakutu-tjananyanta. Nyangka-yan nyakulanytja yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. Tjinguru-yan kulinma, ‘Wati ngaanya Mama Kuurrgamartatji.’

23 Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi kulirnu ngarnmanymanu wantingu tjiinya wati kutjulu Tjiitjanya-tjanampanku yinytjanulu nintiltjaku. Nyangka nyuntulu-yan watjarnu wati palyamunulu-ya wartangka yurtitjura mirrirntankutjaku. 24 Parturtu Mama Kuurrtulu wankara pakaltjingarnu. Tjiinya kamu mirri tirtu ngarrima. Tjiinyakurlu tjayiltjanu walatjurra. Palunyapirinypa Mama Kuurrtulu walatjunu. 25 Tjiinya kutjulpirtu tjamu Tayipirrtu Tjiitjanyatjarra ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayulu-rna nyangu Puurrnga-rni ngamu ngaralanytja

tjiinya tjuni-rni tjurlpilyarritjakutarra.

26 Palunyalu-rna kurrurnpa rapa nyinarra Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka.

Pukurlpa-rna wangkarra.

Palunyalu-rna kulira

ngula-rna mirritjanu wanka pakalkitjalu.

- 27 Tjiinyamarntu-rnin mirri wantikitjamunu manta kaninytjarra-rna tirtu ngarritjaku. Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarritjaku.
Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka mukulyanytjulu palyaranyangka.
- 28 Nyuntulu-rnin nintitjunu yiwarra wankakutu. Palunyalu-rnin lurrtju nyinarranytjalu pukurlmara kanyira.’
- 29 Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Kurta tjurtupirti, kulila-ya. Watjalku-rna tjukarurrulku. Tjiinya tjamu-lampa Tayipirnga nyinangu mirrirriyangka-ya pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka pulpa palunyanya ngurra ngaangka tirtu ngarala. ³⁰ Nyangka Tayipirrtu wankalpi nyinarranytjalu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi. Nyangka Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu ngaapirinya, ‘Nyuntuku tjamu ngula puurrarriku nyuntunyapirinya nyinama.’
- ³¹ Nyangka Tayipirrtu wangka palunyanya kuliranytjalu tjurkurltu watjarnu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. Tjiinya watjarnu, ‘Mama Kuurrtu-lu mirri nyakula wantinytjamunurtu tirtu ngarrirra yurnarritjaku.’ ”
- ³² Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-latju mularrpa nyangu. ³³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu yitingkartu nyinatjunu puurraringkula nyinarratjaku. Palunyalu kalkurnu

wantitjalu watjarnu Tjiitjalu ngayuku-lampatju Kuurti Walykumununya nintiltjaku. Nyangka mularrpartu Kuurti palunyanyartu ngalyawiyarnu. Nyangka-yan kuwarrinya nyakula puru kulira tjiinya-lanyatju pitjangu kurrurnta tjarpanyangka. ³⁴ Tjiinya Tayipirnga mantangka nyinarranytjalu yilkari katalarra kutipitjanytjamaalpa wiya. Palunyangka-lan nintilu kulira tjiinya Tayipirrtunku yungarralu watjaranytjamaalpa Kurayitjanyatjarra ngaapirinya watjarnu,

‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrtu watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

³⁵ Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.’ ”

³⁶ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Ngaanya-rna wati Tjiitjanya watjara wartangka-yan yurtitjunkutjanya. Tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. Palunyalu watjarnu wantingu puurrrpa purlkanya tirtu nyinarratjaku.”

³⁷ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Piitala-tjananya tjapirnu, “Yaaltjirriku-latju?”

³⁸ Nyangka Piitalu-tjananya watjarnu, “Pirnilurtu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrpa. Nyangka Mama Kuurrrnga-tjanampanku kalyparriku palunyalu Kuurti Walykumununya nintilku.

³⁹ Tjiinya kalkurnu wantingu Kuurti palunyanya

nyuntuku-tjanampanku nintilkitjalu, puru nyuntuku tjamu kaparlipirtiku, puru ngurra tiwangkatjakutarrartu. Tjiinya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu yarltiku, palunyakutarrartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Piitalu tjukurrrpa watjara-wanarayintja. Palunyalu kurrurrtutarrartu watjaranytja, “Wankakutu-ya mularrkulila. Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu pungku mirrirntanku palyamunu pirni ngurra ngaangka nyinapayinya.” ⁴¹ Nyangka-ya yarnangu 3,000-tu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. Palunyangka-ya wanalpayi pirningka lurrtjurringu. ⁴² Palunyalu-ya tirtu nintirringkulanytja tjukurrrpa watjalpayilu-ya tjukurrrpa nintipungkulanyangka. Lurrtjurringkula-yanku ngaparrku-ngaparrkulu mirrka nintira ngalkulanytja. Puru-ya Mama Kuurrtu tjapiranytja.

Wanalpayi Pirninya-ya Walykumunu Nyinar-ranytja

⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrrpa watjalpayinya kanyiranytja. Nyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula kata paarnarraranytja. ⁴⁴ Nyangka-yanku wanalpayi pirni lurrtjurringkulanytjalu ngaparrkulu kutjupa-kutjupa nintiranytja. ⁴⁵ Tjiinya yiwarla kanyiranytjalu puru manta mirrkatjarra kanyiranytjalu-ya tjimarrikitjalu nintiranytja. Palunyalu-ya tjimarri mantjira nintiranytja maralpa-ya nyinarranytjaku. ⁴⁶ Tjirntu kutjupa

tjirntu-ya mapitjala tjurrtju purlkanyangka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu-yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparra pukurltu mirrka parrangalkulanytja. ⁴⁷ Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula watjaranytja, “Wiya, wanalpayi pirninya-ya walykumunu mularrpa nyinarra.” Nyangka Katungkatjalu-tjananya puru wanalpayi pirni lurrtjuranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarayintja.

3

Wati Nyumpu Walykumunurringu

¹ Nyangka kutjupa mungarrtji-pula Piitanya Tjuunnga tjurrtju purlkanyakutu mapitjalay-intja. Tjiinya-ya tirtu mungarrtjirringkula tjarrparra Mama Kuurra tjapilpayi. ² Pitjangu-pula tjurrtjunga tjarrpakitjalu nyangu wati nyumpu nyinarranyangka. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu nyinarranytja. Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu katirra tjurrtju kayirra nyinatjungkupayi. Kayirra palunyanya-ya watjalpayi yini Walykumununya. Palunyangka wati palunyalu nyinarra tjimarriku ngatjiranytja. ³ Palunyalu nyinangu nyangu Piitanya-pula Tjuunnga ngalyatjarrpakitjangka tjimarriku ngatjirnu. ⁴ Nyangka Piitalu ngaralalpi watjarnu, “Nyawa-lynyatju.” ⁵ Nyangka-pulanya yirranangu. Tjiinya yarlaku kulirnu tjimarri nintilkitjalu watjarnu. ⁶ Nyangka Piitalu watjarnu, “Tjimarri-rna

wiya. Kutjupa-kutjupa-rnanku nintilku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya Natjarinyamartatjinya wanaranytjalu-rnanta watjara, pakala ngara.”⁷ Watjarnu wantirralpi yamirrinu katernu. Nyangkalta tjina kutjarra puru taritarrartu walykumunurringu.⁸ Nyangka wati palunyanya waarrpungkulalpi pakarnu ngarangu. Palunyalu parrapaltjura ngaralanytja. Palunyalu-pulanya lurrtjurringkula tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Palunyalu paltjura wuurlarrara Mama Kuurrnga marninypunkulanytja.⁹ Nyangka pirnilu-ya nyangu wati palunyanya parrapaltjura Mama Kuurrnga marninypunkulanyangka.¹⁰ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati palanya Kayirra Walykumunungka ngatji nyinapayinya.” Nyangka-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja wati nyumputjanu walykumunu parrapaltjura ngaralanyangka.

Piitalu Tjukurpa Watjaranytja Tjurrtju Purlkanyangka

¹¹ Nyangka Piitanya-pula Tjuunnga ngaralanytja wiltja wirrmirangka. Tjiinya wiltja palunyalu tjurrtju purlkanyanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Nyangka-ya watjalpayi, “Tjalamanku Wiltja”. Nyangka wati nyumputjanulu-pulanya Piitanya Tjuunnga witurrrpungu ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya kapurturringu palunyakutu-tjananya kukurraarnu.¹² Nyangka Piitalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yitjurayilku

tjamupirti, kulila-rniya. Nyaatjanungka-yan tirtu ngarala yayirningkula? Tjinguru-yan kulira tjiinya-litju yungarra tjukaruru nyinarranytjalu wati ngaanya pakaltjingarnu. Wiya, Tjiitjala yiningka-litju pakaltjingarnu.

¹³ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-ya tjamupirti Yayipuramalu, Yayitjikilu, Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayilu palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yilkarikutu katuralpi puurpa purlkanya nyinatjunu. Tjiinya wati palunyanya mantangkalpi nyinarranyangka nyuntulu-yan liita pirniku nintirnu. Nyangka Payilarrtu watjarnu walatjungkutjalu. Nyangka nyuntulu-yan paanypungu.

¹⁴ Tjiinya-yan wati walykumunu Mama Kuurrku waarka palyalpayinya wantirralpi watjarnu wati mirriputju walatjunkturaku.

¹⁵ Yuwa, wati wankarunkupayinya-yan mirrirntanu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-litju palunyanya nyakunytjatjanulu watjara.

¹⁶ Tjiinya palunyalu wati ngaanya wala walykumunurnu tjiinyamarntu-latju Tjiitjaku mula-mularringkulanyangka. Nyangka-yan nyakula walykumunu ngaralanyangka.”

¹⁷ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Nintilu-rna kulira tjiinya nyuntulu-yan puru puurpa pirnilutarrartu-ya ngurralu Tjiitjanya mirritjunu.

¹⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturaku pirnilu watjaranytja Kurayitjalu pika mantjiltjaku. Nyangka wangka palunyanya yartakarringu.

¹⁹ Kulila-ya. Palyamunu-ya wantirralpi

Mama Kuurrtakutu pinkurraala nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. ²⁰ Palunyalu-tjananyanta kurrurnpa yipilymara kanyinma. Puru Tjiitjanya marlakulu witulku, wati nyarra kutjulpirtulpi-tjananyanta kalkurnu, palunyanya. ²¹ Tjiinya yilkari katarra kuwarripa nyinarra tjiinya palunyaku Mamalu kutjupa-kutjupa pirninyartu walykumunultjaku. Palunyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarriku. ²² Tjiinya Mawutjalu watjarnu, ‘Nyuntuku Puurra Mama Kuurrtu wati kutju ngurrkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjukulatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunyamartatji ngurrkarntaralpi wturnu, palunyapirinya. Palunyaku wangka-ya kulira wangarnarralu palyanma. ²³ Nyangka-tjinguru kutjupalu palunyaku wangka kulira wantiranyangka Mama Kuurrtu tjarralku mirri pungkutjaku-ya.’ ²⁴ Tjiinya Tjamiyultu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi marlawana nyinarranytjalu-ya tirtu watjaranytja ngaa kuwarri yartakarringu palunyanya. ²⁵ Nyangka wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu-ya watjarnu wantitjanya-tjanampanku yartakarringu. Tjiinya tjukurra tjamupirtingka watjarnu wantitjanya nyuntutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu, ‘Nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.’ ²⁶ Nyangka

Mama Kuurrtunku waarka palyalpayi ngurrkarntaralpi kurranyulu nyuntulakutu-tjananyanta weturnu. Nyangka-tjananyantayi walykumunura kanyinma palyamunu-yan wantirralpi tjukarurru nyinarratjaku.”

4

Piitanya-pulanya Tjuunnga-ya Kuurrt Ngaratjunu

¹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu-tjananya tjukurra ngarala watjaranytja. Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni, Tjatutji pirni, puru purlinymantaku-tjanampa puurra waalkarrara pitjangu. ² Tjiinya-pulampaya mirrparnarringu Tjiitjanya mirritjanu wankarringkutjanya tirtu watjaranyangka. Nyangka palunyanguruyanyu mirri pirni wankarringkula-wananma.

³ Mirrparnarriralpi-pulanyaya tjulyarnu tjayilpangka tjarrpatjunu nyinarra-pula tjirnturritjaku wartalpi tjirntu tjarrpanyangka.

⁴ Parturtu pirnilu-ya Piitaku-pulampa wangka kuliralpi mula-mularringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnirringu, 5,000-pa nyinarranytja.

⁵ Nyangka tjirntungka-ya Tjiyuku-tjanampa puurra, yirna pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni pitjangu Tjurutjamala lurrtjurringu. ⁶ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanya yini Yananya nyinarranytja. Nyangka-ya puru Kayapanya, Tjuunnga, Yalitjantanya, puru tjurrtjuku puurra purlkanyaku yungarrapirti lurrtjurringu.

⁷ Palunyalu-ya Piitanya-pulanya Tjuunnga ngaratjuralpi tjapirnu, “Yaaltjilu-pulan wati nyumpunya wala walykumunurnu? Nganala yiningka-pulan pakaltjingarnu?”

⁸ Nyangka Kuurtti Walykumununya Piitaku kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Puurrrpa pirni, yirna pirni, kulilarniya. ⁹ Tjiinya-yan tjapira yaaltji-yaaltjilulitju wati nyumpu wiirrunu. ¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta tjurrkurltu watjalku. Nyangka nyuntulu-yan puru Yitjurayilku tjamupirti pirnilurtu nintilu kulilku tjiinya wati ngaanya walykumunurringu ngarala Tjiitja-Kurayitjalu Natjarinyamartatjilu wiirrunyangka. Yuwa, nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya purnungka yurtitjungkunyangka mirringu. Nyangka Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-yan palyamunukukantjalu mawurantalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyankalta-ya nyakulalpi watjarnu,

“Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.”

Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yapu palunyanya Tjiitjanya. ¹² Kutju-palunyalu-lanya wankarunku. Kutjupalu wankarunkukitjamunu. Tjiinya kutju-palunyanya Mama Kuurrtu nintirnu wankarunkutjaku-lanya.”

¹³ Nyangka-ya kantjulpa pirninya kata paarnarrarnu Piitalu-pula Tjuuntu kurrurnpa

rapalu ngarala watjaranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaanyalpi-pulanyu kuurlku ngurra.” Palunyalulta-ya kulirnu, “Munta, ngaanya-pula Tjiitjala tirtu parrangarayinya.”

¹⁴ Palunyalu-ya nyangu wati nyumputjanu palunyanya lurrtju-pulanya ngaralanyangka. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjalkitja wangka kanmarraringu. ¹⁵ Palunyalu-ya watjarnu, “Yilkaku-pula mapitja ngara.” Nyangka-pula yilkaku mapitjangu. Nyangka-yanku wangkarra kuliranytja, ¹⁶ “Yaaltjingalku-lan? Tjiinya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu-ya nyangu yayirninytjulu-pula palyaranyangka. Nyangka-lan purtu ngurrparringama. ¹⁷ Wiya, yaka-yakala-la wanti Tjiitjala yiningka-pula puru watjantjamaaltu wantitjaku tjiinya pirnilu-ya kuliltjakutarra.”

¹⁸ Nyangka-pulanyaya yarlitrralpi yaka-yakarnu, “Watjalku-kurlu-pulan puru nintipungku Tjiitjala yiningka. Wantima-pula.”

¹⁹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku yungarralu kulila. Wanytjanya tjukaruru palyaratjaku Mama Kuurra mirangka? Nyuntuku-tjanampanku wangka kulira palyaratjaku? Wiya, tjinguru Mama Kuurru wangka kulira palyaratjaku.

²⁰ Nyangka-litju wantinytjamaaltu tirtu watjanma nyangu puru kulirnu palunyalu.”

²¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu puru yaka-yakarnu watjantjamaaltu-pula wantitjaku. Palunyalu-pulanya walatjunu. Tjiinya-ya yarnangu pirniku ngurlurringkulalpi purtu kulirnu pungkutjalu-pulanyaya.

Tjiinyamarntu-ya pirnilurtu Mama Kuurrnga marninypunkulanytja ²² wati yirna-yirna-pula yayirninytjulu walykumunurnu palunyangka.

Tjapiranytja-ya Kurrurnpa-tjananya Rapaltjaku

²³ Nyangkalta-pulanyaya Piitanya Tjuunnga walatjunu. Nyangka-pula marlaku mapitjangu wanalpayi pirningka tjakultjunu yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrtu-ya watjantjanya.

²⁴ Nyangka-ya kuliralpi Mama Kuurrta tjapiranytjalu ngaapirinytja watjaranytja: “Yuwa Puurr, nyuntulun mularrpa yilkari, manta, kapi yuru purlkanyatarrartu palyarnu puru yilka-ringkatja, mantangkatja, puru kapingkatjatar-artu. ²⁵ Kutjulpirtulpi nyuntuku Kuurti Walykumunulu wangka yartakanu tjamu Tayipirrtatjiinya nyuntuku waarka palyalpayingka. Nyangka watjarnu,

‘Nyaaku-ya Tjiyu wiya pirninya lirri waruringu?

Tjiinya-ya yarlaku tjumaranytja kutjupa-kutjupa palyalkitjalu.

²⁶ Tjiinya-ya puurrrpa manta lipingkatja kapurturringkulalpi tjumaranytja

Mama Kuurrnga puru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pungkukitjalu.’

²⁷ Tjiinyamarntu yiwarla ngaangka-ya kapurturingu yanyan-yanyantu watjaranytja wati nyarra nyuntulun kalkuntjanya. Puurrrpa Yaratalu, Pantjiya-Payilarrtu, Tjiyu wiya pirnilu, Yitjurayilku tjamupirtulutarra-ya tjumaranytja nyuntuku waarka palyalpayi

Tjiitjanya pungkukitjalu. ²⁸ Nyarra nyuntulun kutjulpirtulpi ngarnmanymanu watjarnu wantingu ngaratjaku, palunyanya-ya tjumaranytja palyalkitjalu. ²⁹ Yuwa Puurr, kulinma-tjananya pika-lanyatju pungkukitjalu watjaranyangka. Palunyalu-lanyatju kanyinma nyuntuku wangka kurrurnpa rapalu watjaratjaku. ³⁰ Puru pikatjarra pirninya pampura wiirrunma pirnilu-yayi kulinma puurrra purlkanyalun pampura wankaranyangka. Yuwa, nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjalu-lanyatju kanyinma nyangka-latjuyi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma.”

³¹ Nyangka-ya tjapira-wanarnu wiyarringu. Nyangka ngurra nyarra-ya tjarrpangu nyinaranytjanya yurri-yurringu. Nyangkalta Kuurti Walykumununya tjarrpangu kurrurnta-tjananya wiilyngarangu. Nyangka-ya Mama Kuurru wangka kurrurnpa rapalu watjaranytja.

Wanalpayi Pirnilu-yanku Ngaparrkulu Nintiranytja

³² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wuyurrra kutjulu kulira palyaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja, “Yungarralu-la kanyintjamaaltu ngaparrku-ngaparrkulu yinytjanulu nintinma.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinytju nintiranytja. ³³ Nyangka tjukurrra watjalpayilu-ya kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantja. Nyangka Mama Kuurrtu wanalpayi pirninya-tjananya walykumunura kanyiranytja. ³⁴ Nyangka

kutjupa maralpa nyinanytjamunurtu. Tjiinya-ya yiwaratjarralu, kaatantjarralu nintiranytja tjimarrikitjalu. Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi ³⁵ katirra nintiranytja tjukurpa watjalpayiku-tjanampa. Nyangka-ya tjarrara nintiranytja-tjanampa maralpa-ya nyinarranytjaku.

³⁶ Nyangka wati kutju Liipayiku wartangkatja yini Tjawutjalu Tjayipuranyamartatjilu tjimarri nintirnu palunyapirinytjurtu. Tjiinya wati palunyanya tjukurpa watjalpayilu-ya yini kutjupa tjapirnu Paanapayinya. Tjiinya wangka ngaapirinya, “Pukurlmankupayinya”. ³⁷ Nyangka wati palunyalu kaatanpa kanyiranytja. Palunyalu nintirnu tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya katingu nintirnu tjukurpa watjalpayiku-tjanampa.

5

Kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya

¹ Nyangka kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya nyinarranytja. Nyangka wati Yananayalu-pulanku manta nintirnu tjimarrikitjalu. ² Palunyalu tjimarri mantjiralpi kutjupatjarra tjarraralpi kanyirnu. Palunyalu kutjupatjarranya katingu nintirnu tjukurpa watjalpayiku-tjanampa. Nyangka palunyaku kurri ninti nyinarranytja. ³ Nyangka Piitalu Yananayala tjapirnu, “Nyaakun Tjayitinnga wangka kulirnu mula-mularringu kurrurntanta wangkarranyangka? Nyuntulun tjimarri mantangkatja mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu.

Tjiinyan Kuurti Walykumununya mayurnu.
⁴ Tjiinya mantan kanyiratjaku ngaralanytja. Puru tjimarrin mantjiralpi kanyiratjaku ngaralanytja. Nyaakun nintilkitjalu kuliranytja? Palunyalun tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan wati mayuntjamaalpa Mama Kuurrngan mayurnu.”
⁵ Nyangkalta kuliralpi palunyangkartu punkarnu mirriringu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. ⁶ Nyangka-ya yangupala pirnilu tjarrparralpi warntungka karrpira kutikatingu pulpangka tjarrpatjunu.

⁷ Nyangka mungarrtjirrinnyangka Tjaparalunku kurri kulintjamaalpartu ngurrrpartu tjarrparra pitjangu. ⁸ Nyangka Piitalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, watjalarni. Mantangkatja-munta-pulan tjimarrin ngaapirinypartu mantjirnu?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palunyapirinypartu-litju mantjirnu.”

⁹ Nyangka Piitalu-lu watjarnu, “Nyaaku-pulan tjumaranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-pulanyanta pungkutjamaaltu wantitjaku mayuranyangka-pulan? Wiya, kuwarrin kutjurringu. Nyangka yangupalalu-ya mirri nyuntuku kurri katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya pitjangu tjaangka ngarala nyuntunyalpi mantjira katikitja.”
¹⁰ Nyangkalta kuliralpi palunyapirinypartu punkarnu mirriringu. Nyangka-ya yangupalalu tjarrpangu nyangu mirrirrinnyangka mantjira katingu pulpa kutjungkartu tjarrpatjunu palunyaku kurringka yitingka. ¹¹ Nyangka-

ya wanalpayi pirnilu, puru yarnangu pirnilurto kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu.

Pikatjarra Pirninya Wiirrunyanytja

¹² Nyangka-ya tjukurpa watjalpayilu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-ya wanalpayi pirninya tirtu lurrtjurringkulanytja Tjalamanku Wiltjanka. ¹³ Nyangka kutjupatjarralu-ya ngurlulu lurrtjurringkutjamaaltu-tjananya wantirrananytja. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilurto nyakula marninypungkulanytja. ¹⁴ Nyangka wati minyma pirnilu-ya Katungkatjanya mularrkuliralpi lurrtjurringu-tjananya. ¹⁵ Nyangka pirnilu-ya kulirnu tjukurpa watjalpayilu-ya yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu warntu pataralpi yiwarrangka ngarritjura-wanarnu. Nyangka-tjananyayi Piitaku wiltjalu wiirrua pitjaku-tjananya wayirntankunyangka. ¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni yiwarla kutjupa-kutjupangkatja nyarra Tjurutjamalawana ngarapayi, palunyangkatjalu-ya pikatjarra puru mamutjarra pirni kati-katirrananytja. Nyangka-ya pirninyartu walykumunurringu.

Tjayilta-ya Nyinarranyangka Yayintjultu-tjananya Walatjunu

¹⁷ Nyangka tjurrtjuku puurpa purlkanya, puru palunyaku yamatji tjiinya Tjatutji pirninya-ya karurr-karurrarringu pirnilu-ya tjukurpa watjalpayi-tjananya marninypungkulanyangka. ¹⁸ Palunyalu-tjananya tjulyaralpi tjayilpangka

tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Katungkatjaku yayintjultu yanu kayirra tjayiltatja yarlapungu. Palunyalu tjukurra watjalpayi-tjananya yarltirra katingu yilkakuralpi watjarnu, ²⁰ “Mapitja-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpa. Palunyalu-ya yarnangu pirningka-tjananya tjukurra wankakutunya watjala.” ²¹ Nyangka mungayurnturalpi-ya mularrpartu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu-tjananya nintipungkulanytja.

Nyangka-ya tjurrtjuku puurra purlkanyalu yirna pirninya-tjananya yarlingu kapurtunu wangkatjaku-ya. Palunyalu-ya wati marnkurra wturnu mapitjala wati-tjananya tjayiltatja katirra ngaratjunkturaku. ²² Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjayilpangka tjarrparralpi purtu nyangu wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ²³ “Wiya, mapitjangu-latju nyangu kayirra tjayiltatja lakapungu wantinyangka warrmarlalu-ya tirtu ngarala miranykanyiranytja. Nyangka-latju kayirra yarlapungkulalpi tjarrpangu purtu parranyangu, ‘Wiyartu.’” ²⁴ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru purlinymantaku puurrtu purtu kuliranytja, “Yaaltjirringu-ya?” ²⁵ Nyangkalta wati kutjulu tjarrparra pitjangu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Wati nyarra tjayilpangka-yan tjarrpatjunkturanya-ya tjurrtju purlkanyangka ngarala. Palunyalu-tjananyaya nintipungkula.” ²⁶ Nyangka purlinymantaku puurrtunku wati pirninya yarltirra mapitjangu tjukurra watjalpayi-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya tjulyantjamaaltu-tjananya yarltirrakutju

katingu yarnangu pirnilu-tjananya yapungka yatultjakutarra.

²⁷ Palunyalu-tjananyaya ngaratjunu kuurrpa-ya wangkatjaku. Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu-tjananya watjarnu, ²⁸ “Wiya, ngayulu-latju watjarnu wantingu Tjiitjanyatjarra-yan nintipungkutjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-yan yiwarla ngaa Tjurutjamala lipiwanalurtu parranintipungkulanytja. Puru-yan watjaranytja tjiinya ngayulu-latju Tjiitjanya mirri pungkutjanya.”

²⁹ Nyangka Piitalu-ya watjarnu, “Wiya, wati-latju kulilkitjamunu. Tjiinya-latju Mama Kuurrku wangkatjaku kulira wangarnarralu palyanma. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya pupakatirra marninypongkupayi, palunyalu Tjiitjanya wanka pakaltjingarnu nyuntulu-yan wartangka yurtitjunktjanya. ³¹ Palunyalunku yitingkartu nyinatjunu puurra puru wankarunkupayi nyinarratjaku. Nyangka ngarala Yitjurayilku tjamupirtilu-yan palyamunu wantitjaku. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparringku. ³² Tjukurra palunyanya-latju nintilu watjara. Nyangka Kuurti Walykumunulutarrartu nintitjura. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurti palunyanya nintirnu palunyaku wangka kulira palyalpayiku.”

³³ Nyangka kantjulpa pirnilu-ya kuliralpi lirri warurringu. Palunyalu-ya tjumaranytja yatura-tjananya mirrirntankukitjalu. ³⁴ Parturtu Paratji kutju yini Kamayiltu-tjananya marrkurnu. Tjiinya wati palunyanya Mawutjaku

wangka nintipungkupayi. Nyangka-luya pirnilu marninyungkupayi. Nyangka wati palunyalu pakarnu watjarnu purlinyantalulu tjukurpa watjalpayi-tjananya yilkaku katitjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu yilkaku katingu. ³⁵ Nyangka Kamayiltu watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Pamparr-pamparrtu-ya mirritjunktjamaaltu wanti. ³⁶ Tjiinya kutjulpirtu wati yini Tjiyutanya yartakarringu. Palunyalu yungarralunku marninypungkulanytja wati purlkanya. Nyangka-ya wati 400-tu palunyanya wanarnu. Parturtu-lu kutjupalu pungu mirrirntanu. Nyangka-ra wanalpayi pirninya wililyarrara yanu wiyarringu. ³⁷ Nyangka marla puru wati kutjupanya yini Tjuutanya Kalalinyamartatji yartakarringu. Tjiinya-yanku yini tjunkulanytja kapamantu watjannyangka, palunyatjarralpi yartakarringu. Nyangka-luya pirnilu wanaranytja. Parturtu wati palunyanatarrartu-ya mirri pungu. Nyangka-rama wanalpayi pirni kutju-kutjurringkula yanu. ³⁸ Kulila-ya. Wati ngaanya-tjananyaya wantima. Tjiinya tjinguru-ya yungarralu kulira palyaranytjatjanu yungarra wiyarriku. ³⁹ Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu wantinytjatjanungka-ya tirtu palyanma. Nyangka-yan purtu marrkunma. Tjiinya-yan marrkulkitjalu Mama Kuurrtatarrartu tungun-tungunarrima.”

Nyangka-ya kantjulpa pirnilu kuliralpi mula-mularringu. ⁴⁰ Palunyalu-tjananyaya tjukurpa watjalpayinya marlakulu yarlingu. Palunyalu-ya watjarnu warrmarlalu-tjananyaya wirtapi

pungkutjaku. Nyangka-tjananya pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka-ya kantjulpa pirnilu yaka-yakarnu tjukurra Tjiitjanyatjarra-ya watjaranytjamaaltu wantitjaku. Palunyalu-tjananyaya walatjunu. ⁴¹ Nyangka-ya wantirra mapitjangu pukurltu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya nyangu Tjiitjanya wanaranyangka pukurlarringu. Palunyalu-lanya ngurrkarntanu pika-lan mantjiltjaku.” ⁴² Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu tjukurra walykumunu Tjiitjanyatjarra tirtu parrawatjaranytja. Tjurrtju purlkanyangka puru wanalpayi pirniku ngurrangka-ya tjarrparra tjukurra watjaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

6

Wati 7-pa-ya Ngurrkarntanu

¹ Nyangka-ya wanalpayi pirnirringkulanarnu. Nyangka-ya Tjiyu tjiinya Kuriki wangkapayi pirninya mirrparn-mirrparnarringu Tjiyu nyarra Yiipuru-ya wangkapayi pirniku. Palunyalu-ya tjukurra watjalpayi pirninya watjarnu, “Ngayuku-lampatju minyma parnaltji pirnilu-ya tjarri mantjintjamunurtu tjirntu kutjupa tjirntu-ya parranintiranyangka.” ² Nyangka-ya tjukurra watjalpayi 12-tu kuliralpi wanalpayi pirninyartu yarlingu kutjungkanu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurru wangka-latju wantikitjamunu tjarri nyinarra tjarrara

nintilkitjalu. ³ Tjinguru-lan ngaapirinypa palyanma. Parranyawa-ya ngurrkarntarra wati 7-pa tjiinya walykumunulu kulilpayinya puru kurrurnta-tjananya Kuurti Walykumununya wiilyngaralanytjanya. Nyangkalta-yayi palunyalu tjimarrri tjarrara nintinma. ⁴ Nyangka ngayulu-latju Mama Kuurrta tirtu tjapinma puru tjukurra parrawatjanma.”

⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Tjiipannga ngurrkarntanu. Wati palunyalu Mama Kuurrnga mularrkulilpayi nyangka kurrurnta-lu Kuurti Walykumununya wiilyngarapayi. Nyangka-ya puru ngurrkarntanu Pilupanya, Purakuranya, Nikanunya, Timannga, Paamananya, puru Nikalunya Yantiyakanyamartatji. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurrnga wanaralpi Tjiyupirinyarringu nyinarranytja. ⁶ Wati palunyanya-tjananyaya katingu tjukurra watjalpayi pirnikutu. Nyangka-ya mara katangka-tjananya tjunkulalpi Mama Kuurrta-tjanampa tjapirnu.

⁷ Nyangka-ya Mama Kuurrku wangka tirtu watjaranytja. Nyangka Tjurutjamala wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarnu. Puru tjurrtjunga waarka palyalpayi pirnilutarrartu-ya wanaranytja.

Tjiipannga-ya Tjulyarnu Kuurrta Ngaratjunu

⁸ Nyangka Tjiipantu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranyangka.

⁹ Nyangka-luya wati kutjupattjaralu nyakula

yanyanarringkulanytja, tjiinya-ya Tjaarininya-martatjilu puru Yalitjantanyamartatjilu. Tjiinya-ya tjurrtju kutjupangka tjarrpapayi. Nyangka-tjananyaya yini tjapilpayi, “Puurrku waarka palyarnu wiyarringkutjanya”. Nyangka puru Tjiyu kutjupatjarra ngurra Tjilitjinyamartatji puru Yayitjanyamartatji pitjangu-tjananya lurrtjuringu. Palunyaluluya Tjiipanta lurrtjuringkulalpi waruwaru ngaparrku wangkarranytja tjukurpa watjaranyangka. ¹⁰ Nyangka Tjiipantu walykumunulu watjaranytja Kuurti Walykumunulu tjukarrura kanyiranyangka. Nyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrtjika watjalkitjalu. ¹¹ Palunyalu-ya wati marnkurpa yarltirralpi tjiimarri nintirnu mapitjala-ya Tjiipanngatjarra mayura parrawatjaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu watjaranytja, “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalunyu tjalkirrtjalkirrtu watjaranytja Mawutjanya, puru Mama Kuurrngatarrartu.” ¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Nyangka-ya yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinyatarrartu mirrparnarringu. Palunyalu-ya Tjiipannga tjulyara katingu ngaratjunu kuurpa wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya wati pirni yarltirra katingu mayura-luya watjaltjaku. Nyangka-luya mularrpartu mayura ngaapirinya watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu tjurrtju purlkanya-lampa puru Mawutjaku wangkatarrartu tjalkirrtjalkirrtu watjaranytja. ¹⁴ Tjiinyanyu Tjiitja-Natjarinyamartatjilu tjurrtju ngaanya purlparrpungku. Palunyalunyu yara

kutjupanku nyarra Mawutjalu-lanya nintipungu wantitjanya.”¹⁵ Nyangka-ya pirnilurru kuurrpangka nyinarranytjalu nyangu Tjiipangga yiiku yayintjulpirinyarringu ngaralanyangka.

7

Tjiipantu Tjukurra Watjara-Wanarayintja

¹ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu Tjiipangga tjapirru, “Tjukururulu-munta-ya nyuntunyatjarra watjara?”

² Nyangka Tjiipantu watjarnu, “Kurtapirti, puru yirna pirni, kulila-rniya. Kutjulpirtulpi tjamu Yayipuramanya ngurra Mitjutamila nyinarranytja. Tjiinya yiwarla Yarranku yankutjamaalpa kuwarripa nyinarranyangkalpi Mama Kuurrnga Puurra yilkarinkatjanya-lu yartakarringu.”³ Palunyalu watjarnu,

‘Nyuntuku ngurra puru yungarrapirti wantirra kutipitja ngurra nyarra ngayulurnanta nintitjunku, palunyakutu.’⁴ Nyangka Yayipuramalu mularrpartu wantirra kutipitjangu nyinarranytja yiwarla Yarranta. Nyangka-ra mama mirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lu katingu ngurra ngaa-yan nyinarra, palunyalakutu.”⁵ Tjiinya-ra Mama Kuurrtu ngurra ngaanya nintintjamaalturtu kalkurnukutju ngula nintilkitjalu Yayipuramaku,

puru palunyakutu tjamu kaparlipirtikutarrartu. Tjiinya kurranyulu watjarnu Yayipuramanya tjilkumaalpalpi nyinarranyangka.”⁶⁻⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu, ‘Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya ngurra

kutjupakutu yanku. Nyangka-tjananyaya ngarlumaaltu pawurntjingara witu-witunma waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka-ya rawalu palyanma. Nyangkalta kurli 400-tjanulu-tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkanku nyuntuku tjamu kaparlipirtilu-rniya pakara pitjaku ngurra ngaangurulu pupakatirra marninypungama.’⁸ Nyangka puru Mama Kurrutu Yayipuramala ngaapirinya watjarnu, ‘Yuwa, ngayuku tjukurpa kuliranytjalu katjanku watila. Tjiinya-yankun katjapirti tirtu watira-wananma.’ Nyangka Yayipuramaku katja Yayitjikinya yirti ngarringu. Nyangka ngurra 7-tjanulu-lu watirnu. Nyangka palunyapirinytjurtu Yayitjikilunku katja Tjayikapanya watirnu. Nyangka Tjayikapalunku katja 12-pa watirnu. Tjiinya tjamu palunyanguru-lan pirnirringu nyinarra.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Tjayikapaku katjapirti-ya marlanypa yini Tjawutjaku karurr-karurrarringu tjiinyamarntu palunyaku Mamalu palunyanyakutju walykumunura kanyiranyangka. Palunyaluya Tjawutjanya tjimarrikitjalu nintirnu. Nyangka-ya malikilu Yitjipulakutu mantjira katingu puurrku waarka tjimarrimaaltu nyinarra palyaratjaku. Nyangka Mama Kurrutu-lu tirtu kanyiranytja kutjupatjarralu-ya kurraranyangka. Nyangka Yitjipuku puurpa purlkanyalu watjarnu Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka pitjangu ngaralanytja.

Nyangka Mama Kuurrtu-lu kanyirnu. Nyangka walykumunulu kulira watjaranytja. Nyangka puurrrpa palunyalu kuliralpi watjarnu palunyaku ngurrangkatja puru ngurra Yiitjipula lipiwanartu puurraringkula kanyiltjaku.

¹¹ Nyangkalta yayilurru purlkanya ngurra Yiitjipula lipiwana, puru Kayinantatarrartu ngarangu. Nyangka-ya pirni nyirnurringu nyinarranytja. Nyangka-lampaya tjamupirtilu purtu kuliranytja mirrka mantjilkitjalu.

¹² Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu tjiinya Yiitjipula-yanyu mirrka purlkanyatjarra nyinarra. Palunyalunku katjapirti, ngayuku-lampa tjamupirti witurru. Nyangka-ya ngurra palunyakutu mirrkaku yanu.

¹³ Mirrka-ya yurrarayirnu pitjangu nyinarrayirnu puru mirrka wiyarrinyangka marlaku yanu. Palunyangkalta Tjawutjalunku watjarnu yartakanu palunyaku-tjanampa marlanypa nyinarranytjalu. Nyangka puurrrpa purlkanyalu kulirnu Tjawutjaku yungarrapirti pitjanyangka.

¹⁴ Nyangka Tjawutjalunku kurtapirti witalpi watjarnu, ‘Mapitja-ya ngurrakutu. Palunyalu mama Tjayikapanya, puru yungarrapirtitarrartu yarlitirra kati.’ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya yarlingu katinytja. Tjiinya yarnangu 75-pa-ya pitjanytja.

¹⁵ Nyangka-ya Tjayikapanya, palunyaku katjapirtitarrartu nyinarrayirnu Yiitjipula mirringu.

¹⁶ Nyangka-tjananyaya mirri tarrka katingu yiwarla Tjikimaku. Palunyalu-tjananya pulpangka tjarrpatjunu, nyarra Yayipuramalu kutjulpirtu Yayimula-

tjananya payipungu wantingu, palunyangka.”

¹⁷ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka-lampaya tjamupirti Yitjipula nyinarrayirnu pirnirringu. Nyangka ngamurringu Mama Kuurrtu ngurra-tjanampa nintiltjaku, nyarra kutjulpirtu Yayipuramanya kalkurnu wantingu, palunyanya. ¹⁸ Nyangkalta puurpa purlkanya kutjupa puurrarringu nyinarraytja. Tjiinya tjukurpa Tjawutjanyatjarraku ngurra nyinarraytja. ¹⁹ Palunyalu-lampa tjamupirti mayura kanyiranytja. Palunyalu-tjananya pawurrtjingga watjaranytja yirti-yanku yilkaku wantinyangka ngarrirra-ya mirrirritjaku. ²⁰ Nyangkalta yirti walykumunu yini Mawutjanya ngarringu. Nyangka-lu ngurrangka kanyirnu kirnara marnkurrtjanulu ²¹ yilkaku wantinyangka puurpa purlkanyaku yurntaltu pitjangu mantjiralpi nyuyupungu kanyirnu purlkarnu. ²² Nyangka-luya Yitjipula nyinapayilu nintipungu wantingu. Nyangka Mawutjanya palunyaku-tjanampa tjukurru nintipukarringu. Palunyalu walykumunulu watjara puru palyaranytja.”

²³ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Mawutjalu nyinarrayirnu kurli 40-tjanulu watjarnu, ‘Yanku-rnatju yungarrapirti Yitjurayilku tjamu pirninya nyaku yaaltji-yaaltji-ya nyinarra.’ ²⁴ Nyangka yanu nyangu palunyaku yungarra wati Yitjipunya ngurraralu pungkulanyangka. Palunyalu yungarratjirratjalu pungu mirrirntanu wati ngurrangkatjanya. ²⁵ Tjiinya Mawutjalu yarlaku

kuliranytja tjiinya palunyaku yungarrapirtilu-ya nintilu nyakulalpi kulirnu tjiinya Mama Kuurrtulu ngurrkarntanu ngurra Yiitjipulanguru-tjananya walara katitjaku. Ngaanya-parturtuya ngurra nyinarranytja.²⁶ Nyangka ngarringu tjirnturrukula puru yanu nyangu Yitjurayilku tjamulu-pulanku pika pungkulanyangka. Palunyalu marrkuralpi watjarnu, ‘Wiya, yungarraralu-pulankun pungkula.’²⁷ Nyangka wati nyarra kunpu-kunpulu pika-pikaranytjalu Mawutjanya yurnturalpi watjarnu, ‘Puurra-muntan pitjangu watjara-lyatjun tjukarurrulkitja?’²⁸ Ngayunyatarrartumunta-rnin mirri pungku tjiinyan wati Yiitjipunyamartatjinya mungarrtjilpi pungu mirrirntanu, palunyapirinypa?’²⁹ Nyangkalta kulira ngurlu kukurraarnu. Pitjalayirnu ngurra Mitiyanta nyinarranytja. Palunyalu kurri yarltirralpi katja kutjarra yartakanu.”

³⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Mawutjanya nyinarrayirnu kurli 40-tjanu yapu Tjayinayila mayu-mayu nyinarranytja. Palunyalu nyangu yayintjulpa yartakarrinyangka warta tilingaralanyangka.³¹ Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Palunyalu wartakutu ngamu-ngamurringu nyakukitja. Parturtu Mama Kuurrtulu watjarnu,³² ‘Ngayulu-rna Mama Kuurnga tjiinya-rniya tjamupirti Yayipuramalu Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninyapungkula, palunyanya.’ Nyangka Mawutjalu kuliralpi ngurlu tiltirrmарanytja. Palunyalu nyakulanytjamaaltu wantirranytja.

³³ Nyangka-lu watjarnu, ‘Tjinapuunpanku yarrala tjurra. Tjiinyamarntun manta miirl-miirlta ngarala. ³⁴ Yuwa, ngayuku katja yurntalpiri-rna nyakulanytja Yiitjipula nyinapayilu-ya pungkulanyangka. Puru-rna kuliranytja yularranyangka-ya. Nyangka-rna pitjangu-tjananya pakaltjingara katikitja. Yuwa, witulku-rnanta Yiitjipulakutu.’ ”

³⁵ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja ngaapirinypa, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mawutjanya panypurangkulalpi watjarnu, ‘Puurrpamuntan pitjangu watjara-lanyatjun tjukarurrulkitja?’ Parturtu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu puurrarringkula-tjananya ngurra Yiitjipulanguru katitjaku. Puru watjarnu yayintjultu-tjananya yirringkara katitjaku. Yayintjulpa palunyanya Mawutjala yutirringu warta kamparranyangka. ³⁶ Nyangka Mawutjalu-tjananya mularrpartu walara katingu. Palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja Yiitjipulawanalu, kapi yini Tjitirn-Tjitirntawanalu, mayu-mayuwanalutarrartu. Palunyalu kurli 40-tjanulu-tjananya ³⁷ Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu, ‘Mama Kuurrtu wati kutju ngurrkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjunktatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunyamartatji ngurrkarntaralpi wturnu, palunyapirinypa.’ ³⁸ Yuwa, Mawutjanya-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka nyinarranytja tjiinya-ya mayu-mayu kapurturrinyangka Mama Kuurru

wangka kulilkitja. Nyangka yayintjulpa Mawutjala wangkangu yapu Tjajinayila. Nyangka kuliralpi Mawutjalu Mama Kuurrku tjukurpa mantjirnu kulira-lan wanka nyinarratjaku.”

³⁹ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Parturtu tjamupirti-ya Mawutjaku tungun-tungunarringu. Palunyalu-ya mukurringu marlaku Yitjipulakutu yankukitja. ⁴⁰ Palunyalu-ya wati Yaranta watjarnu, ‘Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu Yitjipulangurlanya katinytjatjanunya? Nyangka-lampa kutjupa-kutjupa palyala pupakatirra-la marninypongkultatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.’ ⁴¹ Nyangka-ya yapu mantjiralpi palyarnu puluka warlangupirinymanu. Palunyalu-ya kuka pongkulalpi tilirnu tjunkulalpi nintirnu. Palunyalu-ya mirrka ngalkula pupakatirra marninypongkulantja yapu yungarralu palyarnu, palunyalu. ⁴² Nyangkaltjananya Mama Kuurrtu wantingu tjiinya-ya pirntirri pupakatirra marninypongkultatjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu-ya kutjulpirtu ngaapirinypa walkatjunu wantingu,

‘Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Tjiinya-yan mayu-mayuwana pitjalayintjalu tjiipu puluka ngayuku pongkula tilira nintiranytjamunu.

⁴³ Tjukurratja yini Mulukaku tiinti-yan katirrayintja pupakatirra marninypongkultatjalu.

Palunyalu-yan tjukurrtatja Riipanku pirntir-
ripirinypa palyarnu
pupakatirra marninypungkukitjalu.

Nyangka-rna watjalku warrmarlalu-
tjananyantaya Papulanta munkarra
karrpira katitjaku.’ ”

⁴⁴ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-
wanarayintja, “Yuwa, ngayuku-lampa
tjamupirtilu-ya tiinti miirl-miirlpa kanyiranytja
tjiinya Mama Kuurrnga-tjananya lurrtju
nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu
tiinti nintitjunu Mawutjalu palyaltjaku.
Nyangka nyakulalpi palunyapirinypartu
palyarnu wantingu. Nyangka-ya mayu-
mayuwanalu parrakatirrayintja. ⁴⁵ Katirrayirnu-
ya mirrirringkula-wanarnu wiyarringu.
Nyangka-tjanampa katjapirtilulpi katirrayintja.
Nyangka Tjatjuwalu-tjananya puurrarringu
kanyiranytja. Nyangka-ya tiinti palunyatjarra
tjarrpangu ngurra kalkurnu wantitjala
nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya
yarnangu ngurrangkatja pakaltjingarnu.
Nyangka-ya ngayuku-lampa tjamupirtilu
ngurrararringu nyinarranytjalu tiinti
palunyanya tirtu kanyiranytja. Nyangka-
ya mirrirringkula-wanarnu. Nyangka-ya
tjamupirti marlangkatja-marlangkatjalu tirtu
kanyiranytja. Nyangkalta Tayipirrrnga-tjanampa
puurrarringu nyinarranytja. ⁴⁶ Palunyalu
walykumunu nyinarranytjalu Mama Kuurrnga
pukurlmanu tjiinya Tjayikapalu pupakatirra
marninypungkupayinya. Palunyalu Mama
Kuurrtta tjapirnu, ‘Palya-munta-rnanku yiwarla

palyalku nyinarratjakun?’ ⁴⁷ Parturtu Mama Kuurrtu-lu marrkurnu. Nyangka palunyaku katja Tjalamantu palyarnu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya. Mama Kuurrnga nyinakitjamunu yiwarla nyarra watilu palyarnu wantinytjala. Tjiinya wati kutjulu Mama Kuurrku wangka ngaapirinypa tjakultjunu,

⁴⁹ ‘Ngayulu-rna puurpa purlkanya yilkari katarra nyinarra.

Palunyalu-rna tjina mantangka tinatjunkula. Yiwarla nyaapirinypa-tjuyan palyalku ngayulu-rna nyinarratjaku?

Wiya, yiwarlangka-rna nyinakitjamunu.

⁵⁰ Tjiinyamarntu-rna ngayulu pirnipurka pal-yarnu wantingu.’”

⁵¹ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, nyuntulu-yan purtuwatjalpa nyinarra. Mama Kuurrku wangka-yan kulira wantipayi. Tjiinya-tjanampanku tjamupirtilu-ya Kuurti Walykumununya kulira wantirrantyja, palunyapirinypa. ⁵² Yuwa, nyuntuku tjamupirtilu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya tirtu pungkulanytja.

Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurrku waarka tjukarurrulu palyalpayinya ngula pitjatjaku. Nyangka-tjananyaya mirrirrantanytja. Nyangkalta wati palunyanya pitjanyangka nyuntulu-yan yinytjanulu nintirnu mirri pungkutjaku. ⁵³ Tjiinya yayintjulpa pirnilu-tjanampanku Mama Kuurrku wangka nintirnu. Nyangka-yan kulirnu wantingu.”

Tjiipannga-ya Yapungka Yaturnu Mirrirntanu

⁵⁴ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiipanku tjukurpa kuliralpi lirri warurringu. ⁵⁵ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjiipanta kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka yirrananyakulalpi nyangu Mama Kuurrnga tili purlkanyatjarra nyinarranyangka, puru Tjiitjanya yitingkartu ngaralanyangka. ⁵⁶ Palunyalu watjarnu, “Wiya, yilkari katarra-rna nyakula Katja Yarnan-gurrinytjanya Mama Kuurrta yitingka ngaralanyangka.”

⁵⁷ Nyangka-ya mirrarralpi pina-yanku tjuturnu kuliltjakutarra. Palunyalu-ya kapurturringkula ngalyakukurraarnu ⁵⁸ Tjiipannga tjulyara katingu yiwarlangka yilkaku warningu. Palunyalu-yanku kawutu yarraralpi yangupala yini Tjuulku nintirnu miranykanyiltjaku-tjanampa. Palunyalulta-ya yapungka warnirra yaturanytja mirrirn-tankukitjalu. Tjiinya-ya kulirnu Tjiipantu Mama Kuurrnga panypuratjarralu watjaranytja. Palunyakukantjalu-ya mirrparnarringkulalpi yaturanytja. ⁵⁹ Yaturanyangka yurtu-yurtu Tjiipantu Puurpa Tjiitjanya warlkuralpi tjapirnu, “Mirrirrinyangka-rni kuurti mantjila.” ⁶⁰ Nyangkalta pupakatirralpi mirrangu watjarnu, “Wiya Puurr, ngaparrtjika-tjananya pungkutjamaaltu wanti. Kalyparriwa-tjanampa.” Watjarnu wantirralpi mirrirringulta.

8

1-2 Nyangka Tjuultu nyakula kuliranytja, “Yuwa, palya-ya yaturnu mirrirntanu.”

Nyangka-ya wati pirnilu nyarra Mama Kuurrnga wanalpayilu mirrarra yularranytjalu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

Tjuultu Wanalpayi Pirninya Pungkulanytja

Nyangka tjirntu palunyangkartu-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya wanalpayi-tjananya pika purlkanya pungkulanytja ngurra ngaa Tjurutjamala nyinarranytjanya. Nyangka-ya pakara wililyarrara kukurraarnu. Palunyalu-ya ngurra Tjutiyalawana, puru Tjamiriyalawana nyinarranytja. Nyangka-ya tjukurra watjalpayi 12-nyakutju Tjurutjamala nyinarranytja.

³ Nyangka Tjuultu wanalpayi pirninya pungkula wiyalkitjalu-tjananya pika purlkanya pungkulanytja. Tjiinya parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparranytja. Palunyalu wati minymatarrartu-tjananya yawarrara katirra tjayilpangka tjarrpatjuranytja.

Tjamiriyala Nyinapayi Pirni-ya Yingkartar-ringu

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirni wililyarrara yankutjalu ngurra pirningkartu tjukurra Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. ⁵ Nyangka Pilupanya yiwarla Tjamiriyaku kutipitjangu. Palunyalu-tjananya tjukurra watjaranytja tjiinya Tjiitjanya wati palunyananya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ⁶ Nyangka-ya pirnilu yatatjura kuliranytja. Puru-ya nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. ⁷ Tjiinya mamu tjirtiranytja kurrurnta-tjananya nyinarranyangka. Nyangka-ya mirrarra pakara kukurraaranytja.

Puru-tjananya nyumpu nyinapayi puru lurrpa-lurrpara parrapitjalayilpayi pirninya wala walykumunuranytja. ⁸ Nyangka-ya ngurra palunyangka yarnangu pirninyartu pukurlarringu nyinarranytja.

⁹ Nyangka wati maparntjarra yini Tjayi-mannga yiwarla palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tirtu nyinarra maparntjuranytja. Nyangka-ya Tjamiriyala nyinapayi pirnilu nyakula kata paarnarraranytja. Nyangkanku yungarralu watjaranytja, “Ngayulu-rna wati purlkanya.” ¹⁰ Nyangka-ya pirnilurtu nyakula mula-mularringkulanytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila yilkari katalarranguru pitjangu. Palunyalu Mama Kuurrngapirinytjurtu yayirninytjulu palyara.”

¹¹ Tjiinya rawalu maparntjunkulanyangka-ya palunyapirinya watjaranytja. ¹² Nyangka Pilupalu pitjangu tjukurra walykumununya watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga puurrarringkula nyinarratjaku, puru Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ¹³ Nyangka Tjayimantutarrartu mularrkulirnu. Nyangka-lu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka Pilupanya parrawanarayintja. Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka.

¹⁴ Nyangka tjukurra watjalpayi Tjurutjamala nyinarranytjalu-ya tjakulpa kulirnu, “Ngurra nyarra Tjamiriyala-yanyu Mama Kuurrku

wangka kuliralpi mula-mularringu.” Nyangka-ya witurnu Piitanya-pulanya Tjuunnga yankula-tjananya lurrtjurringkutjaku. ¹⁵ Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjanampa tjapirnu Kuurti Walykumununya pitjala kurrurnta-tjananya tjarrpatjaku. ¹⁶ Tjiinyamarntu-tjananya kuwarripa tjarrpanytjamunurtu. Puurpra Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi kapingkakutju tjarrpangu. ¹⁷ Nyangka-pula Piitalu Tjuuntu mara katangka-tjananya tjunkulalpi tjapirnu. Nyangka Kuurti Walykumununya-tjananya kurrurnta tjarrpangu.

¹⁸ Nyangka Tjayimantu nyangu tjukurpra watjalpayilu-pula mara katangka-tjananya tjunkulanyangka Kuurti Walykumununya kurrurnta-tjananya tjarrparranytja. Nyangka tjimarri-pulampa yungkulalpi ¹⁹ ngatjirnu, “Nintila-pularni wanti nyangka-rnayi yayirninytjulu mara katangka tjunama nyangkayi Kuurti Walykumununya kurrurnta-tjananya tjarrpama.”

²⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Mapitja-pula tjimarrirarranpartu mirrirriwa. Yarlakun kulira payipungkukitjalu. Ngarna Mama Kuurrtukutju nintilku nyangka-tjananyan mara katangka tjunku Kuurti Walykumununya-tjananya tjarrpatjaku. ²¹ Nyuntulu-lanyatjun lurrtjurringkula waarka palyalkitjamunu. Tjiinyamarntun Mama Kuurra mirangka tjukaruru nyinarranytjamunu. ²² Palyamunun kuliranytja tjimarringka payipungkukitjalu. Wantirralpi Mama Kuurra tjapila nyangkankuyi

kalyparriwa. ²³ Tjiinya-rnin nyakula karurr-karurrtu kuliranytja ngayunyapirinyapa nyinakitjalu. Tjiinyan palyamunu palyantjatjanu karrpilpapurinyapa nyinarra.”

²⁴ Nyangka Tjayimantu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-tju tjapila tjiinya nyuntulu-pulan watjaranytja, palunyanya yutirritjakutarra.” Nyangka-pula mularrpartu tjapirnu.

²⁵ Palunyalu-tjananya tjukurra Tjiitjanyatjarra watjarayirnu wiyarringkula yanu. Ngurra Tjamiriyalawana-pula mapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurra walykumununya mawatjarayintja. Tjiinya-pula ngatalu tjukurra ngalyawatjarayirnu Tjurutjamala tjarrpangu.

Pilupanya-pula Wati Yitjiyupinyamartatji Wangkarranytja

²⁶ Nyangka Katungkatjaku yayintjultu yartakarringkulalpi Pilupala-lu watjarnu, “Pakara yurlparirra yarra. Yiwarra nyarra Tjurutjamalanguru ma-ngarrirra yiwarla Kaatjalakutu, palunyalakutu yarra.” Tjiinya kuwarrinya yiwarra palunyanya mungutjarringu ngarala. ²⁷ Nyangka Pilupanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu wati Yitjiyupinyamartatji purni kaarrtjarrangka pitjalayinnyangka. Wati palunyalu minyma puurrku tjimarrri miranykanyilpayi Yitjiyupila. Palunyalu Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatingu marninypungu. Palunyatjanulta ngurraku mapitjalayintja. ²⁸ Palunyalu kaarra nyinarranytjalu Payipulpa nyakula

watjaranytja. Tjukurrrpa nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu walkatjunu wantinytja nyakula watjaranytja. ²⁹ Nyangka Kuurti Walykumunulu Pilupanya watjarnu, “Mapitja kaarra ngurlura wanala.” ³⁰ Nyangkalta mularrpartu kukurraarnu ngamurringkulalpi kulirnu wati palunyalu tjukurrrpa Payipultatja nyarra Yatjayalu walkatjunu wantitjanya nyakula watjaranyangka. Nyangka tjapirnu, “Tjukurrrpa palunyanya-muntan kulira?”

³¹ Nyangka watjarnu, “Wiya, purtu-rna kulira tjurrkurlmara. Nganalunya-rni watjalku tjurrkurlmanku? Tatilku-munta-rnin ngamulu nyinakatirralpi watjalku?” Nyangka mularrpartu-lu tatiralpi nyinakatingu. ³² Tjiinya wati palunyalu Payipulta ngaapirinypa nyakula watjaranytja, “Wati ngaanya-ya katingu mirrirntankukitjalu ngaratjunu.

Nyangka kanmarrpa ngaralanytja. Tjiinyakurlu-ya tjiipu kati ngaratjurra mirri pungkukitjalu.

Nyangka kanmarrpa ngarama, palun-yapirinypa.

Nyangkakurlu tjiipu kanmarrpa ngarama purrmu katapungkukitjangka, palun-yapirinypa.

³³ Tjiinya-luya kunpu-kunpu ngaratjunu kuurrrpa wangkatjaku.

Nyangka-ra kutjupa ngarltuwangkanytjamunu wiyartu.

Nyangka kutjupalu tjukurrrpa palunyaku tjamupirtitjarra watjalkitjamunu.

Tjiinyamarntu yangupalartu mirringu.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu Pilupala tjapirnu, “Wati ngananya watjara Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu? Yungarralu-muntanku watjara? Wiya-tjinguru kutjupanya.” ³⁵ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitjanyatjarra watjara.” Nyangka Pilupalu tjukurra walykumununya Tjiitjanyatjarra watjara-wanarnu wiyarringu. ³⁶ Mapitjalayirnu-pula kapikutu parrapitjangu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kapi ngaa ngarrirra karrungka. Nyangka-munta-rnin tjarrpatjunku?”

³⁷ [Nyangka Pilupalu watjarnu, “Yuwa, palya. Kurrurntutarran mularrkuliranyangka-rnanta kapingka tjarrpatjunku.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, mularrkulira-rna. Tjiitja-Kurayitjanya mularra Mama Kuurrku Katja.”]

³⁸ Nyangka wati palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu kaarra ngaratjunktjaku. Nyangka ngaratjunktjanyangka-pula mapitjangu kapingka tjarrpangu ngarangu. Nyangkalta Pilupalu kapingka tjarrpatjunu. ³⁹ Nyangka-pula kapinguru pakara pitjangu. Nyangka Kuurti Walykumunulu Pilupanya kutikatingu. Nyangka wati Yitjiyupinyamartatjilu puru nyakuntjamaalpa pukurlpa mapitjalayintja. ⁴⁰ Nyangka Pilupalu nyangu, “Yuwa-parta yiwarla yini Yatjutala-rna nyinarra.” Palunyalulta tjukurra walykumununya watjaranytja yiwarla pirniwanalu. Mawatjarayirnu yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu.

9

*Tjuulnga Yingkartarringu
Palyalpayinya 22.6-16; 26.12-18*

¹⁻² Nyangka Tjuultu Katungkatjaku wanalpayi pirninya tirtu mirritjunktanytja. Palunyalu puru kuliranytja yankula yiwarla Tamarrkanyamartatji-tjananya tjuryara Tjurutjamaku marlakulu katirra tjayilpangka tjarrpatjunktukitjalu. Palunyalu mapitjangu tjurrtjuku puurpa purlkanyangka watjarnu, “Lata-rni walkatjuralpi nintila, nyangka-rnayi Tamarrkaku kati tjurrtjunga-tjananya kanyilpayiku nintila. Nyangka-yayi nyakulalpi yuwarnmarra tjiinya-rna wati minyma nyarra Tjiitjaku yiwarra wanalpayinya-tjananya nyakula karrpira katitjaku.” Nyangka mularrpartu lata palunyapirinya walkatjuralpi nintirnu.

³ Nyangka Tjuultu mantjira kutipitjangu. Pitjalayirnu, yiwarla Tamarrkaku ngamuntirringu. Nyangkalta yilkari katalarranguru tili purlkanyalu-lu yutirnu. ⁴ Nyangka nyakulalpi mantangka punkarnu. Palunyalu kulirnu ngaapirinya watjaranyangka, “Tjuul! Nyaatjanangka-rnin pika pungkula?”

⁵ Nyangka tjapirnu, “Puurr, ngananyan wangkarra?”

Nyangka watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiitjanya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya.

⁶ Ngaanguru pakara mapitja yiwarlakutu. Nyangkanta wati kutjulu watjalku palyaltjakun.”

⁷ Nyangka-ya wati pirni nyarra Tjuulku yamatjilu ngaralalpi wangka kanmarrarringu nyakulanytja. Tjiinyamarntu-ya yarnangu nyakunytjamaaltu wangkakutju kuliranytja.

⁸ Nyangka Tjuulnga pakarnu kuru piinkatirralpi purtu nyakulanytja. Nyangka-luya yamirrira katingu yiwarla Tamarrkala tjarrpatjunu.

⁹ Nyangka kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu kapi tjikintjamaalpa mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu.

¹⁰ Nyangka yiwarla Tamarrkala wanalpayi yini Yananayanya nyinarranytja. Palunyalu tjukur-rpa ngarringu nyangu Katungkatjalu-lu ngaralalpi watjarnu, “Yananaya.” Nyangka watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-rnanta.”

¹¹ Nyangka watjarnu, “Pakara mapitja yiwarra yini Tjurrrkurltakutu. Palunyalu Tjuutaku ngur-rangka tjapila wati yini Tjuulku, yiwarla Taat-janyamartatjiku. Tjiinya wati palunyalu kuwarri nyinarra Mama Kuurrta tjapira. ¹² Palunyalu puru tjukurrrpa ngarringu nyangu wati yini Yananayalunyu pitjangu kata-lu pampurnu kuru yarlarritjaku.”

¹³ Nyangka Yananayalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilu-rniya watjaranytja wati palunyalu-tjananyanyu nyuntuku wanalpayi nyarra Tjur-rutjamala nyinapayi pirninya pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁴ Nyangka-yanyu tjurrtjuku puurrpa pirnilu-lu witurnu ngurra ngaaku pitjala nyuntuku wanalpayi-lanyatju karrpira katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjaku.”

¹⁵ Nyangka-lu Katungkatjalu watjarnu, “Mapitja-lu nyawa. Tjiinyamarntu-rna wati

palunyanya kutjulpirtulpi ngurrkarntanu ngayuku waarka palyaratjaku, palunyalu-tju tjukurpa parrawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka, puru puurpa pirningka, Yitjurayilku tjamupirtingkatarrartu. ¹⁶ Nyangka-rnalulu watjalku yartakanku tjiinya ngayuku tjukurpa watjaranyangka-luya pika purikanya pungkulatjaku.”

¹⁷ Nyangka mularrpartu Yananayanya mapitjangu tjarrpangu ngurra nyarra Tjuulnga nyinaranyangka. Palunyalu mara katangka tjunkulalpi watjarnu, “Kurta Tjuul, Puurpa Tjiitjalurni witurnu tjiinyanta yiwarrangka yutirringu, palunyalu. Nyangka-rna pitjangu tjiinyan marlaku kuru yarlarringkula nyakutjaku. Puruntayi Kuurtti Walykumununya tjarrparralpi wilyngarama.” ¹⁸ Nyangkalta-lu nyirripirinyapa kurunguru punkarnu. Nyangka kuru walykumunurringu. Nyangka-lu Yananayalu kapingka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka mirrka ngalkulalpi tjanyarlarringu palunyalu wala tamarlarringu wawanytjanu.

Tjuultu Tjukurpa Watjaranytja Tamarrkala

Nyangka Tjuulnga wanalpayi pirningka nyinarranytja yiwarla Tamarrkala. Nyinarrayirnu, ngurra marnkurrtjanu ²⁰ pakara mapitjangu tjurrtju pirningka tjarrparra watjaranytja tjiinya Tjiitjanya Mama Kuurru Katja.

²¹ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wati ngaalulpinyu wanalpayi pirninya mirri pungkupayi Tjurutjamala.

Palunyalu ngaanya pitjanytja wanalpayi ngurra ngaangkatjalpi karrpira tjurrtjuku puurpa pirnikutu katikitja.”

²² Nyangka Tjuultu walykumunulu watjaranytjalu-tjananya ma-mula-mularnu tjukurpa-ya kuliltjaku. Tjiinya-tjananya watjara tjurrrkurlmaranytja tjiinya Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya walykumunura watjaranyangka Tjiyu pirnilu-ya Tamarrkala nyinapayilu purtu kuliranytja Tjuulnga ngaparrkulu watjalkitjalu.

²³ Nyangka Tjuulnga rawa nyinarranytja. Palunyangka Tjiyu pirnilu-ya kapurturingu tjumaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu.

²⁴ Nyangka Tjuultu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu karlarla mungangkatarra kayirpa yiwarlangkatja miranykanyiranytja ngalyapakannyangka-luya pungkukitjalu.

²⁵ Nyangka mungangka-ya wanalpayi pirnilu Tjuulnga yarlingu. Palunyalu-ya pakirrpinyinpa purturrungka karrpirnu. Palunyalu-ya Tjuulnga pakirrpangka nyinatjunkulalpi yaarra katalarrawanalulu tjarutjunu. Nyangkalta pakara kukurraarnu.

Tjuulnga Kutipitjangu Tjurutjamaku

²⁶ Nyangka Tjuulnga yiwarla Tjurutjamaku kutipitjangu. Palunyalu purtulirringkulanytja wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. Tjiinyamarntu-ya ngurlulu ngaapirinypa kuliranytja, “Wiya-tjinguru mayura pungkukitjalu-lanya.” ²⁷ Nyangkalta wati yini Paanapayilu pitjangu Tjuulnga yarltirra katingu

tjukurra watjalpayi pirnikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjuultu yiwarrangka pitjalayintjalu Katungkatjanya nyangu. Nyangka-lu wangkangu. Nyangka palunyaku tjukurra ngurlumaaltu rapalu-tjananya watjaranytja Tamarrkala. Tjiinya Paanapayilu-tjananya tjukurra watjalpayinya watjarayirnu mula-mularnu. ²⁸ Nyangkalta Tjuulnga-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjananya parrawanaranytja Tjurutjamalawanalu. Palunyalu tjukurra Katungkatjanyatjarra kurrurnpa rapalu watjaranytja. ²⁹ Palunyalu Tjiyu pirni Kuriki wangkapayingka-tjananya wangkarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjaranyangka ngaparrkulu-tjananya watjaranytja. Nyangkalta-ya mirrparnarrirralpi watjaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ³⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi Tjuulnga yarltirra katingu yiwarla Tjitjariyaku. Palunyalu-ya weturnu yiwarla Taatjaku yankutjaku.

³¹ Nyangka ngurra Tjutiyala, Kalalila, Tjamiriyalawana-ya wanalpayi pirninya ngurlumaalarringu nyinarranytja. Tjiinya-tjananya parrawanara pungu-pungu wiyarringu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya kurrurnpa yipilymara kanyiranytja. Nyangka-ya walykumunulu Katungkatjanya kuliltjarralu wanaranytja. Palunyalu-ya puru pirnirringkulanarnu.

Wati Yiniyanya Puru Minyma Tuukatjanya

³² Nyangka Piitanya ngurra pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu yiwarla Litaku parrapitjangu Puurrrpa Tjiitjaku wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. ³³ Palunyalu nyangu wati wawanypa yini Yiniyanya ngarriranyangka. Wati palunyanya wawanypa ngarripayikutju. Ngarrirrayirnu, nyangka kurli 8-tjanulu ³⁴ Piitalu-lu pitjangu nyakulalpi watjarnu, “Yiniya, Tjiitja-Kurayitjalunta kuwarri walykumunulku. Pakaralpinku warntu karrpila.” Nyangkalta mularrpartu pakaralpi warntu karrpirnu tjunu. ³⁵ Nyangka-ya yiwarla Litala nyinapayilu puru ngurra Tjarantawana nyinapayilu nyangu wati palunyanya wawanytjanu pakarnu parrapitjalayinnyangka. Palunyalu-ya pinkurraarnu Katungkatjanya wanarnu.

³⁶ Nyangka yiwarla Tjapala minyma wanalpayi yini Tapitjanya nyinarranytja. Tjiinya Kuriki wangkapayilu-ya yini Tuukatjanya tjapilpayi. Minyma palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyalpayi. Palunyalu ngarlturringkula tjimarrimalpa nyinapayiku-tjanampa palyara nintilpayi. ³⁷ Palunyalu nyinarrayirnu pikatjarrarringkulalpi mirrirringu. Nyangka-luya mirri parltjirnu. Palunyalu-ya katingu ruumpa katalarrangkatjanga ngarritjunu. ³⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya ngurra palunyangurulu tjakulpa kulirnu tjiinya Piitanyanyu ngamu nyinarranytja yiwarla Litala. Nyangka-ya kuliralpi wati kutjarra witurru, “Mapitja-pula Piitanya watjala waarrpungkula pitjatjaku.” Nyangka-pula mularrpartu

yanu yarltingu. ³⁹ Nyangka Piitanya lurrtjurringkula-pulanya yiwarla Tjapaku parrapitjangu. Nyangka-luya yarltirra katingu ruumpa katalarrangkatjanga tjarrpatjunu. Nyangka minyma parnaltji pirnilu-ya pitjangu parrangarangu ngururrjtunu ngaralanytja. Palunyalu-ya yularra nintitjuranytja tjaarnpa kawututarra Tuukatjalu wankalulpi-tjanampa wakara nintiranytjanya. ⁴⁰ Nyangka Piitalu-tjananya witurnu yilkaku yankutjaku. Palunyalu pupakatingu Mama Kuurrta tjapirnu. Palunyalu pinkurraaralpi watjarnu, “Tapitja, pakala.” Nyangkalta kuru yarlarringu. Palunyalu Piitanya nyakulalpi pakarnu nyinarranytja. ⁴¹ Nyangka-lu Piitalu yamirrinu katernu. Nyangka pakarnu ngarangu. Nyangka Piitalu-tjananya wanalpayi puru minyma parnaltji pirninya yarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Minyma ngaanya wankarringu ngarala.” ⁴² Nyangka Tjapala nyinapayilu-ya tjukurrpa minyma palunyatjarra parratjakultjunu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi Katungkatjanya mularrkulira wanarnu. ⁴³ Nyangka Piitanya yiwarla palunyangka rawa nyinarranytja wati yini Tjayimangga nyarra latja palyalpayiku ngurrangka.

10

Kuuniyalu Yayintjulpa Nyakunytja

¹ Nyangka puurrpa yini Kuuniyanya nyinarranytja yiwarla Tjitjariyala. Palunyalu warrmarla Ruumanyamartatji pirninya

kanyilpayi. Warrmarla palunyanya-tjananyaya tjapilpayi yini Yitilinyamartatjinya. ² Nyangka Kuuniyalu puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya Mama Kuurrnga pupakatirra marninypunkupayi. Tjiinya Kuuniyalu Mama Kuurrnga wanalpayi. Palunyalu Tjiyu pirni nyarra nyirnurru nyinapayiku-tjanampa ngarlurringkula kutjupa-kutjupa nintilpayi. Palunyalu Mama Kuurrta tirtu tjapilpayi. ³ Palunyalu nyinarrayirnu mungarrtjirringkulalpi Mama Kuurrta tjapiranytja. Palunyalu nyangu yayintjultu tjarrparralpi tjapirnu, “Kuuniya.”

⁴ Nyangka tjulurraaralpi ngurlutjarralu nyakulanytja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyaapa?”

Nyangka yayintjultu watjarnu, “Mama Kuurrta kuliranytja tjiinya-lun tjapiranyangka. Puru nyakulanytja ngarlutjarra pirnikun nintiranyangka. Palunyalu-rni witurnu pitjala-rnanta watjaltjaku. ⁵ Kulila. Wati marnkurrpa witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi yarra wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. ⁶ Tjiinya Tjayimangga kutjupanya latja palyalpayiku ngurrangka nyinarra kapi yurungka yitingka.” ⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu wantirra yanu. Nyangka Kuuniyalu wati marnkurrpa-tjananya yarltingu tjiinya waarka palyalpayi kutjarra puru warrmarla kutju. Tjiinya warrmarla palunyalu Mama Kuurrnga wanalpayi. Palunyalu Kuuniyaku ngurrangka nyinarra waarka palyalpayi. ⁸ Nyangka Kuuniyalu-tjananya yarltirralpi tjakultjunu yayintjultu pitjangu

watjannyangka. Palunyalu-tjananya weturnu yiwarla Tjapalakutu.

⁹ Nyangka-ya mapitjalayirnu ngarringu tjirnturringu pakara mapitjalayirnu Tjapalakutu ngamuntirringu. Nyangka palunyangkartu Pitanya yiwarla katarra tatirnu Mama Kuurrtu tjapilkitja. Tjiinya karlarla tatiralpi ¹⁰ parltjatjirratja mirarnu, tjiinya kuwarripaya mirrka paaryangka. Palunyalu nyangu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu yartakankunyangka. ¹¹ Tjiinya nyangu yilkari yarlarringu, nyangka kaliki lipi purlkanya ngalyatjarungaralayintja. ¹² Nyangka yanamulpa kutjupa-kutjupa nyinarranytja lirru, tirnka, tjurlputarartu. ¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Piita, pakala pungkulalpi ngala.”

¹⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Purr, Mawutjalu-lanyatju yaka-yakarnu wantingu ngaapirinypa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-rna ngaapirinypa kutjuwarra ngalkula wantirranytjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu puru watjarnu, “Wiya, kuka walykumunu. Paanypunku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara palyan ngalkutjaku.” ¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu.

¹⁷ Nyangkalta Piitalu nyinarra kuliranytja, “Nyaaku-munta-rna ngaangka nyangu?” Purtu kuliranyangkartu wati marnkurra nyarra Kuniyalu weturnu wantitjanya pitjangu. Tjiinya-ya

Tjayimanku ngurraku ngurrira pitjangu kayirrtar ngaralanytja. ¹⁸ Palunyalu-ya tjaipirnu, “Wati yini Tjayiman-Piitanya-munta nyinarra?”

¹⁹ Nyangka Piitalu tirtu nyinarra purtu kuliranytja Mama Kuurrtu yartakanu palunyanya. Nyangkalta Kuurrti Walykumunulu Piitala watjarnu, “Wati marnkurrtu-ya pitjangu nyuntuku ngurrira. ²⁰ Nyangka pakala tjarungara-tjananya nyawa. Palunyalu kulira wantinytjamaaltu-tjananya wanala. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu witunnyangka-ya pitjanytja.” ²¹ Nyangka Piitalu tjarungarangu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku-munta-tjuyan ngurrira? Nyaapa-yan tjaipilkitja pitjanytja?”

²² Nyangka-ya watjarnu, “Warrmarla puurpa yini Kuunyalu-lanyatju witurnu. Tjiinya wati palunyanya walykumunu nyinapayi. Palunyalu Mama Kuurrrnga wanalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirnilu marninypungkupayi. Nyangka yayintjultu Kuuniyanya watjarnu nyuntunyanta yarltitjaku, nyangkan yankula palunyaku ngurrangka tjarrparra tjukurrra watjaltjaku.” ²³ Nyangka Piitalu kuliralpi yarltingu-tjananya tjarrpatjunu.

Nyangka-ya ngarringu tjiirnturringu. Nyangka Piitanya-tjananya lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya wanalpayi Tjapanyamartatjilutarrartu lurrtjurringkula wanarnu. ²⁴ Mapitjalayirnu-ya ngarringu tjiirnturringkula Tjitjariyaku parrapitjangu. Nyangka Kuunyalu-ya nyinarra nyakulanytja Piitanya pitjatjaku. Tjiinya Kuunyalunku yungarrapirti puru

yamatji pirninya kapurtunu kanyiranytja palunyaku ngurrangka. ²⁵ Nyangka Piitanya parrapitjangu tjarrpakitja. Nyangka Kuuniyalu nyakula ngalyakukurraarnu pupakatingu. ²⁶ Nyangka Piitalu yamirrinu katuralpi watjarnu, “Wiya, pakala ngara. Ngayulu-rna wati nyuntunyapirinypartu.” ²⁷ Nyangka-pula tirtu ma-wangkarrayirnu ngurrangka ma-tjarrpangu. Nyangka Piitalu nyangu yarnangu pirninya-ya kapurturringu nyinarranyangka. ²⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Tjiyu pirni-latju Tjiyu wiyangka lurrtjurringkulanytjamunu. Tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wanalpayi. Nyangka kuwarri-rni Mama Kuurrtu nintitjunu wati kutjupaku nyiri-nyirringkutjamaaltu wantirratjaku. ²⁹ Nyangka-rna kulira wantinytjamaalpa wangarnarra pitjangu tjiinya-rniyan yarltinyangka. Nyangka-rni watjala. Nyaaku-rniyan yarltingu?”

³⁰ Nyangka Kuuniyalu watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-rna ngurrangka nyinarranytjalu mungarrtji Mama Kuurrtu tjapiranytja. Nyangka-rni wati warntu pirntaltjarra yutirringu ngaralanytja. ³¹ Palunyalu watjarnu, ‘Kuuniya, Mama Kuurrtunta kuliranytja tjapiranyangka. Purunta nyakulanytja ngarltutjarra pirnikun nintiranyangka. ³² Nyangkanyu wati marnkurra witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi mapitja wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. Tjiinya Tjayimannga wati nyarra kutjupanya latja palyalpayi, palunyaku ngurrangka

nyinarra kapingka ngamu.’ ³³ Nyangka-rna mularrpartu witurnu yarltirranta-ya katitjaku. Nyangkan walykumunu pitjangu. Nyangka-latju Mama Kuurrtu mirangka nyinarra palunyaku tjukurpa kulilkitja. Nyaapirinyanta watjarnu tjakultjunktjaku-lanyatjun?”

Piitalu-tjananya Tjukurpa Tjiitjanyatjarra Watjarnu

³⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rna kulira tjiinya Mama Kuurrtu nyakula yarnangu ngurra pirningkatjanya-ya waarrku nyinarranyangka. ³⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiyalu wanaralpi tjukarurru nyinaku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrtu nyakulalpi pukurlarriku. ³⁶ Nyangka nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjukurpa walykumununya Yitjurayilku tjamupirtiku-lampatju nintinnyangka. Tjiinya Mama Kuurrnga yarnangu pirniku kalyparriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. Tjiinya palunyanya Puurpa pirnikurtu nyinarra. ³⁷⁻³⁸ Puru-yan kulirnu tjiinya Tjiitjanya Natjarinyamartatjilu Tjutiyalawana parrapitjala yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjiinya kurranyulu Tjuuntu-tjananya tjukurpa watjara kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurti Walykumununya Tjiitjala kurrurta tjarrpatjunu. Nyangka Kalalilanguru parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka walykumunu palyaranytja. Tjiinya pikatjarra pirni nyarra mamulu kurrara kanyiranytjanya wiirruranytja, tjiinyamarntu-lu

Mama Kuurrtu kanyiranyangka. ³⁹ Nyangka ngayulu-latju nyakulanytja Tjiyuku-lampatju ngurra lipiwanalu, Tjurutjamalawanalutarrartu parrapalyaranytja. Nyangka-ya wartangka yurtitjunu. Nyangka mirriringu. ⁴⁰ Parturtu ngurra kutjarratjanulu Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingaralpi yartakaranytja ngayulu-latju nyakulatjaku. ⁴¹ Nyangka pitjala-lanyatju yartakarringkulanytja. Tjiinya pirningka yartakarringkutjamunurtu ngayulakutju-lanyatju yartakarringkulanytja tjiinya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu wantitjala. Palunyalu-lanyatju lurrtjurringkula mirrkatarrartu ngalkulanytja. ⁴² Palunyalu-lanyatju watjarnu tjukurra walykumununya-latju parrawatjaratjaku. Puru-lanyatju watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu kuurra purlkanyangka-tjananya ngaratjunktjaku wanka nyinarranytjanya puru mirri pirninya. ⁴³ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya wati palunyanyatjarra watjaranytja. Tjiinya-ya pirnilu palyamunu wantirralpi wati palunyanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparriku.”

*Kuurti Walykumununya Tjarrpangu-tjananya
Tjiyu Wiya Pirningka*

⁴⁴ Nyangka Piitanya wangkarranyangkartu Kuurti Walykumununya pitjangu pirningkartu-tjananya kurrurnta tjarrpangu nyinarra-ya kuliranyangka. ⁴⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Piitala pitjanytjanya kata paarnarrarnu

tjiinyamarntu Kuurti Walykumununya Tjiyu wiya pirningkatarra pitjangu tjarrpanyangka.
⁴⁶ Tjiinyamarntu-ya kulirnu wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Nyangka Piitalu yamatji pirningka watjarnu, ⁴⁷ “Wiya, Kuurti Walykumununya yarnangu ngaangka-tjananya tjarrpangu tjiinya kutjulpirtu-lanya tjarrpangu, palunyapirinypartu. Nyangka kutjupalu kamu marrkulku kapingkalan tjarrpatjunktjamaaltu wantitjaku.”
⁴⁸ Nyangkalta watjarnu Tjiitja-Kurayitjala yiningka-tjananya tjarrpatjunktjaku kapingka. Nyangkalta-tjananya mularrpartu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka-ya Piitala watjarnu, “Nyina ngurra marnkurrtjanu yarra.” Nyangka mularrpartu nyinangu.

11

Piitalu-tjananya Tjurutjamala Nyinapayingka Tjakultjunu

¹ Nyangka-ya tjukurpa watjalpayilu puru wanalpayi Tjutiyalawanalu tjakulpa kulirnu Tjiyu wiyalutarrartu-ya Mama Kuurrku wangka mularrkulinnyangka. ² Nyangka Piitanya Tjurutjamaku pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi Tjiyu pirnilu payiralpi watjarnu, ³ “Yuwa, kulirnu-latju nyuntulun tjarrpangu nyinarranytja Tjiyu wiyangka-tjananyan. Puru-tjananyan lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkulanytja.” ⁴ Nyangka Piitalu-tjananya pirnipurlka watjara-wanarayintja ngaapirinypa,

⁵ “Tjiinya-rna yiwarla Tjapala nyinarra Mama Kuurrtu tjapiranytja. Palunyalu-rna kutjupa-kutjupa nyangu palunyalu-rni yartakankunyangka. Tjiinya yilkari katalarranguru kaliki lipi purlkanya-rni tjarungarangu. ⁶ Nyangka-rna ngamuntirrirralpi mularrnyangu yanamulpa pirni, kutjupatjarraya tjarntupirinypa, nyangka kutjupatjarranyaya ngupanu, puru lirru, tirnka, tjurlputarra nyinarranytja. ⁷ Nyangkalta-rni Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Piita, pakala pungkulalpi ngala.’ ⁸ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya Puurr, Mawutjalu-lanyatju yaka-yakarnu ngaapirinypa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-rna ngaapirinypa kutjuwarra ngalkula wantirranytjamunu.’ ⁹ Nyangka Mama Kuurrtu puru watjarnu, ‘Wiya, kuka walykumunu. Paanypongku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara palyan ngalkutjaku.’ ¹⁰ Nyangka-rni kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu. ¹¹ Nyangkaltaya wati marnkurrpa pitjangu ngaralanytja ngurra nyarra ngayulu-rna nyinarranytja, palunyangka. Tjiinya-tjananya Tjitjariyalanguru witurnu, palunyanya-ya. ¹² Nyangka Kuurrti Walykumunulu-rni watjarnu, ‘Kulira wantinytjamaaltu wanala-tjananya.’ Nyangka-tjananyarna mularrpartu wanarnu. Nyangka-rniya Tjapalanguru wanalpayi 6-tju wanarnu. Pitjalayirnu-latju Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu Kuuniyaku ngurrangka tjarrpangu. ¹³ Nyangka-lanyatju tjakultjunu tjiinyanyu

yayintjulpā pitjangu palunyaku ngurrangka tjarrpangu ngaralanytja. Palunyalu watjarnu wati marnkurra Tjapalakutu witultjaku, nyangka Tjayiman-Piitanya yarltirra katitjaku. ¹⁴ Nyangkayi pitja watjala tjukurra tjiinya wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtulu-ya kulira wankarritjaku. ¹⁵ Nyangka-tjananyarna mularrpartu tjukurra watjaranytja. Palunyangkartu Kuurti Walykumununya-tjananya pitjangu tjarrpangu tjiinya kutjulpirtulanya kurrurnta tjarrpangu, palunyapirinypartu. ¹⁶ Nyangkalta-rna ruukulirnu Katungkatjalu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjaranytja. Nyangkalta ngayunya-lanya Kuurti Walykumununya yarnangungkarriku. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrutulampa Kuurti Walykumununya nintirnu Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkulinnyangka. Palunyalu palunyapirinypartu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku nintirnu mularrkulinnyangka-ya. Nyangka-rna nyakulalpi kuliranytja, 'Kamu-rna Mama Kuurrnga marrkulku.' ”

¹⁸ Nyangka-ya tjukurra palunyanya kuliralpi wangka kanmarrarringu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrnga walykumunu. Tjiinya mukurringkula Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya palyamunu wantirralpi wanka nyinarratjaku.” Nyangkalta-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

*Wanalpayi Yantiyakala-ya Nyinapayi Pirnir-
ringu*

¹⁹ Nyangka tjiinya-ya kutjulpirtu Tjiipannga yapungka yaternu mirrirntanu. Palunyanguru-ya wanalpayi pirninya-tjananya parrawanara pungkulanytja. Nyangka-ya wililyarrara ngurra kutjupa-kutjupakutu yanu wiyarringu. Nyangka kutjupatjarra-ya kutipitjangu ngurra Panitjaku, Tjayipuraku, puru yiwarla Yantiyakaku. Palunyalu-ya tjukurra watjaranytja Tjiyu pirningkakutju.

²⁰ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjayipuranyamartatji puru Tjaarininyamartatji kutipitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya Tjiyu wiya pirningka watjaranytja tjukurra walykumunu Puurra Tjiitjanyatjarra.

²¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya kurrurru rapara kanyiranyangka-ya yarnangu pirningka-tjananya watjaranytja. Nyangka-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu.

²² Nyangka-ya wanalpayi Tjurutjamala nyinapayilu kulirnu Yantiyakala nyinapayiluyanyu wanaranyangka. Palunyalu-ya wati Paanapayinya witurnu. ²³ Nyangka kutipitjangu nyangu Mama Kuurrtu-tjananya walykumunulu kanyiranyangka pukurlarringu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu kurrurrtutarrartu wanaratjaku.

²⁴ Tjiinya Paanapayinya wati walykumunu, Katungkatjanya mularrkulilpayi. Nyangka Kuurrti Walykumununya-lu kurrurru wiiyngarapai. Nyangka tjukurra watjaranyangka pirnilu-ya Katungkatjanya wanaranytja.

²⁵ Nyangka Paanapayinya wantirra yiwarla Taatjaku yanu wati nyarra Tjuulku ngurrilkitja.

²⁶ Palunyalu ngurriralpi yarltirra katingu Yantiyakaku. Nyangka-pula wanalpayi pirningka nyinarra nintipungkulanytja. Nyinarrayirnu-pula kurli kutjurringu. Tjiinya Yantiyakalajananya kurranyulu kuwarripatjarra wanalpayi pirninya Kuritjinpa watjaranytja.

²⁷ Nyangka palunyatjarralpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutjupatjarra Tjurutjamanya wantirra pakara kutipitjangu Yantiyakaku. ²⁸ Nyangka Kuurti Walykumunulu wangka yutirnu wati yini Yakapala. Nyangka pakaralpi-tjananya wanalpayi pirningka watjaranytja tjiinya yayilurru purlkanya manta lipiwana ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngarangu puurra purlkanya yini Kulutiyanya nyinarranyangka. ²⁹ Nyangka-ya wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu watjarnu tjimarri nintilkitjalu-tjanampa Tjutiyala nyinapayiku. Palunyalu-ya kutju-kutjulu kurrurnpa wuyurrtu tjarrara tjunkulayirnu wantingu. ³⁰ Palunyalu-pulampaya Paanapayiku Tjuulku nintirnu. Nyangka-pula mantjira katingu liita pirniku nintirnu.

12

Wanalpayi Pirninya-tjananya Puru Pungkulanytja

¹ Nyangka puurra Yaratalu warrmarlatjananya watjarnu wanalpayi kutjupatjarra-tjananya pungkutjaku. ² Palunyalu watjarnu Tjuunku kurta Tjayiminya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya kunmarnu purlkanyangka

katapungu mirrirntanu. ³ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Nyangka Yaratalu kulirnu-tjananya puru pukurlmankukitjalu. Palunyalu watjarnu Piitanya-ya tjulyaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu. Tjiinya turlku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngarala-wanarayinnyangka-ya Piitanya tjulyarnu. ⁴ Palunyalu-luya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka warrmarla 16-tu-ya ngaapirinytju miranykanyiranytja. Tjiinya kutjarra-kutjarralu-ya miranykanyirayilku wantirra mapitjanyangka puru kutjarra-kutjarra kutjupalu-ya pitjaku miranykanyilku. Tjiinya-ya palunyapirinypa tirtu palyara-wanaranytja. Nyangka Yaratalu kuliranytja, “Kuwarripa, turlku Wayirntankutjanya ngaralayilku wiyarriku. Palunyangka-rna Piitanya kuurrpangka ngaratjunku.” ⁵ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Mama Kuurrta kurrurrtutarrartu tjapiranytja Piitanya-ya tjayilpangka kanyiranyangka.

Yayintjultu Piitanya Walatjunu

⁶ Nyangka Yaratalu watjarnu, “Tjirntungka-rna Piitanya ngaratjunku kuurrpangka.” Nyangka munga palunyangkartu Piitanya kunkunpa ngarriranytja warrmarla kutjarrangka ngurrupa. Tjiinya kutjarralurtu-pulanku Piitaku yamirringka rankapu karrpirnu ngarriranytja. Nyangka puru warrmarla kutjarralu-pula kayirrnguru miranykanyiranytja. ⁷ Nyangka Katungkatjaku yayintjulpa tjayilpangka tjarrpangu. Nyangka tili purlkanyalu yutirnu.

Nyangka Piitanya pampuralpi watjarnu, “Waarrpuwa pakala.” Nyangka-lu rankapu yungarra yarralyarrarnu. ⁸ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nanpatjurranku. Purunku tjinapuunpa tjarrpatjurra.” Nyangka Piitalu mularrpartu nanpatjuralpi tjinapuunpa tjarrpatjunu. Nyangka yayintjultu watjarnu, “Kawutunku tjarrpatjuralpi-rni wanala.” ⁹ Nyangka Piitalu-lu pakara wanarnu. Palunyalu kuliranytja, “Wiya-tjinguru-rna tjukurr-tjukurrtu wanarayirni.” Palunyakukantjalu kuliranytja. ¹⁰ Nyangka-pula mapitjangu nyangu warrmarla miranykanyilpayi-ya ngaralanyangka wayirntara yanu. Puru-pula mapitjangu nyangu warrmarla kutjupattjarralu-ya ngarala miranykanyiranyangka puru wayirntara yanu. Palunyalu-pula pitjangu kayirra purlkakutu nyarra yurirltajakutu. Nyangka yungarra yarlarringu. Nyangkalta-pula pakara yiwarrangka mapitjangu. Nyangkalta yayintjulpa palunyangkartu wiyarringu.

¹¹ Palunyangkakutju Piitalu pina taparlar-raralpi kulirnu, “Mularrpa-parta Katungkat-jalunku yayintjulpa witurnu. Nyangka-rni wankarura katingu Yaratalu-rni pungkutjaku-tarra. Nyangka palyartu-ya Tjiyu pirninya pukurlarringu raatjunu.”

¹² Nyangka Piitanya mapitjangu minyma Miriku ngurrakutu parrapitjangu. Tjiinya Miri palunyanya Tjuun-Maakaku ngunytju. Nyangka ngurra palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu kapurturringkulalpi nyinarra Mama Kuurra Piitaku tjapiranytja. ¹³ Nyangka

Piitalu ngarala kayirrrpa yaarrtatjanya pungku-pungkulanytja. Nyangkalta kungka waarka palyalpayi yini Rawutanya mawirrtjarnu nyakukitja. ¹⁴ Palunyalu Piitaku wangka kulirnu ngurrkarntanu. Palunyalu pukurlarringkula yarlantjamaalpa marlaku kukurraarnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Piitanya nyarra ngarala yilkaku.” ¹⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mayuran.” Nyangka tungun-tunguntu tirtu watjaranytja, “Wiya, mularrpa ngarala.” Nyangka-ya wantirralpi watjarnu, “Munta, tjinguru Piitaku yayintjulpa-kulila pitjangu ngarala.”

¹⁶ Nyangka Piitalu tirtu ngarala pungku-pungkulanytja. Nyangka-ya pakara parrapitjangu kayirrrpa yarlaranu. Palunyalu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ¹⁷ Nyangka maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu tjukurrrpa watjara-wanarnu tjiinya Katungkatjalu tjayilnguru yarltirra katinytjanya. Palunyalu watjarnu, “Tjukurrrpa palunyanya-ya Tjayimila watjala puru wanalpayi kutjupatjarrangka.” Palunyalu-tjananya wantirra ngurra kutjupakutu yanu.

¹⁸ Nyangka tjirntungka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu kata paarnarraralpi purtu kuliranytja, “Piitanya ngaangka yaaltjirringu?” ¹⁹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu ngurriltjaku-ya. Nyangka-ya purtu parrangurrirayirnu wantingu. Nyangka Yaratalu warrmarla miranykanyilpayinya-tjananya yarltirralpi purtu tjapiranytja. Palunyalu-tjananya mirritjunu. Nyangkalta-tjananyaya

pungu mirrirntanu. Palunyangka Yaratanya ngurra Tjutiyanya wantirra yanu yiwarla Tjitjariyala nyinarranytja.

Puurrrpa Yaratanya Mirrirringu

²⁰ Nyangka puurrrpa Yaratanya mirrparnarringu-tjanampa yiwarla Tayala puru Tjaatanta-ya nyinapayiku. Palunyalu-tjananya mirrkatjarralu kaarnu payipungkutjamaaltu-ya wantitjaku. Nyangkalta-ya yanu Yaratanya wangkarra kalypalkitja. Yarataku yiwarla purlkakutu-ya parrapitjalalpi ngarnmanypa wangkangu wati yini Pulatjala. Tjiinya wati palunyanya Yarataku yiwarlangkatja-tjananya miranykanyilpayi. Nyangka-tjananya watjarnu yirringkankukitjalu. Nyangka-ya lurrtjurringkula mapitjangu Yaratala watjarnu, “Kalyparriwa-lampatju nyangka-latjuyi mirrka puru payipungama nyuntuku ngurrangkatja.”

²¹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu tjirntu kutjupangka wangkakitjalu. Palunyalu tjirntu palunyangka warntu walykumunu nyarra puurrtu kanyilpayinya tjarrpatjunu. Palunyalu tjiya walykumunungka nyinakatingu. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurrrpa watjaranytja. ²² Nyangka-ya kuliralpi mirrangu watjarnu, “Wiya, ngaanya watipirinypa wangkarranytjamaalpa, yilkarinkatjapirinypa wangkarra.” ²³ Nyangkalta Katungkatjaku yayintjultu Yaratanya pikatjarrarnu. Nyangka katjanytju-ya tjuni ngalkulayirnu mirrirntanu. Tjinguru Yaratalu-tjananya

marrkunma nyangka-ya Mama Kuurrngakutju marninypungama.

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Mama Kuurrku wangka tirtu parrawatjaranytja. Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralpi puru pirnirringkulanwanarnu.

²⁵ Nyangka Paanapayilu-pula Tjuultu tjimarrinyarra wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu nintintjanya nintirnu liita pirniku. Palunyalu-pula Tjuun-Maakanya yarltirra Tjurutjamanya wantirra marlaku yanu ngurra Yantiyakalakutu.

13

Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga Witurnu

¹ Nyangka Yantiyakala-ya wanalpayi pirni nyinarra lurrtjurringkulanytja. Tjiinya-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi puru nintipungkupayi nyinarranytja, yini ngaanya-ya: Paanapayinya, Tjimiyangga tjiinya yini kutjupa Marunya-ya tjapilpayi, Lutjiyanya Tjaarininyamartatji, Tjuulnga, Manayingga. Tjiinya Manayingga puurpa Yaratanya-pula kawaku nyinarayirnu purlkarringu, palunyanya. ² Nyangka wati palunyalu-ya lurrtjurringkula Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalu-ya mirrka wantirra Mamala tjapiranytja. Palunyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya watjarnu, “Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga tjarala wanti. Nyangka-pulayi waarka kutjupa palyala ngayulu-pulanyarna watjarnu wantijanya.”

³ Nyangka-ya kuliralpi tirtu mirrka wan-tirra Mama Kuurrta tjapiranytja. Palunyalu-pulanyaya witulkitjalu mara katangka tjunkulalpi tjapirnu. Nyangkalta-pula yanu.

Tjayipurakutu-pula Kutipitjangu

⁴ Nyangka Paanapayinya-pula Tjuulnga yiwarla Tjalutjiyaku kutipitjangu Kuurti Walykumunulu-pulanya witunnyangka. Palunyangka-pula pawurrrangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-pula parrapitjangu manta kurlunypa yini Tjayipuraku. Manta palunyanya kapingka ngururrkutjarra ngaralanytja. ⁵ Nyangka-pula tjarungarala yanu yiwarla Tjalamiku. Palunyalu-pula Tjiyuku-tjanampa tjurrtju pirningka tjarrparra Mama Kuurrku wangka nintipungkulanytja. Nyangka Tjuun-Maakalu lurrtjurringkulalpi-pulanya yirringkaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka-ya manta kurlunywana tjina mapitjalayirnu parrapitjangu yiwarla yini Payipatjaku. Nyangka puurrrpa ngurra palunyangkatja yini Tjutjiya-Puulalu watjarnu Paanapayinya-pula Tjuultu pitjala tjukurrrpa watjaltjaku. Tjiinya puurrrpa palunyanya wati nintipuka nyinarranytja. Palunyalu mukurringkulanytja Mama Kuurrku wangka kulilkitja. Nyangka-pula mularrpartu pitjangu nyangu puurrku yamatji tjiinya wati Tjiyu yini Paatjitjanya nyinarranyangka. Wati palunyanya maparntjarra nyinapayi. Palunyalu yungarralunku mayura watjalpayi, “Ngayulu-rna Mama Kuurrku wangka kulira

tjakultjunkupayinya.” ⁸ Nyangka Tjuultu-pula tjukurra watjaranyangka maparntjarra Paatjitjalu walyku-walykuranytja. Wati palunyanya Kuriki wangkapayilu-ya yini Yalimanya tjapilpayi. Nyangka wati palunyalu watjara walykuranytja puurra palunyalu kulira wanaltjakutarra. ⁹ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjuulta kurrurta wiilyngaralanytja. Tjiinya Tjuulnga-ya yini Puulngatarrartu tjapilpayi. Nyangka maparntjarranya tjukarurrulu nyangu. ¹⁰ Palunyalu watjarnu, “Nyuntulun mamupirinytju watjara walyku-walykura. Nyuntulun yanyantju walykumunu palyalpayiku. Kutjupa-kutjupan tirtu mayura palyalpayi. Palunyalun Mama Kuurru wangka tjukarurrunya kutjupankupayi. ¹¹ Nyangka kuwarrinta Mama Kuurru pampulku. Nyangkan kurutjarrarriku nyinama. Nyinarrayilkun marlakurtu kuru yarlarriku.”

Nyankalta mularrpartu kurutjarrarringu. Palunyalu parrangarala tjapiranytja kutjupalulu yamirrira katitjaku. ¹² Nyangka puurra palunyalu nyangu Yalimanya kurutjarrarrinyangka mula-mularringkulalpi Katungkatjanya wanarnu. Tjiinya tjukurra Katungkatjanyatjarra kulirnu kata paarnarrarnu.

Tjukurra-pula Watjaranytja Yantiyakala Ngurra Pitjityala

¹³ Nyangka Puulnga-ya pawurpangka tatira yiwarla Payipatjanya wantirra mapitjangu. Kapiwana-ya pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla

Puukaku nyarra ngurra Pampiliyala ngarala, palunyaku. Palunyalanguru Tjuun-Maakalupulanya Puulnga Paanapayinya wantirra marlaku yanu Tjurutjamaku. ¹⁴ Nyangka-pula yiwarla Puukanya wantirra yanu pitjalayirnu yiwarla Yantiyakaku parrapitjangu ngurra Pitjitiyala ngaralanyangka. Nyangka-pula tjirntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiyukutjanampa tjurrtjunga tjarrpangu nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nyakula watjara-wanarnu wantingu. Palunyalu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu wantitjanya puru nyakula watjara-wanarnu wantingu. Nyangka tjurrtjunga-tjananya kanyilpayilu wati kutju witurnu yankula-pulanya tjapiltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu tjapirnu, “Kurta kutjarra, mukurringkula-latju tjukurrpulan watjaltjaku. Tjinguru-pulan yarnangu pirningka watjalku. Nyangka-yayi kuliralpi kurrurnpa yipilyarri.” ¹⁶ Nyangka Puultu pakaralpi maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu,

“Yitjurayilku tjamupirti! Puru Tjiyu wiya pirni Mama Kuurrnga wanalpayi! Kulila-rniya. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrnga tjiinya ngayululan Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayilu tjamupirti-lampa ngurrrkarntanu ngurra Yitjipula-ya malikingka nyinarranyangka. Tjiinya-ya nyinarrayirnu pirnirringu Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-tjananya yayirninytjulu Yitjipulanguru

pakaltjingara katingu. ¹⁸ Nyangka-ya Mama Kuurrtu kunngalarringkula puru wangkarlkurringkulayintja mayu-mayu pitjalayintjalu. Nyangka-tjananya wantinytjamaaltu rawalu miranykanyira katirrayintja. Kanyirayirnu-tjananya kurli 40-tjanulu tirtu yirringkaranytja. ¹⁹ Nyangka-ya ngurra Kayinanku parrapitjalalpi yarnangu ngurra 7-tatja pungu wiyarnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu yirringkaranytja. Palunyalu-tjananya ngurra palunyangkartu nyinatjunu. Nyangka-ya ngurrararringu nyinarranytja. ²⁰ Tjiinya-ya Tjayikapaku yungarrapirti kutipitjangu Yiitjipula nyinarranytja. Nyangka kurli 450-tjanu palunyaku tjamupirti-ya ngurra Kayinanta ngurrararringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa puurrra pirni nintiranytja tjiinya-tjananyaya miranykanyiratjaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja mirringkulanwanarnu wati yini Tjamiyultakuturringu. Tjiinya palunyanya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytja. ²¹⁻²² Nyangka-ya puurrra purlkanyaku ngatjirnu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa puurrra Tjuulnga tjunu. Tjiinya wati palunyanya Pintjimanku tjamu, puru Kiiitjaku katja. Palunyanya puurrra nyinarrayirnu, nyangka kurli 40-tjanulu Mama Kuurrtu watjarnu wiyarringkutjaku. Palunyalu puurrra Tayipirngalpi tjunu. Palunyalu wati palunyatjarra watjarnu, 'Yuwa, Tjatjiku katja Tayipirrtu-tju wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Wati palunyapirinypa-

rna pukurltu nyakula.’ ²³ Nyangkalta wati palunyaku wartangkatja wati yini Tjiitjanya nintirnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya wankarunkutjaku kutjulpirtu kalkurnu wantitjalu. ²⁴ Nyangka Tjiitjanya yartakarrinytja kuwarripangka Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka watjaranytja palyamunu-ya wantirra kapingka tjarrpatjaku. ²⁵ Palunyalu Mama Kuurrku waarka palyara-wanarnu wiyarrikitjalu watjarnu, ‘Nyaapirinypa-rniyan kulira? Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Wiya, palunyanya ngayula marlawana pitjaku. Nyangka ngayulupirinypa-rna palunyaku tjinapuunpa yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunu mularrtu-ra yarralku. Tjiinyamarntu palunyanya puurra purlkanya.’ ”

²⁶ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Kurtapirti, Yayipuramaku tjamupirti, kulilarniya. Puru Tjiyu wiya pirni tjiinya Mama Kuurrnga wanalpayilu-rniya ngalyakulila. Tjiinya Mama Kuurrtu ngayuku-lampa tjukurra nyarra wankakutunya nintirnu kulira-lan wankarritjaku. ²⁷ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayilu, puru palunyaku-tjanampa puurra pirnilutarrartu ngurralurtu-yanku wankarunkupayinya wantingu, kutjupakukantjalu. Tjiinyamarntu-ya Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka purtu kulilpayi wangka nyarra Mama Kuurrku kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu wantitjanya tjiinya-ya nyakula watjaranyangka.

Palunyalu-ya Tjiitjanya mirritjuralpi wangka palunyanyartu yartakanu. ²⁸ Tjiinya-ya purtu ngurringarangu mirritjunkukitjalu. Parturtu-ya Payilarrtakutu katingu watjara mirritjunktjaku. ²⁹ Tjiinya-ya wangka pirni nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakara-wanarnu. Nyangka-ya mirri wartangkatja mantjiralpi pulpangka tjarrpatjunu. ³⁰ Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. ³¹ Nyangka-tjananya rawa yartakarringkulanytja. Yarnangu nyarra Tjiitjala-ya kutjulpirtu Kalalilanguru wanarnu Tjurutjamala lurrtju nyinarranytja, palunyangka-tjananya yartakarringkulanytja. Nyangka-ya tjukurrrpa palunyanya kuwarrinya parrawatjara Yitjurayilku tjamupirtingka. ³²⁻³³ Nyangka-litju pitjangu tjukurrrpa walykumununya nyuntula-tjananyanta watjalkitja. Tjiinya tjukurrrpa nyarra Mama Kuurrtu tjamupirtingka watjarnu wantitjanya kuwarrinya-lampa yartakarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytja turlku nampa 2-nya ngaapirinypa ngarala, 'Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.'

³⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka puru marlaku mirringkukitjamunu. Tjukurrrpa palunyanyatjarra Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, 'Ngayulu-tjananyarnanta walykumunura kanyinma

tjiinya-rna puurpa Tayipirra kutjulpirtu
kalkurnu wantitjalu.’

³⁵ Nyangka Payipulta puru ngaapirinypa ngarala,
‘Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra
yurnarritjaku.

Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka
mukulyanytjulu palyaranyangka.’

³⁶ Tjiinya Tayipirru palyaranytja Mama
Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palyarayirnu
mirrirringu. Nyangka-luya pulpangka
tjarrpatjunu tjamupirtingka. Nyangka
ngarringu yurnarringu. ³⁷ Nyangka

wati nyarra Mama Kuurrtu wankara
pakaltjingarnu, palunyanya ngarrirra
yurnarrinkutjamunurtu. ³⁸⁻³⁹ Kurtapirti, kulila-
ya. Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku
kalyparrikitjamunu Mawutjaku wangka-
yan wanaranyangka. Ngarna Tjiitjalanguru
Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku.
Tjiinya Tjiitjanya-yan mularrkulilku. Nyangka
Mama Kuurrtu kulilkitjamunu tjiinya-yan
palyamunu palyaranytjanya, kalyparriku-
tjanampanku. Nyangka-litju tjukurpa
palunyanya watjara mularrkuliltjaku-yan.

⁴⁰ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama Mama
Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya
watjarnu wantitjanya nyuntuku-tjanampanku
yartakarritjakutarra. Tjiinya-ya ngaapirinypa
watjarnu,

⁴¹ ‘Tjalkirr-tjalkirra nyinapayilu-ya kulila.

Wartalpitjanu-yan tjulurraaralpi mirrirriku.
Tjiinyamarntu kuwarri-rna kutjupa-kutjupa
yartakanku.

Nyangka-yan nyakulalpi mula-
mularrikitjamunu.

Puru kutjupalu-tjananyanta watjalku
tjukurrunnyangka-yan kulilkitja-
munu.’ ”

Palunyapirinypa Puultu-tjananya watjaranytja.

⁴² Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya
tjurrtjunguru pakalkitjangka pirnilu-ya tjapirnu,
“Puru-munta-pulan marlaku pitjaku? Ngaa-
pulan watjaranytja, palunyapirinypa-munta-
pulan puru watjalku kutjupa tjirntu yaka-
yakangka?”

⁴³ Nyangka-ya tjurrtjunguru
paka-pakarnu. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu
puru wati Tjiyupirinyarringu nyinarranytjalu-
pulanya wanarnu lurrtjurringu. Nyangka-pula
puru wangkarranytja. Palunyalu-tjananya
kurrurntutarra watjarnu, “Mama Kuurrnga-ya
tirtu wanamma. Tjiinyamarntu ngarlunytjulu
kanyilpayinya.”

⁴⁴ Nyangka Tjatiti kutjupangka-ya pirnipurilka
kapurturringu tjukurrpa Katungkatjanyatjarra
kulilkitja. ⁴⁵ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya nyangu
mingapirinypa-ya kapurturrinyangka karurr-
karurrarringu. Palunyalu-ya ngaparrkulu
watjaranytja Puultu watjaranyangka. Palunyalu-
ya Puulnga panypuratjarralu watjaranytja.

⁴⁶ Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kurrurnpa
rapalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu
watjarnu wantingu palunyaku wangka-
tjananyanta Tjiyu pirningka ngarnmanytju
watjaltjaku. Nyangka-litju mularrpartu
watjarnu. Nyangka-yan kulira wantirra.
Palunyanguru-yan wanka tirtu nyinakitjamunu.

Nyangkalta-litju wantirralpi Tjiyu wiya
pirningka-tjananya watjanma. ⁴⁷ Tjiinya-litju
kulira Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu
wantingu,

‘Ngayulu-rnanta tilipirinypa tjunu Tjiyu wiya
pirniku.

Tjiinya tjukurpan watjaranyangka
yarnangu yarla lipingkatjalu-ya kulilku
wankarriku.’ ”

⁴⁸ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kuliralpi
pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurru
tjukurpa marninypungu. Nyangka-ya yarnangu
nyarra Mama Kuurrtu ngurkarntanu wanka
tirtu nyinarratjaku, palunyalu-ya mularrkuli-
ralpi wanarnu.

⁴⁹ Nyangka pirnilu-ya ngurra palun-
yalawanalu tjukurpa Katungkatjanyatjarra
parrawatjaranytja. ⁵⁰ Nyangka Tjiyu pirnilu-
ya kurrarnu. Tjiinya-ya lurrtjurringu
wati kantjulpa pirningka puru minyma
tjimarri purlkanyatjarrangka nyarra Mama
Kuurrnga-ya wanalpayinka. Palunyalu-
tjananya watjaranytja, “Wiya, Puulnga-pula
Paanapayinya-kulila palyamunu.” Nyangka-ya
mirrparnarrirralpi yarnangu pirninya witu-
witurnu Puulnga-pulanyaya kukurrtjingaltjaku.
Nyangka-pulanyaya mularrpartu witurnu
ngurra kutjupakutu-pula yankutjaku.

⁵¹ Nyangka-pula tjinapuunpa yarraralpi manta
pata-patarnu. Nyawa-yayi kulila yungarralu-
yanku Mama Kuurrnga wantinytjalu. Nyangka-
pula wantirra kutipitjangu yiwarla Yakaniyaku.

⁵² Nyangka wanalpayi pirninya-ya ngurra

Yantiyakala pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-tjananya Kuurti Walykumununya kurrurnta wiilyngaralanytja.

14

Yiwarla Yakaniyala-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yakaniyala nyinarranytja. Palunyalu-pula Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrparralpi walykumunulu tjukurra watjaranytja. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu, puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu Tjiitjanya mularrkuliralpi wanarnu. ² Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Katungkatjanya kulira wantirrantjalu pitjangu-tjananya Tjiyu wiya pirninya watjarnu pinkurrtjingarnu. Nyangka-tjananyaya wanalpayi pirninya yanyan-yanyantu nyakula watjaranytja. ³ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla palunyangka rawarringu nyinarranytja. Palunyalu-pula kurrurnpa rapalu watjaranytja tjukurra Katungkatjanyatjarra, tjiinya yarnangu pirniku ngarltunytju nyinarranytjanya. Palunyalu-pula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Katungkatjalu-pulanya kanyiranyangka. Nyangka-pulanyaya pirnilu nyakula ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, tjukurra nyarra-pula watjara, palunyanya tjukarurru mularra.” ⁴ Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjarra-tjarralu watjaranytja. Tjiinya kutjupattjarralu-ya mularrkuliranytja tjukurra nyarra Puultu-pula Paanapayilu

watjaranytjanya. Nyangka-ya kutjupatjarralu Tjiyu pirniku wangka mularrkuliralpi Puulku-pulampaya yanyan-yanyanarringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiya kutjupatjarralu puru Tjiyu kutjupatjarralu, puru palunyaku-tjanampa puurrtutarrartu-ya watjaranytja tjukurpa watjalpayi kutjarranya yapungka yatura mirrirntankukitjalu. ⁶ Nyangka-pula kulira wankalpi yanu ngurra Lakaniyaku, nyarra yiwarla Litjuranya puru Tuupinya ngarala, palunyaku. ⁷ Palunyalu-pula ngurra palunyalawanalu tjukurpa walykumununya parrawatjaranytja.

Yiwarla Litjurala Puru Tuupila-pula Nyinar-ranytja

⁸ Nyangka yiwarla Litjurala wati kutju nyumpu nyinarranytja. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu ngarringu. Palunyalu kutjuwarra tjina paltjura wantirranymunu. ⁹ Palunyalu nyinarra kuliranytja Puultu tjukurpa watjaranyangka. Nyangka Puultu nyakulalpi kulirnu, “Wati nyarralu mularrkulira pika wiirurritjaku.” Palunyalu tjukarurrulu nyakulanytjalu ¹⁰ mirrarralpi watjarnu, “Pakala. Paltjura ngara.” Nyangkalta pakaralpi parrapaltjura ngaralanytja. ¹¹ Nyangka-ya Lakaniyala nyinapayilu nyakulalpi wangka yungarralu watjaranytja, “Wiya, ngaanya-pula yilkaringkatja yarnangurringkula pitjangu.” ¹² Palunyalu-ya Paanapayinya tjapirnu yini Tjiyutjinya. Puru-ya Puulnga tjapirnu yini Yumitjinya. Tjiinya Puulnganyu wangkapayinya.

Tjiinyamarntu-ya yilkaringkatja kutjarra yini Tjiyutjinya-pulanya Yumitjinya pupakatirra marninypungkupayi. ¹³ Nyangka yiwarla yilkaku tjurrtju ngaralanytja tjarrparra-ya Tjiyutjinya pupakatirra marninypungkulatjaku. Nyangkalta wati nyarra Tjiyutjiku tjurrtjunga waarka palyalpayilu puluka, tjulpun-tjulpunpatarra katingu kayirrkutu. Nyangka yarnangu pirnitarrartu-ya pitjangu puluka palunyanya pungkulalpi Puulnga-pulanya Paanapayinya pupakatirra marninypungkukitja.

¹⁴ Nyangka-pula kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-pulanku warntu wartunpungkulalpi ngalyakukurraarnu marrkulkitja-tjananya. Yarnangu pirninya-ya kapurtu ngaralanytjala-pula yurntu-yurntura tjarrparralpi mirrangu watjarnu, ¹⁵ “Nyaaku-yan palunyapirinypa palyara? Tjiinya-litju yarnangu nyuntun-yapirinypa nyinarra. Palunyalu-litju pitjangu tjukurra walykumunu Mama Kuurrngatjarra watjalkitja. Yarlaku-yan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkula. Wantirralpi-ya Mama Kuurrnga wanka nyinapayiku mula-mularriwa. Tjiinyamarntu palunyalu yilkari, manta, kapi purlkanyatarrartu palyarnu, puru yilkaringkatja, mantangkatja, kapingkatjatarrartu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kutjulpirtu nyakula wantirrantja manta lipingkatjalu-yan yungarralu kulira palyaranyangka. ¹⁷ Palunyalu-tjanampanku walykumunu tirtu palyalpayi nyakula-yan mularrkuliltjaku. Tjiinya kapi nintilpayi puru warta mirrkatjarralpayi. Palunyalu-

tjananyanta parltjalpayi puru pukurlmara kanyilpayi.”¹⁸ Tjiinya-pula marrkuranytja puluka-ya pungkulalpi-pulanyaya pupakatirra marninypungkutjakutarra. Nyangka-ya tungun-tungunarringkulalpi nguwanpa-pulampaya puluka pungkulalpi nintirnu.

¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu kutjupatjarra yiwarla Yakaniyalanguru puru Yantiyakalanguru pitjangu. Palunyalu-ya tjukurra palyamunu Puulnga Paanapayinyatjarra watjaranytjalu yarnangu pirninya pinkurrtjingarnu. Nyangka-ya mirrparnarringkulalpi Puulnga yapungka yaturayirnu punkatjingarnu. Palunyalu-ya mirrikukantjalu yawarrara katingu yiwarla yilkaku warningu.²⁰ Nyangka wanalpayi pirni-ya pitjangu parrangururtjunu ngaralanytja. Nyangkalta Puulnga pakara marlaku yanu yiwarlangka tjarrpangu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Paanapayinya yarltirra-pula yanu yiwarla Tuupiku.

Yantiyakaku-pula Marlaku Yanu

²¹ Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjukurra walykumununya Tuupila watjaranytja. Nyangka pirnilu-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu. Nyangka-pula marlaku yanu Litjuralakutu. Litjuranatjanu-pula yiwarla Yakaniyaku yanu. Palunyalu-pula puru yanu yiwarla Yantiyakaku nyarra ngurra Pitjitiyala ngaralanytjaku.²² Tjiinya-pula ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya wanalpayi pirninya watjara kurrurnpa raparanytja tirtu-ya wanaratjaku. Tjiinya-pula ngaapirinya

watjaranytja, “Pika kutjupa-kutjupa-lampa ngaraku. Tjiinya-lanyaya yanyan-yanyantu pungkula-wananma. Nyangkalta Mama Kuurrtu-lanya ngula puurrarriku kanyinma.”

²³ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangka-pula tjarrparralpi wanalpayi pirningka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu liita-tjanampa ngurrkarntara tjunkulanytja wanalpayi pirniku nyinarratjaku. Palunyalu-pula mirrka wantirra tjapiranytja, “Yuwa Mama, liita ngaanya-tjananya miranykanyira kanyinma.”

²⁴ Nyangka-pula ngurra Pitjitiyalawana pitjalayirnu ngurra Pampiliyaku parrapitjangu.

²⁵ Palunyalu-pula yiwarla Puukala tjukurra walykumununya watjarayirnu wiyarringkula wantirra yanu yiwarla Yataliku. ²⁶ Palunyanguru-pula pawurppangka tatira marlaku yanu yiwarla Yantiyakaku. Yiwarla nyarra kutjulpirtu-pulampaya tjapirnu Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiratjaku palunyaku waarka-pula parrapalyaranyangka, palunyalakutu-pula parrapitjangu waarka palunyanya palyarnu wiyarringkulalpi.

²⁷ Palunyalu-pula wanalpayi pirni Yantiyakala nyinapayinya kapurturalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-lyatju ngurra pirniwanalu parrakatirra kanyiranytjalu walykumunu palyaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu yarlapungu Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya mularrkulira wanaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu wanara.”

²⁸ Nyangka-pula wanalpayi palunyangka-tjananya rawa nyinarranytja.

15

Tjurutjamala-ya Lurrtjurringu Wangkarra Kuliranytja

¹ Nyangka-ya wati kutjupatjarralu Tjutiyanya wantirra pitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya wanalpayi pirningka watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunkukitjamunu mularrkuliranyangkakutju-yan. Ngarna-yan Mawutjaku wangkawana watirringkunyangka-tjananyanta wankalku.” ² Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kuliralpi wiyarnmanu. Palunyangka-yanku ngaparrku wangkarrayirnu nguwanpa pika-pikarringu. Nyangkalta-ya watjarnu Puulnga, Paanapayinya puru wanalpayi kutjupatjarra-ya Tjurutjamaku yankutjaku, palunyalu-ya tjukurpa watjalpayi pirningka puru liita pirningka lurrtjurringkula wangkarra kuliltjaku.

³ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-tjananyaya witurnu. Nyangka-ya ngurra Panitjalawanalu puru Tjamiriyalawanalu mapitjalayintjalu parrawatjaranytja tjiinya Tjiyu wiya pirnilu-ya pinkurraara Mama Kuurnga wanaranyangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pukurltu kuliranytja. ⁴ Nyangka-ya pitjalayirnu, Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, tjukurpa watjalpayi pirnilu, puru liita pirnilutarrartu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjakultjunu tjiinya kutjupa-kutjupa-pula palyaranytja Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiranyangka.

5 Nyangkalta wanalpayi Paratji pirnilu-ya pakaralpi watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyu wiya pirninya-tjananya watjala Mawutjaku wangkawana-ya watirringkutjaku, puru-ya palunyaku wangka kulira wangarnarralu palyaratjaku.”

6 Nyangka tjukurra watjalpayi pirninya puru liita pirni-ya lurrtjurringu wangkarra kulilkitja. 7 Wangkarrayirnu-ya, nyangka Piitalu pakaralpi watjarnu, “Kurtapirti, nyuntulu-yan ninti tjiinya Mama Kuurrtu-rni kutjulpirtu nyuntunyamartatji ngurrkarntanu. Palunyalu-rni Tjiyu wiya pirnikutu witurnu tjukurra walykumununya-tjananyarna watjaltjaku. Nyangka-ya mularrkuliralpi wanarnu. 8-9 Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu Kuurrti Walykumununya-tjanampa nintirnu, nyarra ngayuku-lampa nintirnu, palunyapirinyartu. Tjiinya-tjananya kalyparringkulalpi parltjirnu mularrkulinnyangka-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintilu kulilpayi yarnangu pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya Tjiyu wiya pirninya tjarra wantinytjamaalpa kalyparringu-tjanampa mularrkulinnyangka-ya. 10 Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya tjamupirtulu ngayulutarrartulan purtulirringkulanytja Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka nyaaku-yan watjara Tjiyu wiya pirnilu-ya wangka palunyanya kulira palyaratjaku? Tungunpungkula-munta-yan Mama Kuurnga mirrparnmankukitjalu? 11 Wiya, ngayuku-

lampa ngarala mularrkulira wankarritjaku Puurrrpa Tjiitjanya-lampa ngarlurrinyangka. Nyangka palunyapirinyartu ngarala Tjiyu wiya pirniku-tjanampa.”

¹² Nyangka Paanapayilu-pula Puultu tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu-pulanya kanyiranyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula mularrkuliltjaku. Nyangka pirnilu-ya kanmarrtu kuliranytja watjaranyangka-pula.

¹³ Nyangkalta Tjayimilu watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya.

¹⁴ Tjayiman-Piitalu kuwarri watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga Tjiyu wiya pirniku-tjanampa ngarlurringu. Palunyalu kutjupatarra-tjananya ngurrkarntanu palunyaku yungarrapirti-ya nyinarratjaku. ¹⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya tjukurrrpa palunyapirinyartu watjaranytja. Tjiinya wangka kamparntalpa ngaapirinya Payipulta ngarala Tayipirrku tjamupirtitjarra.

¹⁶ ‘Mama Kuurrtu watjarnu, Ngayulu-rna ngula marlaku pitjaku.

Palunyalu-rna Tayipirrku yiwarla purlparrantjanya marlakulu palyalku.

Nyarra mantangka ngarrirrantjanya-rna marlakulu katulku ngaratjunku.

¹⁷ Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja ngayulakutu pinkurraalku.

Tjiinya Tjiyu wiya nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyanya-ya.

¹⁸ Wangka palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu.’ ”

19 Nyangka Tjayimilu wiyarrikijalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngaapirinypa kulira. Warnirripungkula watjantjamaaltu-la wantima Tjiyu wiya pirni Mama Kuurrtakutu-ya pinkurraaranyangka. 20 Ngaanyakutju-la latangka walkatjurra tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. 21 Tjiinya Tjiyu pirnilu-lan yiwarla kutjupa-kutjupangka Mawutjaku tjukurra tirtu watjalpayi. Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-lan ngayuku-lampa tjurrtjunga tjarrparra Mawutjaku wangka tirtu kulilpayi.”

Tjiyu Wiyaku-tjanampaya Lata Walkatjunu

22 Nyangka-ya tjukurra watjalpayilu, liita pirnilu, wanalpayi pirnilutarrartu wangkar-rayirnu ngurrkarntanu wati kutjarra-pula Puulta-pulanya Paanapayila lurrtjurringkula Yantiyakaku yankutjaku. Wati Tjayilanya puru Tjuutanya-ya ngurrkarntanu. Tjiinya Tjuutaku yini kutjupa Paatjapanya. Wati palunyanya-pulanyaya pirnilu marninypungkupayi. 23 Nyangka-ya liita pirnilu lata ngaapirinypa walkatjunu:

“Kurta tjurtupirti, walykumunu-munta-yan nyinarra? Yuwa, ngayulu-latju tjukurra watjalpayilu puru liita pirnilutarrartu lata ngaanya wiyara nyuntuku-tjanampanku Tjiyu

wiya pirniku, nyarra-yan yiwarla Yantiyakala puru ngurra Tjiriyala Tjilitjilawanatarrartu nyinarra, palunyaku. ²⁴ Kulirnu-latju tjiinya wati kutjupatjarra ngayunyamartatji-ya yanu-tjananyanta lurrtjurringu. Palunyalu tjukurpa-tjananyantaya watjarnu tjurlpi-lymanu. Wiya, wati palunyatjinnga-latju wituntjamaalpartu. Tjiinya-ya yungarralu yanu watjaranytja. ²⁵ Nyangka-latju kuwarri lurrtjurringu wangkarranytja. Palunyalu-latju wati kutjarra ngurrkarntanu ngayuku-lampatju yamatji Paanapayila-pulanya Puulta yankula nyuntula-tjananyanta wangkatjaku. ²⁶ Tjiinya-pulanyaya nguwanakuranytja mirri pungkukitjalu. Nyangka-pula pika kulintjamaaltu Puurra Tjiitja-Kurayitjaku waarka tirtu palyaranytja. ²⁷ Yuwa, Tjuutanya-pulanya Tjayilanya-latju witulku wangka ngaa walkatjunu wantitjanya nyuntula-tjananyanta watjaltjaku. ²⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu puru ngayulutarrartu-latju kulira ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku: ²⁹ Kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya-ya ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu puru-ya yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-ya kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Palunyalu-ya yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Wangka palunyanya-yan kulira palyaranytjatjanu palyarungu nyinama. Yuwa, palunya-latju watjarnu wantingu.”

³⁰ Nyangka-ya lata palunyanya walkatjuralpi

wati palunyaku-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananyaya witurnu Yantiyakaku yankutjaku. Nyangka-ya yanu pitjalayirnu parrapitjalalpi wanalpayi pirninya-tjananya yarlingu kapurtunu. Palunyalu-ya lata nintirnu.

³¹ Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu, tjiinyamarntu tjukurra palunyalu-tjananya kurrurnpa yipilymankunyangka. ³² Nyangka Tjuutalu-pula Tjayilalu tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu watjarayirnu-tjananya wantingu raparringkula-ya tungun-tunguntu wanaratjaku. ³³ Palunyalu-pula nyinarrayirnu, nyangka-pulanyaya wanalpayi pirnilu watjarnu palya-pula marlaku yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu marlaku yanu kurta pirni nyarra kutjulpirtu-tjananya witurnu, palunyalakutu. ³⁴ [Nyangka Tjayilalunku yungarralu kuliralpi yankutjamaalpa nyinarranytja.]

³⁵ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yantiyakala rawa nyinarranytja. Palunyalu-pula tjukurra Katungkatjanyatjarra nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralutarrartu lurrtjurringkulalpi watjara nintipungkulanytja.

Puulnga-pula Paanapayinya Tjarrarringu

³⁶ Nyinarrayirnu-pula, nyangka Puultu Paanapayila watjarnu, “Marlaku-li kutipitja yiwarla pirnikutu nyarra-lin tjukurra Katungkatjanyatjarra parrawatjaranytja, palunyalakutu. Palunyalu-li nyawa, ‘Walykumunulu-munta-ya wanara?’ ” ³⁷ Nyangka

Paanapayilu watjarnu Tjuun-Maakanya yarltirra katikitjalu. ³⁸ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, kutjulpirtu waarka palyarayirnu palunyalu-linya Pampiliyalanguru ngatalpartu wantirra marlaku yanu. Nyangka-li yarltinytjamaaltu wanti.” ³⁹ Nyangka-pulanku mirrparnarrirralpi pika-pikarringu. Palunyalu-pula palunyangururtu tjarrarringu. Nyangka Paanapayilu Maakanya yarltirralpi pawurppangka-pula tatira kapiwana yanu ngurra Tjayipuraku. ⁴⁰ Nyangka Puultu Tjayilanya yarltingu. Nyangka-pulampaya wanalpayi pirnilu tjapirnu Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-pula kutipitjangu. ⁴¹ Palunyalu-pula ngurra Tjiriyalawanalu puru Tjilitjilawanalu wanalpayi pirninya parrawatjaranytja tirtu-ya wanaratjaku.

16

Timatjinya-pulanya Lurrtjurringu

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Tuupinya wayirntara yanu yiwarla yini Litjuraku parrapitjangu. Palunyalu nyangu wanalpayi yini Timatjinya nyinarranyangka. Palunyaku ngunyntju tjiinya Tjiyu nyinarranytja. Palunyalu Katungkatjanya wanalpayi. Nyangka-ra mama Kuriki nyinarranytja. ² Nyangka-ya wanalpayi Litjurala nyinapayilu puru Yakaniyala nyinapayilu Timatjinya marninypungkupayi. ³ Nyangka Puultu-lu yarltirra katikitjalu watjarnu tjiinya kurranyu Tjiyuku yarawana watirringkutjaku.

Nyangka mularrpartu watirringu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu ngurra palunyangka nyinapayilu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku mama Kuriki nyinarranyangka. ⁴ Nyangkalta-ya Puulnga, Tjayilanya, Timatjinyatarrartu yanu. Palunyalu-ya yiwarla pirniwanalu wanalpayi pirningka parratjakultjuranjtja wangka nyarra tjukurpa watjalpayilu puru liita pirni nyarra Tjurutjamala nyinapayilu-ya watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananyaya watjaranytja wangka palunyanya-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. ⁵ Palunyangka-ya wanalpayi pirnilu kurrurnpa raparringkula tirtu wanaranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarnu.

Puultu Wati Matjuniyanyamartatji Nyangu

⁶ Nyangka Puulnga-ya mapitjalayintja ngurra Puritjilawana puru Kalayitjalawana tjiinyamarntu-tjananya Kuurti Walykumunulu marrkurnu Yayitjalawana-ya mapitjala tjukurpa watjaltjakutarra. ⁷ Pitjalayirnu-ya ngamuntirringu ngurra Maatjiyaku. Palunyalu-ya kuliranytja ngurra Pitjiniyaku yankukitjalu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya marrkurnu. ⁸ Nyangka-ya ngurra Maatjiyalawana pitjalayirnu yiwarla Taruwalakutu parrapitjangu. ⁹ Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrtu Puulta-lu nintitjunu wati Matjuniyanyamartatjilu ngarala yarltirranjtja, “Ngurra ngaaku pitja-lanyatju yirringkala.” ¹⁰ Nyangka Puultu tjukurpa palunyanya nyakulalpi-lanyatju tjakultjunu.

Nyangka-latju waarrpungkulalpi warntu karrpirnu ngurra palunyaku yankukitjalu. Tjiinyamarntu-latju kuliranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-lanya nintitjunu yankula-lan tjukurpa walykumununya ngurra palunyangka watjaltjaku.”

Minyma Litiyalu Wanarnu

¹¹ Nyangka-latju Taruwanya wantirra pawurrpangka tatira kapiwana tjukaruru yanu yiwarla Tjamarayiku. Ngarringu-latju tjirnturringkula kapiwana puru yanu yiwarla Niyapaliku. ¹² Palunyalu-latju tjarungarala kutipitjangu yiwarla Pilupayilakutu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu Ruumanyamartatji pirni palunyangka nyinarranytja. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. ¹³ Nyangkalta tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-latju pakara yiwarla wantirra yilkaku kutipitjangu kapi yirralakutu. Tjiinya-latju kulirnu, “Tjinguru-ya Tjiyu pirninya kapingka kantilytja lurrjtjurringkupayi Mama Kuurra tjapilkitja.” Palunyalu-latju parrapitjalalpi mularrpartu nyangu minyma pirni-ya nyinarranyangka. Palunyalu-latju nyinakatingutjananya wangkarranytja. ¹⁴ Nyangka minyma kutju yini Litiyanya nyinarranytja. Tjiinya minyma palunyanya Tjarataranyamartatjilu warntu tjitirn-tjitirnpa nintilpayi tjimarrikitjalu. Palunyalu pukurltu kuliranytja Puultu tjukurpa watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama

Kuurrnga wanalpayi. Nyangka Mama Kuurrngalu kurrurta wangkangu. Nyangkalta tjukurrpa Tjiitjanyatjarra mularrkulirnu. ¹⁵ Palunyalu Katungkatjanya wanaralpi kapingka tjarrpangu. Nyangka palunyaku yungarrapirtitarrartuya kapingka tjarrpangu. Nyangkaltalanyatju Litiyalu watjarnu, “Nyuntulu-tjingururniyan mularrkulira tjiinya-rna Tjiitjanya wanannyangka. Palunyatjanu-ya pitja ngayuku ngurrangka nyinama.” Nyangkalta-latju yanu nyinarranytja tjiinya-lanyatju witurringkula yarltiranyangka.

Puulnga-pulanyaya Tjayilta Tjarrpatjunu

¹⁶ Nyangka kutjupayara-latju mapitjalayintja kapi nyarra-ya lurrtjurringkula Mama Kuurrta tjapilpayilakutu. Nyangka kungka mamutjarra waalkarrara pitjangu. Kungka palunyalu tjukarurrulu watjalpayi kutjupa-kutjupa yartakarritjaku. Nyangka palunyaku tjukurrpa kulilkitjalu-ya tjimarri payipungkupayi-tjananya palunyaku miranykanyilpayinya. ¹⁷ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju wanarayintja. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya mirrarra watjaranytja, “Wati ngaalu-ya Puurrrpa Purlkanyaku tjiinya Mama Kuurrku waarka palyalpayi. Palunyalu-ya tjukurrpa watjara kulira-yan wankarritjaku.” ¹⁸ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju tjirntu kutjupa tjirntu parrawanara watjaranytja. Nyangka Puultu kulirnu-kulirnu mirrparn-mirrparnarringu. Palunyalulta pinkurraaralpi watjarnu, “Mamu ngana, pakara yarra Tjiitja-Kurayitjala

yiningka-rnanta watjaranyangka.” Nyangkalta waarrpungkulalpi pakara yanu. ¹⁹ Nyangka-ya wati nyarra kungka miranykanyilpayilu nyakulalpi tjimarritjirratja mirrparnarringu. Palunyalulta Puulnga-pulanyaya Tjayilanya tjulyara katingu yiwarlangka ngururrkutjarra yurirlta ngaratjunu kuurra wangkatjaku. ²⁰ Palunyalu-ya puurra Ruumanyamartatji pirningka watjarnu, “Wati Tjiyu ngaalupula ngayuku-lampa yiwarlawanalu-tjananya watjara kurrara. ²¹ Tjiinya-pula watjara yara kutjupa-lan wanaltjaku. Nyangka Ruumanyamartatjilu-lan yara yungarra kanyilpayi. Tjiinya kamu-lan yara kutjupa wanalku.” ²² Nyangka yarnangu pirnilu kuliralpi pakapakarnu-pulanyaya pungkulanytja. Nyangka puurra palunyalu-ya warrmarla watjarnu warntu-pulampa wartunpungkula warnirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. ²³ Nyangka-pulanyaya mularrpartu wilyparnpungkulayirnu katingu tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka puurra palunyalu-ya watjarnu tjayilpa miranykanyilpayilu lingkirrtu lakapungkutjaku. ²⁴ Nyangka kuliralpi-pulanya ruumpa tjututu tjarrpatjunu. Palunyalu-pulanya tjina wartangka tjarrpatjunkulalpi lakapungu wantingu. ²⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu munga kulturringkulalpi Mama Kuurra tjapiranytja. Palunyalu-pula turlkutarrartu yinkarranytja. Nyangka-ya tjayilpangka nyinarranytjalu kuliranytja. ²⁶ Nyangkalta manta yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka tjayilpa

kaninytjarrawanatarrartu yurringu. Nyangka tuu pirninya yarlarringu. Nyangka pirnikurtu-tjanampa rankapu yurulyarrarnu mantangka ngarrirrantja. ²⁷ Nyangkalta tjayilpa miranykanyilpayilu kunkuntjanulu wankarringkulalpi nyangu tuu pirninya yarla ngaralanyangka. Palunyalu kulirnu pirninya-ya kukurraarnu. Palunyakukantjalunku kunmarnu purlkanya yilarnu yungarralu wakara mirrirrikitalu. ²⁸ Nyangkalta Puultu mirrarralpi watjarnu, “Wakantjamaaltunku wanti. Yankutjamaalpa-latju pirninyartu ngarala.”

²⁹ Nyangka kuliralpi watjarnu tili-ya katitjaku. Nyangka tili-ya katinyangka wirrtjarnu Puulta-pulanya Tjayilala pupakatirralpi ngurlu tiltirrmarrantja. ³⁰ Palunyalu-pulanya yilkaku yarltirra katingu. Palunyalu tjapirnu, “Yaaltjinku-rna wankarrikitalu?”

³¹ Nyangka-pula watjarnu, “Puurrpa Tjiitjanya mularrkuliralpin wankarriku. Puru nyuntuku yungarrapirtilitarrartu-ya mularrkuliralpi wankarriku.” ³² Nyangkalta-pula watjarantja tjukurrpa Katungkatjanyatjarra. Nyangka wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya kulirantja. ³³ Nyangka tjayilpa kanyilpayilu-pulanya pika yawarra parltjirnu. Palunyangkalta-pula wati palunyanya kapingka tjarrpatjunu puru palunyaku yungarrapirtitarrartu. ³⁴ Nyangka-ya pirninyartu pukurlarringu Mama Kuurrnga mularrkuliralpi. Palunyalu-pulanyaya yarltirra

katingu palunyaku ngurrakutu. Palunyalu mirrka-pulampa nintirnu.

³⁵ Nyangka tjirntungka puurpa Ruumanyamartatjilu-ya purlinymanta witurnu tjayilpa miranykanyilpayilakutu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Walatjurra-pulanya wati kutjarranya.”

³⁶ Nyangkalta Puulta-lu watjarnu, “Puurpa nyarralu-rniya watjarnu walatjunkturaku-pulanyarnanta. Nyangka-pulan palya pakara yanku.”

³⁷ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayululitju ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangka-lynyatjuya tjapintjamaaltu kunpu-kunpu pungu pirningka mirangka. Palunyalu-lynyatjuya tjayilpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya ngulakutju kumpiltu witura. Wiya, tjinguru-lynyatjuya pitjala yungarralu yarltirra katima.”

³⁸ Nyangka purlinymantalu-ya marlakulu yanu puurpa palunyangka-tjananya tjakultjunu tjiinya-pula ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Nyangka-ya kuliralpi ngurlurringu.

³⁹ Palunyalu mapitjangu-pulanyaya wangkarra kalypalkitja. Palunyalu-pulanyaya tjayilnguru yarltirra katirralpi watjarnu yiwarla-pula wantirra yankutjaku.

⁴⁰ Nyangka-pula pakara yanu Litiyaku ngurrakutu. Palunyalu-pula wanalpayi pirninya watjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyatjanu-pula wantirra kutipitjangu.

17

Tjatjalanila-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Yampalinya puru Palaniyanya wayirntara parrapitjangu yiwarla Tjatjalanilakutu. Tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrtju ngurra palunyangka ngaralanytja. ²⁻³ Nyangka Puulnga tjarrpangu tjiinyamarntu tirtu tjarrpapayi ngurra kutjupa-kutjupangka. Palunyalu yarnangu pirningka lurrtjurringkulalpi wangkarranytja. Nyangka-ya wangkarra purtu kuliranyangka Puultu-tjananya watjara tjurrkurlmaranytja tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya ngaapirinya watjarnu, “Yuwa, Payipulta ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyalu mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya ngaa-tjananyarnanta watjaranytjanya.” Nyangka Puultu Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-tjananya tjukurra palunyapirinya watjarayirnu wiiki marnkurrarringu. ⁴ Nyangka Tjiyu kutjupattjaralu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu Puulta-pulanya Tjayilala. Puru-ya Kuriki pirni tjiinya Mama Kuurrnga wanalpayilu puru minyma puurra pirnilutarrartu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu nyakulalpi mirrparnarringu tjiinyamarntu-ya Puulta-pulanya lurrtjurringu palunyangka. Palunyalu-ya mapitjangu wati palyamunu pirni tjiinya

waarka palyaranytjamununya nyakulalpi yarlingu. Palunyalu-ya pirnirringkulalpi yiwarlwana parramirrarranytja. Palunyalu-ya Tjayitjanku ngurrakutu parrapitjalalpi tuu pirninya kartarntaranytja Puulngapulanya Tjayilanya ngurrilkitjalu. Tjiinya-ya watjaranytja katikitjalu nyarra mirtingiya wangkapayilakutu. ⁶ Purtu-ya ngurrirnu wantirralpi wati Tjayitjannga puru wanalpayi kutjupatjarra-tjananya tjulyara katingu kantjulpa pirnikutu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Wati kutjarra nyarra ngurra pirniwanalu kurralpayinya-pula yiwarla ngaakutarrartu pitjangu. ⁷ Nyangkanyka Tjayitjantu-pulanya palunyaku ngurrangka tjarrpatjunu kanyira. Tjiinya palunyalu-pula tjalkirr-tjalkirrtu wantirra wangka nyarra puurra purlkanya Ruumala nyinapayilu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula watjara tjiinyanyu puurra kutjupa nyinarra yini Tjiitjanya.” ⁸ Nyangka-ya kantjultu puru yarnangu pirnilutarrartu kuliralpi mirrparnarringu. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu watjarnu Tjayitjantu-ya tjimarrangka payipungkula pakaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu payipungu. Palunyangka-tjananyaya walatjunu.

Puriyala-ya Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka mungarrinyangka wanalpayi pirnilu Puulngapulanyaya Tjayilanya witurnu yiwarla Puriyaku. Nyangka-pula mapitjalayirnu parrapitjalalpi Tjiyuku-tjanampa tjurrtjungka

tjarrpangu tjukurrpa watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya nyinarra pukurltu kuliranytja. Tjiinya-ya Puriyala nyinapayilu pina yarlalu kuliranytja Tjatjalanila nyinapayipirinymunulu. Palunyalu-ya tjirntu kutjupa tjirntu Payipulpa ruulumanu wantitjanya wirrkara tirtu nyakulanytja mularrkulikitjalu, “Puultu-munta mularrpa tjukarurrulu watjara tjiinya walkatjunu wantitjanyartu?” ¹² Nyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkulirnu. Nyangka-ya wati Kuriki pirnilu puru minyma Kuriki purlkanya pirnilutarrartu mularrkulirnu. ¹³ Parturtu Tjatjalanilanguru Tjiyu pirnilu-ya tjakulpa kulirnu tjiinya Puultu Mama Kuurrku wangka Puriyala-tjananya watjaranyangka. Palunyalu-ya pakara yanu watjara kurralkitja. Palunyalu-tjananyaya yarnangu pirninya pitjangu watjarnu-watjarnu pinkurrtjingarnu. Nyangka Puulku-tjanampaya mirrparnarringu. ¹⁴ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya waarrpungkulalpi Puulnga witurnu kapi purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya wantingu nyinangu. ¹⁵ Nyangka wati kutjupatjarralu-ya Puulnga katingu wantingu yiwarla Yatjanta. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Yarra-ya marlaku ngurraku. Palunyalu-ya tjarrparralpi Tjayilanya-pulanya Timatjinya witula waarrpungkula-pularni pitjala lurrtjurritjaku.” Nyangka-ya kulira mularrpartu marlaku yanu.

Puulnga Yatjanta Nyinarranytja

¹⁶ Nyangka Puulnga yiwarla Yatjanta kuwarripa nyinarranytja Tjayilanya-pula

Timatjinya pitjatjaku. Palunyalu nyangu yapu pupakatirra marninypunkupayi pirni ngaralanyangka tjuni tjurlpilyarringu.

¹⁷ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tjarrpangu wangkarranytja Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirni nyarra Mama Kuurrngaya wanalpayangka. Palunyalu yilkakutarrartu tjirntu kutjupa tjirntu nyinarra wangkarranytja yarnangu-ya pitjala lurrtjurringkulanyangka.

¹⁸ Nyangka-ya nintipuka pirni pitjangu-luya wangkarranytja. Tjiinya palunyanya-tjananyaya yini Yapikuri puru Tjawiki tjapiranytja. Nyangka kutjupattjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyaapanyka ngaalu watjara? Nintipukalumunta nintipungkula?”

Nyangka-ya kutjupattjarralu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa watjara tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya pupakatirra marninypunkupayinya, palunyapirinya.” Tjiinya Puultu watjaranytja tjukurrpa Tjiitjanyatjarra puru yarnangu pirninya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku.

¹⁹ Palunyangka-ya Puulnga yarltirra katingu purli yini Yariyapalakutu, nyarra-ya kantjulpa wangkapayi, palunyalakutu. Palunyalu-ya watjarnu, “Mukurringkula-latju kulilkitja tjukurrpa kuwarringkatjan watjaranyangka.

²⁰ Tjiinya-latju palunyapirinya kutjuwarra kulira wantirrantjamunu. Palunyangka-muntalanyatjun watjalku tjurrkurlmanku?” ²¹ Tjiinya-ya yiwarla palunyangka nyinapayilu puru-ya maliki pirni pitjala nyinarranytjalu tjukurrpa ngurrpangkatja tirtu wangkarra kulilpayi.

²² Nyangka kantjulpa pirninya-ya pitjangu nyinarranyangka Puultu watjarnu, “Kulila-ya Yatjanta nyinapayi pirnilu. Pitjangu-rna ngurra ngaangka nyangu yapu pupakatirra marninypungkupayi pirni-yan kanyiranyangka. ²³ Tjiinya-rna nyuntuku-tjanampanku yiwarlawanalu parranyakulanytja tjiinya-yan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkupayi. Palunyalu-rna nyangu yapu kutjunga-yan ngaapirinypa walkatjunu wantingu, ‘Ngaaku-lan ngurru.’ Yuwa, nyarra ngurru-palu-yan marninypungkupayi, palunyanya-rna watjalkitja pitjangu. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu manta puru mantangkatja pirninyatarrartu palyarnu. Palunyanya puurru purlkanya yilkarinkatja puru mantangkatja pirniku-tjanampa nyinarra. Palunyalu nyinakitjamunu tjurrnju nyarra watilu palyarnu wantitjala. ²⁵ Tjiinya palunyanya yungarra nyinarra. Nyangka-lan purtu kulilku kutjupa-kutjupa nintira yirringkankukitjalu. Tjiinyamarntu palunyalu-lanya kanyira. Nyangka-lan wanka nyinarra. Nyangka palunyalu-lampa pirnipurlka nintira. ²⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi wati kutju palyarnu. Nyangka palunyanguru-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirnirringkula-wanarnu. Nyangka-tjananya manta lipiwana nyinatjunu. Tjiinya manta wiyangkalpi ngarnmanymanu wantingu tjiinya-ya mawurntalpa yungarrapirtikutju ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarratjaku, puru wiyarringkulatjaku. ²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu kutjupa-kutjupa palyarnu

tjiinya-lan yungarralu kulira palunyakutu ngamuntirritjaku. Tjiinyakurlu wati kurutjarralu parrapantjurrmarra ngurrila-ngurrila pampula, palunyapirinypa. Tjiinya Mama Kuurrnga tiwamaalpa ngamu-lanya ngarala. ²⁸ Tjiinya wati kutjulu watjarnu, ‘Mama Kuurrtu-lanya wanka kanyira palunyaku marangka.’

Nyangka puru nyuntuku-tjanampanku yungarra kutjupatjarralu wangka ngaanya walykumunulu watjarnu,

‘Ngayulutarrartu-lan palunyaku tjilku nyinarra.’

²⁹ Yuwa, palunyaku tjilku nyinarranytjalula watjantjamaaltu wanti tjiinya Mama Kuurrnga kawurlpirinypa, tjilpaporinypa, puru yapu nyarra watilu-ya yayirninytjulu palyaranytjanyapirinypa. ³⁰ Tjiinya

Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi nyakula wantirrantya yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngurrrpalu palyaranytja. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu-lanya watjara palyamunu-lan wantirra pinkurraaltjaku. ³¹ Tjiinyamarntu watjarnu

wantingu yarnangu manta lipingkatja kuurrra purlkanyangka ngaratjungkukitjalu. Palunyalu wati kutju ngurrrkarntanu tjukarurrulu-lanya watjaltjaku. Wati palunyanya Mama Kuurrtu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, pirnilurtulan kuliltjaku tjiinya wati palunyalu-lanya ngula kuurrra purlkanyangka tjukarurrulu watjanma.”

³² Nyangka Puultu tjukurrra mirritjanu wankarringkula pakantjanya watjaranyangka

kutjupatjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjara yikarringkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya, mukurringkula-latju tjukurrpa palunyanya puru kulilkitja.” ³³ Nyangka Puultu-tjananya wantirra yanu. ³⁴ Nyangka wati kutjupatjarra-ya Puulta lurrtjurringkulalpi Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Wati yini Tayinitjilu tjiinya Yariyapala wangkapayilu puru minyma yini Tamarilu puru kutjupatjarralutarrartu-ya mularrkuliralpi wanarnu.

18

Puulnga Kurinytja Nyinarranytja

¹ Nyangka Puultu yiwarla Yatjannga wantirra kutipitjangu yiwarla Kurinyku. ² Palunyalu parrapitjangu nyangu wati Puntanyamartatji yini Yakilanya nyinarranyangka. Nyangka-ra kurri yini Pitjilanya. Tjiinya-pula rawamunu ngurra Yitililanguru pitjangu nyinarranytja. Tjiinyamarntu puurrrpa yiwarla Ruumala nyinapayilu yini Kulutiyalu Tjiyu pirninya witurnu ngurra Ruumanya-ya wantirra yankutjaku. Nyangkalta-pula pitjangu Kurinytja nyinarranyangka Puultu-pulanya pitjangu nyangu. ³ Palunyalu lurrtjurringu-ya waarka palyaranytja. Tjiinyamarntu marnkurrtu-ya tiinti palyara tjimarrikitjalu nintilpayi. ⁴ Nyangka Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tirtu tjarrpapayi tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Palunyalu Tjiyu pirningka puru Kuriki pirningka-tjananya nyinarra tjukurrpa Tjiitjanyatjarra watjalpayi

kulira-ya mula-mularritjaku. ⁵ Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya Matjuniyalanguru pitjangu lurrtjuringu. Nyangka Puultu tiinti palyantjamaalarringu. Palunyalu tjukurpa tirtu watjaranytja. Palunyalu Tjiyu pirningka-tjananya watjaranytja, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu, palunyanya Tjiitjanya.” ⁶ Nyangka-ya kulirnu-kulirnu palunyalu Puulnga yanyanarringkulalpi kutjupa-kutjupa pirni ngaparrku watjaranytja. Nyangka Puultunku kawutu yarraralpi manta pata-patarnu. Tjiinya nyakulalpinyka-yayi kulila yungarralu-yanku Mama Kuurrnga wantinytjalu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan yungarralu kulira warukutu yankukitjalu. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngayunya kunkanyamankukitjamunu. Nyangka-rna ngaanguru Tjiyu wiya pirningkakutju tjukurpa watjanma.” ⁷ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu wati yini Titiya-Tjatjanku ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrtjungka yitingka. Wati palunyalu Tjiyu wiyalu Mama Kuurrnga wanaranytja. ⁸ Nyangka wati yini Kuritjalu Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu, puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya. Wati palunyalu Tjiyuku tjurrtjungka-tjananya kanyilpayi. Nyangka-ya yiwarla Kurinytja nyinapayi pirnilu tjukurpa Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Palunyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu.

⁹ Nyangka mungangka Katungkatjanya Puulta-lu yartakarringu. Palunyalu watjarnu,

“Ngurlurringkula wantinytjamaaltu tjukurrap-tjananya tirtu watjanma, ¹⁰ tjiinyamarntu ngayulu-rnanta kanyiranyangka. Nyangkanta kutjupalu pungkukitjalu purtulinku wantiku. Yuwa, tjukurrap tirtu watjanma tjiinyamarntu-rniya yarnangu pirnilu yiwarla ngaangkatjalu wanalku.” ¹¹ Nyangkalta Puultu-tjananya Mama Kuurrku wangka rawalu watjara nintipungkula-wanarnu kurli kutjurringkulalpi puru manyinggarringu.

¹² Nyangka wati yini Kaliyanya puurrarringu nyinarranytja ngurra Yakayalawana. Nyangka Tjiyu pirnilurta-ya Puulnga tjulyara katingu puurra palunyangka ngaratjunu kuurra wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya witu-witura nintira Mawutjaku wangka wantirralpi-ya kutjupayarlalu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypongulatjaku.”

¹⁴ Nyangka Puultu kuliranytja watjalkitjalu. Nyangka-parturtu puurra Kaliyalu watjarnu, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Wati ngaalu walykunytilpa palyantjamaalpartu. Nyangka-tjananyarnanta kulilkitjamunu. Tjiinya tjinguru-rniyan pitjala watjanma walykunytilpa palyan-nyangka. Nyangka-tjananyarnanta kulinma. ¹⁵ Ngaanya-parturtu-rniyan nyuntuku tjamupirtiku yarakutju watjara. Nyangka-rna kuurra wangkakitjamunu. Mapitja-ya yungarralu wangkarra kulinma.” ¹⁶ Nyangkaltjananya witurru kuurra-ya wantirra yankutjaku. ¹⁷ Nyangka-ya mapitjangu wati yini Tjatjaninya tjiinya Tjiyuku tjurrtjunga-tjananya

kanyilpayinya tjulyarnu. Palunyalu-ya katingu kuurra wangkapayila ngamu pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka puurra Kaliyalu-tjananya nyangu wantingu.

Puulnga Yantiyakaku Marlaku Yanu

¹⁸ Nyangka Puulnga Kurinytja rawa nyinarranytja wanalpayi pirningka-tjananya. Palunyalu-pulanya Pitjilanya Yakilanya kurrirarra yarltirra pawurrapangka tatira yanu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-ya yiwarla Tjantjuriku parrapitjangu. Palunyangkanku Puultu mangka katapungu Tjiyuku yarawanalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurra mirangka watjarnu wantingu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. ¹⁹ Palunyalanguru-ya puru pawurrapangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Nyangka-pula Pitjilanya Yakilanya nyatarringu ngurra palunyangka rawa-rawa nyinakitja. Nyangkanku Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpangu nyinarra-tjananya wangkarranytja. ²⁰ Nyangka-luya watjarnu rawa-rawa nyinatjaku. Nyangka Puultunku kuliralpi wiyarnmanu. ²¹ Palunyalu pakara yankukitjalu watjarnu, “Tjinguru Mama Kuurru-rni witulku. Nyangka-tjananyarnanta marlaku pitjaku.” Palunyalu wantirra-tjananya pawurrapangka tatira kutipitjangu.

²² Pitjalayirnu yiwarla Tjtjariyaku parrapitjangu. Palunyalu tjarungarala yanu Tjurutjamaku pitjalayirnu parrapitjangu. Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya

lurrtjurringu. Wangkarrayirnu, wantirra-tjananya kutipitjangu. Pitjalayirnu Yantiyakaku parrapitjangu. ²³ Nyinarrayirnu, palunyalu puru yanu Kalayitjalawanalu puru Puritjilawanalu wanalpayi pirninya-tjananya parrawatjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-tjananya watjara kurrurnpa yipilymaranytja.

Wati Yini Yapalalu Tjukurrrpa Watjaranytja

²⁴ Nyangka wati Tjiyu yini Yapalanya tjiinya Yalitjantanyamartatji pitjangu nyinarranytja Yipitjala. Wati palunyanya Mama Kuurru wangkaku ninti purlkanya nyinarranytja. Palunyalu walykumunulu tjukurrrpa watjalpayi. ²⁵ Tjiinya wati palunyanya kutjulpirtu nintirringu Katungkatjaku yiwarraku. Palunyalanguru tjaanarralu-tjananya tjukarurrulu nintipungkulanytja Tjiitjanyatjarra. Tjiinya Tjuunku tjukurrrpakutju watjaranytja yarnangu pirnilu-ya palyamunu wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. ²⁶ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpangu kurrurnpa rapalu watjaranytja. Nyangka Pitjilalu-pula Yakilalu nyinarra kuliranytja. Palunyalu-lu yarlitirra ngurrakutu katingu. Palunyalu-pula puru watjara tjurrkurlmaranytja Mama Kuurru yiwarratjarra. ²⁷ Nyangka Yapalalu nyinarrayirnu kulirnu ngurra Yakayaku yankukitjalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunun yanku.” Palunyalu-ya wanalpayi Yakayala nyinapayiku-tjanampa lata ngaapirinya walkatjuralpi

nintirnu, “Wati ngaanya Yapalanya-ya pukurltu yarltirralpi kanyinma.” Nyangka mularrpartu lata mantjira yanu-tjananya wanalpayi pirninya tjukurpa watjara yirringkaranytja. Tjiinya-ya mularrkulira wanaranytja Mama Kuurrtu-tjananya ngarltunytjulu wuyurrmankunyangka, palunyanya-tjananya tjukurpa watjara yirringkaranytja. ²⁸ Puru Yapalanya Tjiyu pirningka wangkarranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tjukurrulu watjaranyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrku watjalkitjalu.

19

Puulnga Yipitjala Nyinarranytja

¹ Nyangka Yapalanya Kurinytja nyinarranytja. Nyangka Puulnga ngurra pirniwana parrapitjalanytja. Pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Palunyalu nyangu wanalpayi kutjupatjarra-ya nyinarranyangka.

² Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Nyuntulu-yan mularrkulinnyangka-munta-tjananyanta Kuurti Walykumununya kurrurnta tjarrpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju. Kuurti Walykumununya-latju kutjuwarra kulira wantirranytjamunu.”

³ Nyangka Puultu puru tjapirnu, “Nganaku tjukurpa-yan kuliralpi kapingka tjarrpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Tjuunku.”

⁴ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti watjaranytja palyamunu-ya wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. Palunyalu-tjananya watjarnu tjiinya wati kutjupa marlawana pitjanyangka-ya mularrkuliltjaku. Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya watjaranytja.”

⁵ Nyangka-ya kuliralpi Puurra Tjiitjanya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ⁶⁻⁷ Nyangka Puultu-tjananya wati 12-pangka katangka mara tjunu. Nyangkalta Kuurti Walykumununya pitjangu kurrurnta-tjananya tjarrpangu. Nyangka-ya wangka kutjuparringkula wangkarranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjuranytja.

⁸ Nyangka Puulnga yiwarla palunyangka nyinarranytjalu Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tirtu tjarrpapayi. Palunyalu-tjananya watjaranytja tjiinya Mama Kuurra puurrarringkula nyinarratjaku, palunyatjarra. Palunyalu-tjananya rapalu watjara tjurrkurlmaranytja ngaparrkulu-ya watjaranyangka. Palunyalu nyinarrayirnu kirnara marnkurrarringu.

⁹ Nyangka kutjupattjarra-ya tunguntunguntu kulira wantirranytja. Palunyalu-ya Katungkatjanyatjarra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka Puultu-tjananya wantirralpi wanalpayi pirninya yarltirra katingu Taaranaku kuurkutu. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁰ Tirtu-tjananya nintipungkulayirnu kurli kutjarrarringu. Nyangka ngurra Yayitjala lipingkatjalu-ya

tjukurpa Katungkatjanyatjarra kulirnu tjiinya
Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu.

Wati Kiipaku Katjapirtitjarra

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Puulnga kanyiranytja. Nyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ¹² Tjiinya Puulku yakirri puru warntu-ya mantjira katirra tjunkupayi pikatjarra pirningka. Nyangka-tjanampa pika wiyarringkupayi puru mamu kurrurnguru pakara yankupayi. ¹³ Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya ngurra kutjupa-kutjupangka parrapitjala mamu watjara tjirtilpayi. Palunyalu-ya wati kutju mamutjarra nyakulalpi kulirnu mamu palunyanya tjirtilkitjalu Puurrrpa Tjiitjala yiningka. Palunyalu-ya watjarnu, “Tjiitjala yiningka-latju watjara pakaran yankutjaku. Tjiitjanya nyarra Puultu watjalpayi, yini palunyangka.” ¹⁴ Tjiinya Tjiyu yini Kiipaku katja 7-tu-ya palunyapirinypa watjaranytja. Wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja.

¹⁵ Nyangka mamulu-tjananya watjarnu, “Wiya, Tjiitjaku-rna ninti, puru Puulkutarrartu. Nyangka nyuntuku-tjanamparnanku ngurrrpa.”

¹⁶ Nyangka-tjananya wati mamutjarralu pakaralpi pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu-tjanampa warntu wartunpungu. Nyangka-ya nikirrpalya puru pikatjarra pakara kukurraarnu. ¹⁷ Nyangka-ya yiwarla palunyangka nyinapayi pirnilurtu tjukurpa palunyanya kulirnu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiyalutarrartu

kulirnu ngurlurringu. Palunyalu-ya Puurpa Tjiitjaku yini miirl-miirlmara kanyiranytja.
¹⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku watjara yartakaranytja palyamunu palyalpayilu.
¹⁹ Nyangka maparntjarra pirnilu-yanku pukpa yurrara katingu tilirnu tjunu pirnilu nyakulanyangka. Tjiinya pukpa palunyangka-ya nyakula maparntjunkupayi. Palunyalu-ya nyakula-wanarnu watjarnu tjiinya kutjulpirtu-ya tala 50,000-ta payipungkutjalu.
²⁰ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi tjukurpa Katungkatjanyatjarra mularrkulirnu. Nyangka-ya Tjiitjanya wanalpayi pirni tirtu pirnirringkula-wanarayintja.

Yipitjala Nyinapayi-ya Pika-pikarringu

²¹ Nyangka Puultu kulirnu Matjuniyalawana puru Yakayalawana mapitjala palunyalu Tjurutjamaku yankukitjalu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wuyurpa-rni ngarala Tjurutjamanyatjanu-rna yiwarla Ruumakutar-artu yankutjaku.” ²² Nyangkalta palunyaku yamatji Timatjinya-pulanya Yuratjanya witurnu ngarnmanyarringkula-pula Matjuniyaku yankutjaku. Palunyalu kuwarripa nyinarranytja Yayitjala.

²³ Nyangka palunyangkartu yiwarla Yipitjala nyinapayinya-ya mirrparnarriralpi pika-pikarringu pirnilu-ya Tjiitjaku yiwarra wanaranyangka. ²⁴ Tjiinya yiwarla palunyangka-ya purli kungka tjumangkatja yini Yaatimiku mula-mularripayi. Palunyalu-ya palunyaku tjurrtju purlkanyangka tjarrparra

pupakattirra marninypungkupayi. Nyangka wati yini Tamitirrinya tjilpa palyalpayi ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tjurrnju kurluny-kurlunypa pirni palyaranytja Yaetimiku tjurrnju purlkanyapirinypa tjiinya-ya marangka puru yakutjangka parrakattirrayiltjaku. Palunyalu tjimarrikitalu nintilpayi tjiinya palunyaku waarka palyalpayi pirnilu-ya tjimarri purlkanya mantjiltjaku. ²⁵ Nyangkalta Tamitirrilunku waarka palyalpayi pirninya puru tjilpa palyalpayi kutjupattjarra-tjananya yarltingu kapurtunu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Nyuntulu-yan ninti tjiinya-lan waarka ngaanguru tjimarri purlkanya mantjilpayi. ²⁶ Palunyalu-yan nyakula puru kulira wati nyarra Puultu-lanya watjaranyangka. Tjiinya watjara yarlaku-lanyu pupakattirra marninypungkula yapu purnu watilu palyarnu wantitjanya. Palunyalu yarnangu pirni pinkurrtjingarnu yiwarla ngaangkatja puru ngurra Yayittjalawana-ya nyinarranytjanya. ²⁷ Nyangka ngula-tjinguru-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjalku waarka ngaa-lan palyaranytjanya. Nyangka-tjinguru Yaetimiku tjurrnju ngula munguttjarriku ngarama. Puru-tjinguru-ya kulintjamaalarriku kungka palunyanya tjiinya Yayittjalawana nyinapayilu-ya puru yarla lipingattjalu pupakattirra marninypungkupayinya.”

²⁸ Nyangka-ya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaetiminya-lampattu munguttjamunu.”

²⁹ Mirrarra-ya parrawatjaranytja yiwarla

lipiwanalurtu. Nyangka-ya lurrtjurringu-lurrtjurringu ma-pirnirringu. Palunyalu-ya Puulku yamatji Kayanya-pulanya Yaritjakanya tjulyarnu. Wati palunyanya-pula Matjuniyanya-martatji. Tjulyara-pulanyaya katingu nyarra-ya yarnangu pirni lurrtjurringkupayilakutu.³⁰ Nyangka Puultu kuliranytja yarnangu pirniwana tjarrparra kurranyunguru-tjananya watjalkitjalu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu marrkurnu.³¹ Puru puurrrpa yiwarrlangkatja pirnilutarrartu-ya tjiinya Puulku yamatjilu tjukurrtjarra witurnu marrkultjaku. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yarnangu pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wanti.”³² Tjiinya yiwarla kaninytjarra-ya yarnangu pirnilu lingkirrtu mirrarra watjaranytja. Tjiinya-ya kuwar-kuwarraringkulalpi mawurntal-mawurntalpa ngarala mirrarranytja, tjiinyamarntu-ya ngurrrpartu minirringkula pitjangu, palunyatjanu.³³ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu wati yini Yalitjantanya ngaratjunu kurranyunguru-tjananya watjaltjaku. Nyangka-ya kutjupattjarralu nyakulalpi kulirnu wati palunyanguru-yanyu kapurturringu mirrarranytja. Nyangka Yalitjantalu maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyu-latju mungutja nyinarra.”³⁴ Parturtu-ya kulirnu yungarralunku Tjiyu watjannyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatininya-lampatju mungutjamunu.” Tjiinya rawalu-ya mirrarra watjaranytja.

³⁵ Nyangka puurrrpa yiwarrlangkatjalu

pakaralpi-tjananya kanmarrmanu. Palunyalu watjarnu, “Kulila-rniya. Yarla lipingkatjalu-ya nintilu kulira tjiinya ngayulu-lan Yaatimiku tjurrtju puru yapu mungutjamunu nyarra yilka-ringuru punkantjanya miranykanyiranyangka.³⁶ Tjiinya pirninyartu-ya ninti. Nyangka kutjupa ngurparrikijamunu. Nyangka-rniya kanmarrarringkulalpi ngalyakulila. Pamparrkanyira-ya tirtu mirranytjamaaltu wanti.³⁷ Kulila. Wati ngaa kutjarranya-yan kunpu-kunpu katingu ngaratjunu wantingu. Tjiinya-pula yayirnirringkula watjaranytjamunu kungka-lan pupakatirra marninypunku-payinya. Puru-pula kungka palunyaku tjurrtjunguru mulyatarriranytjamunu.³⁸ Nyangka-tjinguru Tamitirrilu puru palunyaku waarka palyalpayilutarrartu-ya mukurringkula payilkitjalu. Palunyalu-tjinguru-ya kuurrku yarltirra katima. Nyangka-ya puurrrpa pirningka mirangka wangkama.³⁹ Nyangka-tjinguru-yan puru warnirripungkulanytjalu puurrrpa yiwarlangkatjanya-lanyatjun tjakultjunama. Nyangka-latju yarnangu pirninya yarltima mirtingi-ya wangkatjaku.⁴⁰ Tjiinya puurrrpa purlkanyalu Ruumanyamartatjilu kulilku tjiinya kuwarrinya-lan pika-pikarringkulanyangka. Palunyalu-lanya payilku. Nyangka-lan purtu kulilku. Tjiinyamarntu-lan kunpu-kunpu pika-pikarringkula mirrarranytja.”⁴¹ Nyangkalta-tjananya wituynu ngurraku-ya yankutjaku.

Puulnga Matjuniyala Yakayalatarrartu Nyinarranytja

¹ Nyangka Yipitjala nyinapayinya-ya pika-pika wangkarrayirnu wiyarringu. Nyangka Puultu wanalpayi pirninya yarltingu kapurtunu. Palunyalu tjukurrpa-tjananya watjara kurrurnpa yipilymarayirnu tjamalara wantirra yanu Matjuniyaku. ² Ngurra palunyalawanalu tjukurrpa-tjananya parrawatjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyalu ngurra Yakayaku yanu. ³ Palunyalu nyinarrayirnu kirnara marnkurrarringu. Palunyalu ngurra Tjiriyaku yankukitjalu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiyu pirnilu-yanyu mirritjuranyangka. Wantirralpi watjarnu Matjuniyalawana marlaku yankukitjalu. ⁴ Nyangka wati ngaanya-ya Puulta lurrtju yanu. Tjiinya Puriyanyamartatji Pirraku katja yini Tjupatanya, puru Tjatjalaninyamartatji wati kutjarra-pula yini Yaritjakanya puru Tjikantanya, puru Kayanya Tuupinyamartatji, puru Yayitjanyamartatji Tikikanya-pula Turapimanya, puru Timatjinyatarrartu yanu. ⁵⁻⁶ Nyangka Pilupayilanguru-ya kurranyu yanu nyinarranytja marlawana-litju mapitjala-tjananya lurrtjurringkutjaku. Nyangka turlku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalku-payinya ngaralanyangka-litju nyinarrayirnu wiyarringkunyaangka pawurpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-litju ngurra kutjarra-kutjarratjanu Taruwaku parrapitjangu. Palunyalu lurrtjuringu-tjananya nyarra-ya ngarnmanyarringu nyinarranytjala. Palunyalu nyinarrayirnu-latju ngurra 7-tjanu pakarnu.

Puulnga Kutjuwarra-tjananya Yiwarla Taruwala Wangkarranytja

⁷ Nyangka Tjatiti mungangka-latju wanalpayi pirningka lurrtjurringu mirrka ngalkukitja. Nyangka Puultu tjukurrrpa-lanyatju watjarayirnu munga kulturringu. Tjiinyamarntu kuliranytja yunguntjarra yankukitjalu. ⁸ Tjiinya ruumpa katalarrangkatjangka-latju nyinarranytja tili pirnitjarra. ⁹ Nyangka yangupala yini Yutikanya wintangka nyinarranytja. Nyangka Puultu tjukurrrpa tirtu watjaranyangka ngalya nyuurru-nyuurringkulalpi kunkunarringu. Palunyalu winta nyarra katalarranguru pitjalayirnu punkarnu mantangka ngarriranytja. Nyangka-ya tjarungarala parrakukurraarnu purtu yurritjingarnu nyangu wartalpitjanu mirringkunyaangka. ¹⁰ Nyangka Puulnga tjarungaralalpi parrakukurraarnu mirringka wartungarakatingu. Palunyalu yampurnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Wiya, yulamaalpa-ya raparriwa wankartu pakarnu nyinarranyangka.” ¹¹ Nyangka-ya ruumpa palunyakutu marlaku tatirnu. Nyangka Puultu nyuma mantjiralpi kartarntanu-tjanampa parranintirnu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu. Nyangka Puultu-tjananya tjukurrrpa watjarayirnu tjirnturringkula yanu. ¹² Nyangka-ya yangupala palunyanya pukurltu katingu ngurrakutu.

Puulnga-ya Militaku Kutipitjangu

¹³ Nyangka-latju Puulnga wantirra pawurrpangka tatira yanu yiwarla Yatjalakutu

yankukitja. Tjiinya Puultu-lanyatju witu
 ngarnmanypa-latju yankutjaku. Palunyalunku
 watjarnu tjina mapitjala Yatjala-lanyatju
 lurrtjurrikitalu. ¹⁴ Palunyalu mularrpartu
 pitjangu-lanyatju lurrtjuringu. Nyangkalta-
 latju pawurpangka tatira kapiwana yanu
 Mitilniku. ¹⁵ Palunyatjanu-latju pitjalayirnu
 tjirnturringkulalpi Kiyala ngamu ngarangu.
 Puru-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi
 Tjamaku parrapitjangu. Palunyalu-latju
 pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Militaku
 parrapitjangu. ¹⁶ Tjiinya Puulku wangkanga-
 latju Yipitjanya wayirntara kartakutjarra yanu
 tjiinya ngurra palunyangkatjalu-lanyatjuya
 marrkura kanyiltjakutarra. Tjiinyamarntu
 Puulnga mukurringkulanytja waarrpungkula
 mapitjala Tjurutjamala nyinakitja tjirntu yini
 Pantikatjanya ngaratjaku, palunyangka.

*Puulnga-tjananya Yipitjanyamartatjingka
 Kutjuwarra Wangkangu*

¹⁷ Nyangka Militalanguru Puultu wati kutju
 witu yanu yiwarla Yipitjaku mapitjala liita
 pirninya yarltirra katitjaku. ¹⁸ Nyangka
 mularrpartu yanu-tjananya yarltirra
 katinytja. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu,
 “Nyuntunya-tjuyan ngayuku ninti. Tjiinya-
 rniyan nyangu ngurra Yayitjaku-rna pit-
 janyangka. Palunyalu-rniyan rawalu nyakupayi
 nyinarranyangka-rna. ¹⁹ Katungkatjaku
 waarka-rna karnany-karnanymaaltu palyalpayi.
 Nyangka-rniya Tjiyu pirnilu mirritjuranytja.
 Nyangka-tjananyarnanta putakulu yulatjarralu

tjukurrrpa watjaranytja. ²⁰ Puru-yan nintilu kulira tjiinya-rna kumpitjunktjamaaltu yartakalu-tjananyarnanta tjukurrrpa watjara tjurrkurlmankupayi. Puru-tjananyarnanta yilkaku tjukurrrpa watjalpayi. Puru-tjanamparnanku ngurrangka-ngurrangka tjarrparra watjara nintipungkupayi.

²¹ Palunyalu Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya-tjananyarna tjiinya mula-mulalu watjaranytja palyamunu-ya wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku, palunyalu-ya Puurrrpa Tjiitjanya mularrkuliltjaku.

²² Nyangka kuwarrinya-rna Tjurutjamaku yanku Kuurti Walykumunulu-rni witunnyangka. Yiwarla palunyangka-rniya nyaapirinymanikumunta? Ngurrrpa-rna. ²³ Tjiinya yiwarla kutjupa-kutjupawana-rna pitjalayinnyangka

Kuurti Walykumunulu-rni wangka kutju tjakultjungkupayi, ‘Nyuntunyanta-yanyu pungkulalpi tjayilpangka tjarrpatjunku.’

²⁴ Nyangka-rnatju kulira, ‘Wampaka-rniya pungku mirrirntanku.’ Ngaanyakutju-rna kulira tjiinya tjukurrrpa walykumunu watjalkitjalu tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngarltunytjulu yirringkanu, palunyatjarra. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-rni waarka ngaanya nintirnu. Nyangka-rna ngatalpa wantinytjamaaltu palyarayilku wiyalku.”

²⁵ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, nyuntulawana-tjananyarnanta parrawatjaranytja tjukurrrpa Mama Kuurrrnga puurrarringkutjanya. Nyangka ngula-rniyan puru nyakukitjamunu. ²⁶ Kuwarrinya-

tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Tjiinya kutjupalu-tjinguru Mama Kuurrnga wanalku wantirralpi warukutu yanku. Nyangka-rni Mama Kuurrtu kunkanymankukitjamunu.

²⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kumpitjunktujamaaltu wiyangkalpi watjara yartakaranytja pirnipurlka Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyalkitjalu, palunyanya. ²⁸ Kulila-ya. Yungarralu-yanku kulinma Mama Kuurrtu mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunyalu-ya wanalpayi pirni nyarra Kuurrti Walykumunulu-tjanampanku nintirnu wantitjanya miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya miranykanyinma, palunyapirinypa. Yarnangu palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu payipungu kanyira tjiinyamarntu palunyaku Katja-tjanampa yangarrakatingu mirriringyangka.

²⁹ Nyangka nintilu-rna kulira tjiinya-rna wantirra yankunyangka wati palyamunulu-tjananyanta pitjaku lurrtjurringkulalpi watjara piwarrtjinganma. Tjiinyakurlu papa nganyirri purlkanyalu tjiipu nyakula ngawurrmanama. Nyangka-ya ngurlurringkula wililyarrara kukurraala. Palunyapirinymankutjakutarra miranykanyinma-tjananyaya. ³⁰ Nyangka wati kutjupattjarralu-ya nyuntulawana nyinarranytjalu wanalpayi pirni mayura muku-mukura katiku wanaltjaku-tjananya.

³¹ Palunyangkatarra-ya kuliltjarra nyinama. Palunyalu-ya ruukulinma tjiinya-tjananyarnanta tirtu nyinarra karlarla mungangkatarrartu yulatjarralu watjara nintipungkupayi. Nintipungkulayirnu-tjananyarnanta kurli

marnkurrarringu.”

³² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka-rna kuwarri Mama Kuurrta tjaipilku tjiinya-tjananyanta miranykanyiratjaku, nyangka-yayin tirtu kulinma tjukurra tjiinya Mamalu-lanya ngarlunytjulu yirringkankupayi. Tjukurra palunyanya tirtu kuliranytjalu-yan kurrurnpa yipilyarringkula tirtu wananma. Nyangka Mamalu-tjanampanku walykumunu mularra nintilku kalkurnu wantitjalu, tjiinyamarntu-yan palunyaku katja yurntalpiri nyinarranyangka. ³³ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nyakula kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjamunu, tjiimarriku, warntukutarra. ³⁴ Nyuntulu-tjuyan ninti tjiinya-rna yungarralu waarka palyalpayi. Palunyalu-rna tjiimarri yungarrangka mirrka warntutarra payipungkupayi puru ngayuku yamatji pirnikutarrartu. ³⁵ Tjiinya-tjananyarnanta waarka palyaranytjalu nyuntunya-tjananya miniranytja palunyapirinypartu-yan palyaratjaku, palunyalu-yan pikatjarratarrartu yirringkaratjaku. Nyangka-la kulinma Puurra Tjiitjalu ngaapirinypa watjarnu wantinytja, ‘Walykumunu-munta ngarala tirtu mantjira-wanarayiltjaku? Wiya, palunyangka munkarra ngarala nintiratjaku.’”

³⁶ Nyangka Puultu watjarayirnu wiyaralpi pupakatingu Mama Kuurrta-tjanampa tjaipirnu. ³⁷ Nyangka-ya yularra yampura nyunytjurayirnu ma-walatjunu. ³⁸ Palunyalu-ya pakara pawurrkutu ngurlura wanarnu Puulnga kutjuwarra nyakula wantikitjalu. Tjiinya

Puultu-tjananya watjarnu ngula-tjananya
nyakukitjamunu. Palunyangka-ya yularranytja.

21

Puulnga Tjurutjamaku Kutipitjangu

¹ Nyangka-latju wantirra-tjananya
kutipitjangu. Kapiwana-latju tjurrkurlpartu
pitjalayirnu ngurra Kuutjaku parrapitjangu.
Ngurra palunyangka-latju ngarringu
tjirnturringkula mapitjangu ngurra Ruurrku.
Palunyatjanu-latju pitjalayirnu parrapitjangu
yiwarla Pataraku. ² Ngurra palunyangka-
latju nyinarranytjalu nyangu pawurrrpa
kutjupa ngaralanytja ngurra Panitjaku
yankukitja. Nyangka-latju pawurrrpa
palunyangka tatira yanu. ³ Pitjalayirnu-
latju nyangu manta kurlunypa Tjayipuranya
kayili ngaralanytja kapilu ngururrtjura
kanyiranyangka. Palunyalu-latju wayirntara
mapitjangu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-
latju yiwarla Tayaku parrapitjangu. Ngurra
palunyangka-latju tjarungarangu. Nyangka-ya
kutjupa-kutjupa pirni pawurrtatja mantjira
tjunktulanytja. ⁴ Nyangka-latju mapitjangu
wanalpayi pirni ngurriralpi-tjananya
lurrjtjuringu. Nyinarrayirnu-latju wiiki
kutjuringu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-
tjananya tjukurrrpa Puulngatjarra yutirnu.
Nyangka-luya watjaranytja Tjurutjamaku
yankutjamaaltu wantitjaku. ⁵ Nyangka
pawurrrpa palunyangka tatilkitja-latju
yiwarla wantirra pakara kapi kantilykutu

mapitjangu. Nyangka-lanyatjuya wati minyma tjilkulutarrartu lurrtjurringkula wanarnu. Nyangka-latju kapi kantilynguru pupakatirralpi Mama Kuurra tjaipirnu. ⁶ Palunyalu-latju tjamalanu wantirra pawurpangka ma-tatirnu. Nyangka-ya wantirra ngurraku marlaku mapitjangu.

⁷ Nyangka-latju yiwarla palunyanya wantirra kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Talamayiku parrapitjalalpi tjarungarangu. Palunyalu wanalpayi pirningka lurrtjurringkulalpi nyinarrayirnu mungarringu. ⁸ Ngarringu-latju tjirnturringkula yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-latju Pilupaku ngurrangka tjarrpangu nyinaranytja. Tjiinya Pilupanya tjukurpa parrawatjalpayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya Tjurutjamala ngurrkarntanu wati 7-tu-ya waarka palyaratjaku. Tjiinya wati palunyanyatarrartu-ya ngurrkarntanu. ⁹ Nyangka Pilupaku yurntalpa kutjarra-kutjarra-ya kurrimalpa nyinalpayi. Palunyalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi. ¹⁰ Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. Nyangka wati yini Yakapanya tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayinya Tjutiyalan-guru pitjangu. ¹¹ Wati palunyanya pitjangu-lanyatju lurrtjurringu. Palunyalu Puulku nanpa mantjirnu. Palunyalu yungarralunku mara tjina karrpirnu. Palunyalu-lanyatju watjarnu, "Tjiyu pirni Tjurutjamala nyinapayilu-ya nanpa ngaaku yungarranya ngula karrpilku. Ngaa-rnatju yungarralu karrpirnu, palunyapirinymanku-luya.

Palunyalu-ya wati palunyanya nintilku Tjiyu wiya pirniku-tjanampa. Tjiinya-rni Kuurti Walykumunulu palunyapirinypa watjarnu.”

¹² Nyangka-latju kuliralpi Puulnga kurrurn-tutarra watjaranytja, “Wiya, wantirralpi-la Tjurutjamalakutu yankutjamaalpa nyinama.”

¹³ Nyangka Puultu watjarnu, “Nyaakurniyan yularra wuyurra kurrara? Ngayulurna ngaapirinypa kulira. Tjiinya-rniya palya Tjurutjamala nyinapayilu karrpilku mirrirntankutarrartu tjiinyamarntu-rna Puurra Tjiitjaku waarka palyaranyangka.”

¹⁴ Nyangka-latju purtu marrkurayirnu wantingu. Palunyalu-latju watjarnu, “Wanti-la nyangkayi Katungkatjalu watjarnu wantitjanya yartakarri.”

¹⁵ Nyangka-latju nyinarrayirnu warntu karrpira tjina yanu Tjurutjamaku. ¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjitjariyanyamartatjilu pakara-lanyatjuya lurrtjurringkula wanarnu. Palunyalu-lanyatjuya walara parrakatingu wati yini Mayitjanku ngurrakutu nyinarratjaku-latju. Tjiinya wati palunyanya Tjayipuranyamartatji. Palunyalu kutjulpirtu Katungkatjanya mularrkuliralpi tirtu wanaranytja.

Puulnga Tjayimila Lurrtjurringu Wangkaranytja

¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pukurlarringu Tjurutjamala-latju tjarrpangu palunyangka. ¹⁸ Nyangka Puulnga-latju ngarringu tjirnturringkula mapitjangu Tjayimila wangkakitja. Nyangka-ya liita

pirninyartu nyinarranytja. ¹⁹ Nyangka-tjananya Puultu nyakulalpi pukurltu warlkurnu. Palunyalu-tjananya tjukurrpa pirni tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya pinkurrtjingaranytja yingkartarringkula-ya wanaratjaku tjiinya palunyalu-tjananya tjukurrpa watjaranyangka. ²⁰ Nyangkalta-ya kuliralpi Mama Kuurrnga marninypongu. Palunyalu-ya Puulta watjarnu, “Yuwa kurta, nyuntulu-muntan nyakula Tjiyu pirnilu-ya mingapirinytju Tjiitjanya wanaranyangka? Wati palunyalu-ya Mawutjaku wangka wantinytjamaaltu wangarnarralu tirtu kulira palyara. ²¹ Palunyalu-ya tjakulpa kulirnu nyuntulunyun Tjiyu nyarra ngurra kutjupa-kutjupangkatja-tjananyan parrawatjaranytja tjiinya-ya Mawutjaku wangka puru-lampa tjamupirtiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, palunyalu-yanku katja watintjamaaltu wantirratjaku. ²² Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya kulilku nyuntulun ngurra ngaangka nyinarranyangka. Palunyangka-lan yaaltjirriku? ²³⁻²⁴ Tjiinya ngaapirinyapa-latju kulira. Wati kutjarra-kutjarra ngurra ngaangka nyinarranytjalu-ya Mama Kuurrta mirangka kalkurnu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Nyangka nyuntulu-tjananya lurrtjurriwa. Palunyalu-yanku parltjila Mawutjalu watjarnu wantitjapirinytju. Palunyalu nyuntulu-tjanampa tjurlpu tjiiputarra payipuwa nintila pungkulalpi-yayi tilila tjurra Mama Kuurrku nintilkitjalu. Puru-yankuyi mangka katapuwa. Nyangkanta-yayi yarnangu pirnilu nyawa

Mawutjaku wangka tirtu kulira wanaranytjalu-tjanampan payipungu. Palunyalu-ya nintilu kulinma tjiinyanta-ya kutjupatjarralu mayura watjaranyangka.”

²⁵ Palunyalu-ya tirtu watjaranytja, “Yuwa, lata-latju walkatjuralpi wiyarnu Tjiyu wiya pirni nyarra Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi wanara, palunyaku. Lata ngaapirinya walkatjuralpi wiyarnu. Tjiinya-latju watjarnu tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyapirinya-latju watjarnu.”

²⁶ Nyangka mularrpartu Puulnga wati kutjarra-kutjarrangka-tjananya lurrtjuringu. Nyangka-yanku parltjirnu Mawutjalu watjarnu wantitjanyapirinytju. Nyangka Puulnga yanu tjarrpangu tjurrtju purlkanyangka. Palunyalu tjurrtjunga waarka palyalpayangka watjarnu, “Wati nyarra kutjarra-kutjarrangka-rna lurrtjurringkulalpi parltjirnu. Nyangka wati palunyalu-ya ngurra 7-tjanulu tjiipu tjurlpu katiku. Nyangka-tjanampan pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku.”

Puulnga-ya Tjulyarnu

²⁷ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiyu pirni ngurra Yayitjanyamartatjilu-ya nyangu Puulnga tjurrtju

purlkanyangka tjarrpangu ngaralanyangka. Palunyalu yarnangu pirninya witu-witurnu mirrparnarritjaku-ya. Palunyalu-ya Puulnga tjulyarnu. ²⁸ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, nyawa-ya. Wati ngaalu ngurra pirniwanalu tjukurpa parrawatjalpayi tjiinya-lampa tjamupirtiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, puru tjurrtju ngaa purlkanyangka tjarrpanytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalu kuwarri Tjiyu wiya pirni-tjananya tjalkirr-tjalkirrtu katingu tjarrpatjunu tjurrtju ngaa miirl-miirlta.” ²⁹ Tjiinya-ya kutjulpirtu nyangu wati yini Turapimanya Yipitjanyamartatji Puulta parrapitjalayintja Tjurutjamalawana. Palunyalu-ya kulirnu wati palunyanya katingu tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjunu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu.

³⁰ Nyangka yiwarla lipiwana-ya kulirnu mirrparnarrirralpi mirrarranytja. Palunyalu-ya ngalyakukurraarnu kapurturringu. Palunyalu-ya Puulnga tjulyara yilkaku yawarrara katingu. Nyangkalta-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu tuu pirninyartu yangatjunu. ³¹ Nyangka-ya Puulnga pungkulanytja mirrirntankukitjalu. Nyangka wati kutjulu nyakula kukurraarnu warrmarla Ruumanyamartatjiku-tjanampa puurpa purlkanyangka watjarnu, “Kulila, yiwarla lipiwana-yanku pika pungkula.” ³² Nyangkalta wati palunyalu warrmarla puurpa kutjupatjarra puru warrmarla pirni yarltirra kukurraarnu nyarra-ya pungkulanyt-jalakutu. Nyangka-ya warrmarla pirninya

nyakulalpi Puulnga pungkutjamaalarringu.
³³ Nyangka warrmarla puurpa purlkanyalu
 Puulnga lingkirrtu witurpungkulalpi katernu.
 Palunyalu watjarnu rankapu kutjarrangka-
 ya karpiltjaku. Palunyalu-tjananya tjapirnu,
 “Wati ngaanya ngananya? Nyaapirinypa
 palyarnu?”
³⁴ Nyangka-ya tjarralu-tjarralu
 kutjupa-kutjupa watjaranytja. Nyangka
 purtu kuliranytja. Palunyalunku warrmarla
 pirninya-tjananya watjarnu Puulnga katirra
 tjarrpatjunktjaku palunyaku-tjanampa yiwarla
 witu-witungka.
³⁵ Nyangka-ya yamirrira katingu
 tatilpayi ngaralanytjakutu. Palunyalu-ya ma-
 tatilkitjalu tjitira katingu yarnangu pirninya-
 ya nganyirringkulanyangka.
³⁶ Tjiinya
 marlawanalu-ya mirrarra wanarayintjalu
 watjaranytja, “Puwa-luya tjurra.”

Puultunku Yungarralu Watjaranytja

³⁷ Nyangka warrmarlalu-ya Puulnga
 katingu palunyaku-tjanampa ngurrangka
 tjarrpatjunktjalu. Nyangka Puultu warrmarla
 puurpa purlkanyangka watjarnu, “Palya-
 munta-rnanta wangkaku?”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-
 partan Kuriki wangkapayi?”
³⁸ Tjiinya
 kulirnu-rnanta nyuntulun wati nyarra
 Yiitjipunyamartatji palyamunu palyalpayinya.
 Palunyakukantjalu-rnanta kulirnu. Tjiinya
 kutjulpirtu wati palunyalu-tjananya yarnangu
 pirninya witu-witurnu kapamanku-ya pika-
 pikarringkulatjaku. Palunyalu wati 4,000-
 pa-tjananya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra

yarltirra walara katingu mayu-mayu kanyiranytja.”

³⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulurna Tjiyu nyinarra. Nyangka ngayuku-tju ngurrara yiwarla purlkanya yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka palya-muntatjananyarna tjukurrpa watjalku?”

⁴⁰ Nyangka puurpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, palyan tjukurrpa watjalku.” Nyangka Puulnga yiwarla tatilpayangka ngaralanytjalu maranku yurritjingarnu yarnangu pirninya-ya kanmarrarritjaku. Nyangkalta-ya kanmarraringu. Nyangka Puultu wangka Yiipurulu watjarnu,

22

¹ “Kurtapirti, yirna pirni, kulila-rniya. Ngayulu-rnatju tjukurrpa watjalku.” ² Nyangka-ya wangka yungarra Yiipuru kuliralpi kanmarraringu kuliranytja. Nyangkalta tjukurrpa ngaanya watjarnu,

³ “Yuwa, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Ngayuku-tju ngurrara yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka-rna yangupalalpi yiwarla ngaakutu pitjangu nyinarranytja. Nyangka-rni wati nintipuka yini Kamayiltu nintipungkulanytja. Tjiinya-lampa tjamupirtiku yara watjara nintipungkulanytja. Nyangka-rna kurrurnpa tjaanarralu Mama Kuurrnga wanaranytja ngaa nyuntulu-yan wanara, palunyapirinytjurtu. ⁴ Nyangka-tjananyarna Tjiitjaku yiwarra wanalpayi pirninya pungkula mirrirntaranytja. Palunyalu-tjananyarna wati

minymatarrartu tjulyara katirra tjayilpangka tjarrpatjuranytja. ⁵ Mayuntjamaaltu-rna mularrpa watjara. Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanya puru kantjulpa pirninya ngayukutjuya ninti. Tjiinyamarntu palunyalu-rniya lata nintirnu makatirra-rna Tjiyu pirni Tamarrkala nyinapayiku-tjanampa nintiltjaku. Nyangka-rna lata palunyanya mantjira yanu wanalpayi pirninya-tjananyarna karrpira marlakulu Tjurutjamaku katikitjalu. Nyangka-tjananyayayi pika puwa.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

⁶ Nyangka Puultu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna mapitjalayirnu tinarringkulalpi Tamarrkaku ngamuntirringu. Palunyalulta-rna nyangu tili purlkanyalu-rni yilkaringunguru yutinnyangka. ⁷ Nyangka-rna mantangka punkaralpi kulirnu yini-rni tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula?’ ⁸ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurrrpa nganayan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatji tjiinya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya.’ ⁹ Nyangka-ya ngayuku yamatji pirnilu wangka palunyanya kulintjamaaltu tilikutju nyangu. ¹⁰ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurrr, yaaltjirriku-rna?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Pakara mapitja Tamarrkaku. Nyangkanta wati kutjulu watjalku Mama Kuurrtunku ngarnmanymanu wantingu palyaltjakun.’ ¹¹ Nyangka-rniya yamatji pirnilu yamirrira katingu Tamarrkaku.

Tjiinyamarntu-rna tili purlkanyanguru kurutjar-rarringu.”

¹² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka yiwarla palunyangka wati yini Yananayanya Mama Kuurrnga wanalpayi nyinarranytja. Palunyalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirni ngurra palunyangka nyinapayilu marninypungkupayi. ¹³ Wati

palunyalu-rni pitjangu ngaralalpi watjarnu, ‘Kurta Tjuul, kuru yarlarriwa.’ Nyangka-rna waarrpungu kuru yarlarringkulalpi nyangu Yananayanya ngaralanyangka.

¹⁴ Nyangka-rni watjarnu, ‘Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya pupakatirra marninypungkupayi, palunyalunta ngurrkarntanu. Palunyalunta ngula

watjalku yartakanku kutjupa-kutjupan palyaratjaku. Tjiinyanta palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yartakanu. Nyangkalta-lun nyangu puru palunyaku wangka kulirnu. ¹⁵ Nyuntulumarntun

nyangu puru kulintjatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. ¹⁶ Nyangka

waarrpuwa pakala. Nyangka-rnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkan Puurrrpa Tjiitjanya tjapilku nyangkantayi parltjila palyamunun palyaranytja, palunyanguru.’ ”

Katungkatjalu Puulnga Witurnu Tjiyu Wiya Pirnikutu

¹⁷ Nyangka Puultu-tjananya ngarala tirtu watjaranytja, “Yuwa, Tjurutjamaku-rna marlaku

pitjalalpi tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu Mama Kuurra tjapiranytja. Nyangka-rni yartakanu ¹⁸ Puurra Tjiitjalu-rni ngarala watjaranytja, ‘Waarrpungkula Tjurutjamanya wantirra yarra, tjiinyamarntu-ya kulilkitjamunu tjukurra ngayunyatjarran watjaranyangka.’ ¹⁹ Nyangka-rna watjarnu, ‘Purr, pirnilu-rniya nintilu kulira tjiinya-rna tjurrtju pirningka tjarrparra nyuntuku wanalpayi pirninya tjulyara pungkupayi. ²⁰ Nyangka nyuntuku tjukurra watjalpayi Tjiipannga-ya yaturanyangka-rna ngarala nyakula kuliranytja, “Wiya, palya-luya yatulku mirrirntanku.” Palunyalu-tjanamparna warntu mirnykanyiranytja Tjiipannga-ya yaturanyangka.’ ²¹ Nyangka-rni puru watjarnu, ‘Pakara yarra. Tjiinya-rnanta tiwa witulku Tjiyu wiya pirnikutu.’”

²² Nyangka-ya walykumunulurtu kulira-wanaranytja Puultu tjukurra watjaranyangka. Palunyalu-ya wangka palunyanya Tjiyu wiyatjarranya kuliralpi mirrparnarringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Puwa-ya tjurra. Puwa-ya tjurra. Wiya, wati pala palunya wanka nyinama.” ²³ Mirrarranytjalu-yanku kawutu wartunpungkula warniranytja. Palunyalu-ya manta yurrara warniranytja. ²⁴ Nyangkalta warrmarla puurra purlkanyalu watjarnu Puulnga-ya katirra tjarrpatjunktjaku palunyaku-tjanampa ngurrangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaatjanunyka-luya wati ngaanya mirrarra watjara? Wirtapi-lu wilyparnpungkulalpi tjapila.” ²⁵ Nyangka-ya ngaratjuralpi karrpirnu wirtapi pungkukitjalu.

Nyangka warrmarla puurpa ngamu ngaralanyangka Puultu watjarnu, “Kunpu-kunpu-parta-rniyan pungku? Tjiinya ngayulu-rna ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangkamunta-rniyan kuurpangka ngaratjura tjapintjamaaltu pungku?”

²⁶ Nyangkalta kulira mawirrtjarnu warrmarla puurpa purlkanya watjarnu, “Nyaakun pamparr-pamparrtu watjarnu pungkutjaku? Wati nyarralu ruula Ruumanyamartatji kanyira.”

²⁷ Nyangkalta mapitjangu Puulnga mularrtjapirnu, “Mularrpa-muntan ruula Ruumanyamartatji kanyira?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa.”

²⁸ Nyangka puurpa palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna tjimarri purlkanyangka ruula palunyapirinypa payipungu.”

Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, tjilku pilyirrtulpi-rna kanyiranytja ngayuku mamalu ruula palunyanya mantjinnyangka.”

²⁹ Nyangkalta-ya warrmarla nyarra Puulnga pungkula tjapilkitjanya warnakatingu ngarangu. Nyangka warrmarla puurpa purlkanya ngurlurringu ngurpalu-lu rankapangka karrpintjatjanulu. Tjiinya ngulakutju kulirnu ruula kanyiranyangka.

Puulnga-tjananya Kantjulpa Pirningka Ngarangu

³⁰ Nyangka tjirntungka warrmarla puurpa purlkanyalu watjarnu tjurrtjuku puurpa pirni puru kantjulpa pirninya-ya lurrtjurringkutjaku.

Tjiinya puurpa palunyalu purtu kuliranytja, “Nyaatjanungka-ya Tjiyu pirnilu Puulnga pungkulanytja?” Tjiinya kuliranytja kantjulpa pirnilu-ya watjara yartakankutjaku. Palunyalu watjarnu rankapu Puulngamartatji-ya yarraltjaku, palunyalu katirra kantjulpa pirningka ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu.

23

¹ Nyangka Puultu-tjananya kantjulpa pirninya tjukarurrulu nyakulanytjalu watjaranytja, “Kur-tapirti, Mama Kuurrtta mirangka-rna tjukarurrulu kulira palyaranytjatjanu kurntamaalpa ngarala.” ² Nyangkalta tjurrtjuku puurpa purlkanyalu yini Yananayalu watjarnu, “Tjaa-ya ma-puwa ngamu ngaralanytjalu.” ³ Nyangka Puultu watjarnu, “Mama Kuurrtunta nyuntunya pungku tjiinyamarntun ngarnartu walykumunupirinypa nyinarranyangka. Nyuntulurnin Mawutjaku wangka kuliranytjalu tjukarurrulkitja nyinarra. Parturtun nyuntulun Mawutjaku wangka kulira wantirra palunyalu watjara pungkutjaku-rniya.”

⁴ Nyangka-ya Puulta ngamu ngaralanytjalu watjarnu, “Tjurrtjuku puurpa purlkanyan tjalkirr-tjalkirrtu watjara.”

⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Munta, ngurrrpalu-rna watjarnu. Kulirnu-rna wati kutjupa ngaralanytja. Palunyakukantjalurra kulirnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala,

‘Palyamunu watjantjamaaltu wantima nyuntuku-tjanampanku puurra.’”

⁶ Nyangka Puultu nyangu kutjupatjarra-ya Tjatutji nyangka kutjupatjarranya Paratji nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya mirrangu watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. Ngayulu-rna Paratji nyinarra. Nyangka-tjuya tjamupirti Paratji nyinarranytja. Nyangka-rna mularrkulira pirninya-ya ngula mirritjanu wanka pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurra-rna wangkatjaku.”

⁷ Nyangkalta-yanku kuliralpi tjarralu-tjarralu ngaparrkulu watjaranytja. ⁸ Tjiinya Tjatutji pirnilu-ya watjalpayi tjiinyanyu mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Puru-ya watjalpayi yayintjulpa puru kuurti pirni-ya nyinarranytjamunu. Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurra palunyanya mularrkulilpayi. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirninya lingkirringkula mirrarranytja. Nyangka Paratji kutjupatjarra Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya pakaralpi mirrangu lingkirrtu watjarnu, “Ngayulu-latju kulira wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunu. Ngurra. Tjinguru-lu kuurtilu, tjinguru yayintjultu kutjupa-kutjupa watjarnu.”

¹⁰ Nyangka-yanku nganyirringkula ngaparrkulu watjaranytja. Nyangka warrmarla puurra purlkanyalu nyakulalpi ngurluringu tjiinya Puulnga-ya ngaparrku yilara wartunpungkutjakutarra. Palunyalu warrmarla pirninya watjarnu, “Waarrpungkula-ya tjarungarala Puulnga tjulyara kati. Palunyalu

ngayuku-lampa ngurrangka tjarrpatjurra.” Nyangka-ya mularrpartu katingu tjarrpatjunu.

¹¹ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu mungaringu. Nyangka Katungkatjalu mungangka pitjangu watjarnu, “Ngurlumaalpa nyinama. Tjukurra ngayunyatjarra-rnin ngurra ngaangka watjantjatjanulu yiwarla Ruumalatarrartu watjalku.”

Puulnga-ya Mirrirntankukitjalu Watjaranytja

¹² Nyangka yunguntjarra Tjiyu pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi tjumaranytja Puulnga mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yanku Mama Kuurra mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-ya puru ngalku tjikilku. ¹³ Tjiinya wati 40-lu-ya palunyapirinypa watjarnu wantingu. ¹⁴ Palunyalu-ya mapitjangu tjurrtjuku puurra pirni puru yirna pirningka watjarnu, “Mama Kuurra mirangkalatju watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-latju puru ngalku tjikilku. ¹⁵ Nyangka nyuntulu-ya kantjulpa pirnilutarra wati kutju witula warra marla puurra purlkanyakutu. Nyangkayi yarra ngarnartu watjala tjiinya nyuntulu-yan mukurringkula Puulnga puru tjapilkitjalu. Nyangkalta Puulnga ngalyawitulku. Nyangka-latju kumpilku ngaraku nyaku pitjalayinnyangka pungku mirrirntanku.”

¹⁶ Parturtu Puulku yukarilu kulirnu mirritjuranyangka-ya. Palunyalu mawirrtjarnu

warrmarlaku-tjanampa ngurrangka tjarrparalpi Puulta tjakultjunu. ¹⁷ Nyangkalta kuliralpi warrmarla puurra kutju yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Yangupala ngaanya makati puurra purlkanyakutu nyangka-luyi kutjupa-kutjupa watjala.” ¹⁸ Nyangka-lu mularrpartu yarltirra katingu puurra purlkanyangka watjarnu, “Wati rankaputjarra yini Puultu-rni watjarnu yangupala ngaanya-rnanta katitjaku. Nyangkayi kutjupa-kutjupa watjala.”

¹⁹ Nyangka puurra purlkanyalu kuliralpi yamirrira-pula mawurntalpa yanu. Palunyalu tjapirnu, “Nyaapirinya-rnin watjalkitja pitjangu?”

²⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, puurra Tjiyu pirnilu-ya yunguntjarra pitjakunta ngarnartu ngaapirinya watjalku. Mukurringkula-yanyu Puulnga katinyangka puru-ya tjapilkitjalu. ²¹ Nyangka-tjananya kulira wantima. Tjiinyamarntu Puulku-ya wati 40-lu kumpiralpi ngarala kulyakanyinma. Tjiinya-ya Mama Kuurra mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrintaralpikutju-ya puru ngalku tjikilku. Nyangka kuwarrinya-ya nyinarra nyakula nyuntulun witunnyangka mirrintankukitjalu-ya.”

²² Nyangka warrmarla puurra purlkanyalu yangupala palunyanya yaka-yakarnu, “Mapitjaku-kurlun watjalku ngayula-rnin tjarrpangu tjakultjunktjalu.” Nyangkalta-lu witurnu.

Puulnga-ya Puurrrpa Pilikilakutu Katingu

²³ Nyangka warrmarla puurrrpa purlkanyalu warrmarla puurrrpa kutjarra yarltirralpi watjarnu, “Warrmarla 200-pa-pula yarlti kapurturra kanyila. Palunyalu warrmarla purnitjarra 70 puru warrmarla kurlartatjarra 200-pa-tjananya kanyila. Nyangka-yayi tamarlarri nyinama mungangka yankukitja yiwarla Tjitjariyaku. ²⁴ Puru-pula purni kutjupatjarra ngaratjarra Puulnga tatira yankutjaku. Nyangka warrmarlalu-yayi Puulnga miranykurrulu makati puurrrpa Pilikilakutu.” ²⁵ Nyangka watjarnu wantirralpi lata walkatjunu ngaapirinya:

²⁶ “Yuwa Piliki, ngayulu-rna Kulutiya-Litjiyalu lata ngaanya walkatjura nyuntulun puurrrpa purlkanyalu nyakutjaku. Nyangkamuntan walykumunu nyinarra? ²⁷ Yuwa, wati ngaanya-ya yini Puulnga makatiku. Tjiinya Tjiyu pirnilu-ya tjulyaralpi pungkulanytja mirrirntankukitjalu. Nyangkarna kulirnu tjiinya wati palunyalu ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Palunyalu-rna warrmarla pirnitjarralu mawirrtjarnu wankarunu. ²⁸ Palunyalu-rna purtu kuliranytja, ‘Nyaanguru-ya pungkulanytja?’ Palunyalu-rna katingu ngaratjunu kantjulpa Tjiyu pirnilu-ya tjapiltjaku. ²⁹ Nyangka-ya tjapiralpirniya watjarnu Puultunyu palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka. Nyangka-lan palunyanguru kamu watjalku tjayilpangka tjarrpatjaku puru mirrirringkutjaku. ³⁰ Nyangka-rna ngarringu

tjirnturringkulalpi tjakulpa kulirnu Tjiyu pirnilu-yanyu tjumaranytja Puulnga mirri pungkukitjalu. Palunyalulta-rna nyuntulakutu witurru. Palunyalu puurrrpa Tjiyu pirninyatjananyarna watjarnu mapitjala-ya nyuntula kuliltjaku.”

Tjiinya lata palunyapirinypa palyarnu wantingu.

³¹ Nyangka-ya warrmarla pirninya nyinarayirnu mungarringu. Palunyalu-ya Puulnga katingu yiwarla Yantipaturaku. ³² Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka warrmarla-ya tjina pitjanytjatjanu wantirra marlaku yanu ngurrakutu. Nyangkalta-ya purnitjarralukutju Puulnga puru katingu. ³³ Katirrayirnu-ya Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya Puulnga puurrrpa Pilikiku nintiralpi latatarrartu nintirru nyakutjaku. ³⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu lata nyakulalpi Puulnga tjapirnu, “Nyuntunya ngurra ngananyamartatji?” Nyangka watjarnu, “Tjilitjinyamartatji-rna.” ³⁵ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya. Puurrrpa Tjiyu pirninyaya-ya pitjaku. Palunyangka-rnanta kuurrrpangka ngaratjunku. Tjiinyamarntu puurrrpa palunyalu-ya watjaranytja kutjupa-kutjupan palyaranyangka.” Nyangkalta watjarnu wantirralpi palunyaku warrmarla-tjananya watjarnu, “Puulnga-ya miranykanyinma yiwarla purlkanyangka nyarra ngayuku ngurrangka ngamu.” Nyangkalta-ya katingu tjarrpatjuralpi miranykanyiranytja.

Puulnga-ya Watjaranytja Palyamununu Palyaranytja

¹ Nyangka ngurra 5-tjanu tjurrtjuku puur-rpa purlkanya yini Yananayanya puru yirna pirninya-ya pitjangu Tjitjariyaku. Nyangka wati luuya wangkapayi yini Tatalanyatarra pitjangu. Wati palunyalu-ya puurrrpa Pilikila ngaralalpi watjarnu Puultunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ² Nyangka puurrrpa Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mularrrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka Tatalalu ngaapirinya watjarnu,

“Yuwa Puurr, nyuntulu-lanyatjun walykumunulu puurrarringu kanyiranytja. Nyangka-yanku pika pungkutjamaalarringu kalypa nyinarranytja. Nyangka-latju rawa pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja ngayuku-lampatju ngurra lipiwanalu nyuntulun walykumunulu kulira watjaranyangka. ³ Nyangka-latju pukurltu nyakupayi. Palunyalu-latju nyuntunya marninypunkupayi. ⁴ Nyangka walykunyarra rawa wangkakitjamunu. Palunyangka-rni yatatjura kulinma wati ngaaku-tjanamparna wangkarranyangka. ⁵ Tjiinya-latju nintilu kulira tjiinya wati ngaa pikaputju nyinarranyangka. Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankula Tjiyu pirninya witu-witulpayi kapamanku-ya mirrparnarringkulatjaku. Tjiinya wati palunyananya puurrrpa-tjanampa wati Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirniku. ⁶ Palunyalu puru tjurrtju purlkanyangka tjalkirrtjalkirrrpa tjarrpangu kurralkitja. Nyangka-

latju nyakulalpi tjulyarnu. [Palunyalu-
latju tjamupirtiku yaranguru tjapilkitjangka
7 warrmarla puurra purlkanya yini Litjiyalu
pitjangu Puulnga tjulyara katingu. 8 Palunyalu-
lanyatju watjarnu nyuntulakutu pitjala
watjaltjaku.] Nyangka nyuntulutarrartun wati
ngaanya tjapiralpi mularrkulilku tjukarurrulu-
latju watjaranyangka.” 9 Nyangka Tjiyu
pirnilutarrartu-ya kuliralpi watjarnu, “Yuwa,
mularra wati ngaalu tjukarurrulu watjara.”

Puultunku Watjaranytja Puurra Pilikila

10 Nyangka puurra Pilikilunku mara yurringu
Puulnga wangkatjaku. Nyangka ngaapirinypa
watjarnu,

“Yuwa puurr, nintilu-rna kulira nyuntulu-
lampatjun Tjiyu pirniku puurra rawa
nyinarranyangka. Palunyalu-rna pukurltu
kulira yungarralu-rnatju watjalkitjalu nyuntulun
kuliltjaku. 11 Ngaanya-rnanta tjukarurrulu
watjara. Nyangkan kutjupanya tjapilku.
Nyangkanta-ya mularrwatjalku. Tjiinya-rna
kuwarri-kuwarri Tjurutjamaku yanu Mama
Kuurrnga pupakatirra marninypungkukitja.
Palunyalu-rna ngurra 12-tjanu ngaanya
nyuntula ngarala. 12 Yuwa, tjurrtju
purlkanyangka-rna tjarrparralpi kutjupangka
pika-pika wangkanytjamunurtu. Palunyalu-
rna yiwarrangka puru tjurrtju pirningka
tjarrparra yarnangu pirni-tjananyarna witu-
wituranytjamunurtu mirrparnarritjaku-ya.
13 Tjiinya wati ngaalu-rniya kunpu-kunpu
mayura watjara. Palunyalu-ya kamu tjukurra

kutjupa ngayunyatjarra watjalku yartakanku
nyuntulun kulira mula-mularritjaku.

¹⁴ Nyangka-rnatju yungarralu ngaanya watjalku.
Mama Kuurrnga tjiinya-ya ngayuku-lampatju
tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayi,
palunyanya-rna warlkura marninypungkupayi.
Tjiinya-rna Tjiitjaku yiwarra wanaranytjalu
Mama Kuurrnga marninypungkupayi. Nyangka-
rniya nyakula watjalpayi yarlaku-rnanyu
marninypungkulanyangka. Wiya, Mawutjaku
wangka pirninyartu-rna mularrkulilpayi.
Puru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka
kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu
wantitjanyatarrartu-rna mularrkulilpayi.

¹⁵ Nyangka wati ngaalu-latju tjukurru kutjurtu
mularrkulira tjiinya Mama Kuurrku ngula mirri
pirninya wanka pakaltjingaltjaku. Tjiinya
walykumunu palyalpayinya puru palyamunu
palyalpayinyatarrartu pakaltjingalku.

¹⁶ Nyangka-rnatju tirtu kulilpayi tjukaruru
nyinakitjalu, Mama Kuurrta mirangka puru wati
pirningkatarrartu. Tjiinya-rna kulira kurrurnpa
rapa nyinakitjalu.”

¹⁷ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja,
“Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupangka
parranyinarrayirnu kurli marnkurrarringu.
Palunyalu-rna Tjurutjamaku marlaku yanu
tjimarri katirra yungarrapirtiku nintilkitja
puru kuka pungkula Mama Kuurrku tilira
nintilkitja. ¹⁸ Palunyalu tjurrtju purlkanyangka
tjarrparralpi parltjirnu-rnatju Mawutjalu
watjarnu wantitjapirinypartu. Nyangkalta-
rniya nyangu kutju ngaralanyangka. Tjiinya

yarnangu pirninya-rniya lurrtjurringkula mirrarranytjamunurtu. ¹⁹ Tjiinya Tjiyu kutjupatjarra Yayitjanyamartatjilu-rniya nyangu. Tjinguru wati palunyalu-ya pitjala watjanma palyamunu-rna palyaranyangka. ²⁰ Puru tjinguru wati ngaalu-ya tjakultjunama nyarra kantjulpa pirnilu-rniya ngaratjuralpi purtu tjapiranytja. ²¹ Tjiinya ngaanyakutju-rna mirrangu watjarnu, ‘Mularrkulira-rna tjiinya pirninya-ya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurrra-rna wangkatjaku.’ ”

²² Nyangkalta puurrra Pilikilu-tjananya watjarnu, “Yuwa palunya. Kuurrra wiyarringu. Kuwarripa wanti. Nyangka warrmarla puurrra Litjiyanya pitjanyangka-rnalu puru tjapiralpi watjalku.” Tjiinya Pilikilu tjakulpa tirtu kulilpayi Tjiitjaku yiwarra-ya wanaranyangka. ²³ Palunyalu warrmarla puurrra watjarnu Puulnga miranykanyiratjaku. Nyangkayinyu warrmarlatjarra pakara parrangarala tjarrpama, nyangka yamatji pirnilu-ya mirrka warntutarra katirra nintinma.

Pilikila-pulanya Tjutjilala Wangkarranytja

²⁴ Nyinarrayirnu-ya nyangka kurrirarra-pula Pilikinya Tjutjilanya pitjangu nyinakatingu. Nyangka Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katirra ngaratjunktjaku. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu nyinarranytja. Nyangka Puultu pitjangu-pulanya watjaranytja tjukurrra Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliltjaku. ²⁵ Palunyalu-pulanya watjarnu tjukarurru nyinarratjaku,

puru pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyaratjaku. Puru watjarnu Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninyartu kuurrra purlkanyangka ngaratjunktjaku. Nyangka Pilikilu kuliralpi ngurlurringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, palya. Mapitja. Nyangka ngula wuyurrra miraralpi-rnanta puru yarltiku.”
²⁶ Palunyalu Puulnga ngamurtu-ngamurtu yarltirrantjja. Nyangka pitjala nyinarra wangkapayi. Tjiinya Pilikilu kuliranytja, “Tjinguru-rni Puultu tjimarrri nintilku walatjunktjaku-rnalu.” Palunyapirinypa kuliranytja.

²⁷ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu kurli kutjarrarringu. Nyangka Pilikilu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu. Palunyalu Puulnga walatjunktjamaaltu wantirra yanu. Nyangka puurrra kutjupa yini Puutjiya-Piitjanya pitjangu nyinakitja.

25

Puultu Watjarnu Puurrra Ruumala Nyinapay-ila Ngarakitjalu

¹ Nyangka puurrra Piitjanya yiwarla Tjit-jariyaku pitjangu ngurra palunyawana-tjananya kanyilkitja. Palunyalu ngurra marnkurrt-janu pakara yanu Tjurutjamaku. ² Nyangka-ya tjurrtjuku puurrra pirnilu puru puurrra Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjaranytja Puultunyu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya

witu-witura nintiranytja, ³ “Watjala nyangka-yayi kati Tjurutjamaku.” Tjiinya-ya kampangkartu watjarnu ngarnmanymanu wantingu pitjalayinnyangka kumpira Puulnga mirrirntankukitjalu. ⁴ Nyangka Piitjalu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirnilu-ya Puulnga miranykanyira Tjitjariyala. Nyangka-rna kuwarri-kuwarri marlaku yanku. ⁵ Nyangka puurrra pirninya-yanku witula lurrtjurringkula-rniya yankutjaku. Nyangka-yayi ngurra nyarrangka Puulnga punturalpi watjala.”

⁶ Nyangka-tjananya Piitjanya puru nyinar-rayirnu ngurra 10-ngurupirinypa Tjitjariyaku yanu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi ruumpa nyarra kuurrra wangkapayingka parrapitjangu nyinakatingu. Palunyalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ⁷ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjungkunyangka Tjiyu pirnilu-ya Tjurutjamanyamartatjilu parrangururrjtjunktulalpi watjaranytja Puultunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya puurrra Piitjanya purtu watjara mula-mularanytja. ⁸ Nyangka Puultu yungarralunku watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiyuku-tjanampa yara tjalkirr-tjalkirrtu kulira palyaranytjamunurtu. Puru-rna tjurrtju purlkanyaku tjalkirraantjamunu. Palunyalu-rna puurrra nyarra Ruumala nyinapayinya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu.”

⁹ Nyangka puurrra Piitjalu watjarnu, “Tjurutjamaku-tjinguru-rna yanku. Nyangkamuntan pitjaku ngurra palunyangka kuurrra

wangkaku?” Tjiinya puurrrpa Piitjalu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu.

¹⁰ Nyangka Puultu watjarnu, “Palya-rnin kuurrrpa ngaangka ngaratjunu puurrrpa Ruumala nyinapayilunta nyinatjunu wantinyangka. Nyangka-tjinguru-rnin ngaangka ngurringarala watjanma. Tjiinyan nintilu kulira tjiinya-rna Tjiyu pirninya kurrantjamunurtu.

¹¹ Palyamunu-tjinguru-rna palyannyangka palya-rnin mirritjunku. Nyangka mayura-rniya watjaranyangka nyuntulu-rnin Tjiyu pirniku yinytjanulu nintilkitjamunu. Wiya, witula-rni puurrrpa nyarra Ruumala nyinapayilakutu.”

¹² Nyangkalta kuliralpi palunyaku kantjulpa pirningka wangkarralpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkulan puurrrpa Ruumala nyinapayila yankula ngarakitja. Palyartun yanku ngaraku.”

Puulnga-pulanya Puurrrpa Kuripala Puunitjila Ngarangu

¹³ Nyangka puurrrpa Piitjanya nyinarrayirnu wiiki pirnirringu. Nyangka puurrrpa Kuripanya-pula Puunitjinya nyarrumparra pitjanytja wati Piitjanya nyakula marninypongkukitja ngurra palunyaku puurrarrinyangka.

¹⁴ Nyangka-pula nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. Nyangka Piitjalu-pulanya tjukurrrpa Puulngatjarra ngaapirinypa watjarnu, “Wati kutju tjayilpangka nyinarra puurrrpa Pilikilu walatjunktjamaaltu wantirra yankutja.

¹⁵ Nyangka ngaangkalpi-rna Tjurutjamaku yanu. Nyangka-rniya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru yirna Tjiyu pirnilu

watjaranytja wati palunyalunyu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-rniya watjaranytja tjiinya-rnalu mirritjunktjaku. ¹⁶ Nyangka-rna watjarnu, 'Wiya, wati Ruumanyamartatjilulatu kunpu-kunpu mirritjunktalanytjamunu. Tjiinya ngarnmanytju-latu kuurpangka ngaratjunkturpayi. Nyangka wati pirniluya nyakunytjatjanulu watjalku palyamunu palyaranytja. Nyangkalta ngaparrtjika yungarralunku watjalku.' Palunyapirinypatjananyarna watjarnu. ¹⁷ Nyangka-rniya tjurrjtjuku puurpa pirni lurrtjurringkula pitjangu. Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi waarrpungu-tjananyarna tjarrpatjunu ruumpa nyarra kuurpa wangkapayingka. Palunyalu-rna tjarrpangu nyinakatirralpi watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka-ya Tjiyu palunyanya pakarnu Puulngatjarra watjalkitja. Nyangka-rna kuliranytja wati palunyalu palyamunu palyarnu, palunyanguru-ya kuurpangka ngaratjunu. Palunyakukantjalur-rna kulirnu. ¹⁹ Ngaanya Puulta-luya ngaparrku wangkarra kuliranytja palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara. Palunyalu-ya puru watjaranytja wati yini Tjiitjanya kutjulpirtu mirringkutjanya. Nyangka parturtu Puultu watjaranytja wati palunyanyanyu wanka nyinarranyangka. ²⁰ Nyangka-rna purtu kuliranytja, 'Nyaapirinypa-ya ngaalu watjara? Kutjupalupalka-rni watjala tjurrkurlmarra.' Palunyalu-rna Puulnga watjarnu, 'Tjurutjamakutjinguru-rna yanku. Nyangka-muntan pitjaku

ngurra palunyangka kuurrrpa wangkaku?
²¹ Nyangka Puultu watjarnu, ‘Wiya, witularni puurrrpa Ruumala nyinapayila-rna yankula ngaratjaku. Nyangka-rniyayi warrmarlalu miranykurrulu katirrayinma.’ Nyangkaltatjananyarna warrmarla watjarnu, ‘Kuwarripaluya kanyila. Nyangka-rna ngula puurrrpa Ruumala nyinapayilakutu witula.’”

²² Nyangka Kuripalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rna mukurringkula wati palunyanya kulilkitja.”

Nyangka Piitjalu watjarnu, “Yuwa, ngarrikun tjirntungka kulilku.”

²³ Nyangka-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka ruumpa purlkanyangka Kuripanyapula Puunitjinya warntu walykumunutjarra tjarrparralpi nyinakatingu. Nyangka-ya warrmarla puurrrpa purlkanya pirni puru kantjulpa pirni tjarrparrayirnu nyinarranytja. Nyangka puurrrpa Piitjalu watjarnu Puulngaya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu.

²⁴ Nyangkalta Piitjalu watjarnu, “Puurrrpa Kuripa, puru wati minyma pirni, kulila-rniya. Nyakula-yan wati ngaanya. Tjiinya Tjiyu pirni ngurra ngaangkatjalu puru Tjurutjamanyamartatjilurniya watjalpayi palyamununu palyaranytja. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja kutjupalu waarpungkula mirrirntankutjaku. ²⁵ Nyangka-rna purtu tjapira ngurringaralanytja palyamunu palyaranyangka-rna mirritjunkukitjalu. Nyangka yungarralunku watjarnu puurrrpa Ruumala nyinapayila ngarakitjalu. Nyangka-rna

watjarnu witulkitjalu. ²⁶ Palunyalu-rna purtu kulira, ‘Nyaapirinypa-rna walkatjunku puurpa palunyalu nyakutjaku?’ Yuwa, wati palunyanya ngaa ngarala yarnangu pirnilu-yan kuliltjaku. Nyangka Kuripa, nyuntulutarrartu kuliralpirni watjala yaaltji-yaaltji-rna walkatjunku. ²⁷ Tjiinyamarntu-rna kulira, ‘Wiya, kunpu-kunpu-rna witulkitjamunu. Mukurringkula-rna tjukarurrulu walkatjungkukitja kutjupa-kutjupa palyaranytjanya.’ ”

26

Puultunku Puurpa Kuripala Watjaranytja

¹ Nyangka puurpa Kuripalu Puulta watjarnu, “Yuwa, palyan yungarralunku watjalku.” Nyangka Puultunku mara yurriralpi watjarnu,

²⁻³ “Yuwa puurr, pukurltu-rnanta kulira watjalkitjalu. Tjiinyamarntun nintilu kulira Tjiyu pirnilu-yanku tjamupirtiku yarawanalu palyara puru kutjupa-kutjupa-ya wangkarra kuliranyangka. Tjiinya Tjiyu pirnilu-rniya watjaranytja palyamunu-rnanyu palyaranytja. Nyangka-rni yatatjura kulinma yungarralurnatju watjaranyangka.”

⁴ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya tjilkulpirna ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna yangupalarringkula yanu Tjurutjamala nyinarranytja. ⁵ Puru-ya nintilu kulira ngayulu-rna Paratji nyinarranytjalu Mawutjaku wangka tjukarurrulu kulira palyalpayi. Tjingurunta-ya palunyapirinypa

watjara yartakanama ngayuku ninti-ya nyinarranytjalu. ⁶ Nyangka-rna kuwarrinya kuurrpangka ngarala Mama Kuurrku wangka-rna mularrkuliranytjatjanu. Tjiinya-lampatju tjamupirtingka watjarnu wantingu mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingalkitjalu. ⁷ Nyangka wangka palunyanyartu Yitjurayilku tjamupirtilu-latju mularrkuliranytjalu Mama Kuurrnga karlarla mungangkatarra marninypongkupayi. Yuwa puurr, Tjiyu pirnilu-rniya kuurrpangka ngaratjunu palunyapirinypa-rna mularrkuliranyangka. ⁸ Nyangka nyaatanungka-yan purtu mula-mularringkula tjiinya Mama Kuurrtu mirri-tjananya wanka pakaltjingaltjaku? Tjiinya mularrpa-tjananya pakaltjingalku.”

⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka ngarnmanytjulpi-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirninya walykuranytja. ¹⁰ Palunyalu-tjananyarna Tjurutjamala pika pungkulanytja. Puru-tjananyarna tjayilpangka tjarrpatjunkupayi tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-rniya watjannyangka. Puru-rna yuwarnmankupayi kantjulpa pirnilu-tjananya mirritjuranyangka. ¹¹ Palunyalu-rna tjurrtjunga tjarrparra-tjananyarna pika purlkanya pungkulanytjalu witu-witura nintilpayi Tjiitjaku-ya ngurrrparingkulatjaku. Puru-tjanamparna lirri warurryingkula ngurra kutjupa-kutjupakutu yankupayi pungkukitja-tjananyarna.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

¹² Nyangka Puultu ngaapirinyapa tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna yiwarla Tamarrkaku mapitjalayintja pika-tjananyarna pungkukitja tjurrtjuku puurpa pirnilu-rniya witunnyangka. ¹³ Yiwarrangka-rna yamatji pirnitjarra pitjalayirnu tinarringu. Palunyalurra nyangu tili purlkanyalu-lanyatju yilka-ringurulu yutinnyangka. Tjiinya tili purlkanya tjirntungka munkarrapirinytju pirntalarrarnulanyatju kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka pirninyartulatju punkarnu mantangka ngarriranytja. Nyangka-rna kulirnu kutjupalu-rni wangka Yiipurulu yini tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula? Tjiinya ngayuku-tjun tungun-tungunarringkulanytjalu yungarralunkun pikirntara. Tjiinyakurlu warta yiritjarralu puluka tulturpungkula mawanama. Nyangkakurlu warnakatirranytjalu yungarralunku pikirntarra, palunyapirinyapa.’ ¹⁵ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurpa ngananyan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya, nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya. ¹⁶ Nyangka pakala ngara. Tjiinya yartakarringurnanta watjalkitja waarka-tjun palyaratjaku. Yuwa, kuwarri-rnin nyakunyjtatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. Purutjananyan tjakultjunama kutjupa-kutjuparnanta ngula nintitjunku, palunyanya. ¹⁷ Nyangka-rnanta wankarura kanyinma Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilunta-

ya pika pungkulanyangka. Tjiinyamarntu-
rnanta Tjiyu wiya pirnikutu witulku.
18 Nyangka-tjananyan watjalku pina yarlalku
pinatjarrapirinypa-ya nyinarranyangka.
Palunyalu-tjananyan pinkurrtjingalku tilikutu
mungalurrtapirinypa-ya nyinarranyangka.
Tjiinya-tjananyan watjalku pinkurrtjingalku
Mama Kuurrtakutu tjiinyamarntu-tjananya
Tjayitintu kanyiranyangka. Nyangka-rniya
mularrkulilku. Nyangka-rna kulilkitjamunu
palyamunu-ya palyaranytjanya, kalyparriku-
tjanamparna. Palunyalu-tjananyarna Mama
Kuurrku katja yurntalpa kutjupattjarrangka
lurrtjulku.’ ”

*Puultu Watjaranytja Tjiitjaku Waarka Pal-
yaranytjalu*

19 Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa,
puurrrpa Kuripa, yilkari katalarranguru-
rni watjannyangka-rna wantinytjamaaltu
wangarnarralu kulira palyaranytja.
20 Ngarnmanytju-rna tjukurrrpa watjaranytja
yiwarla Tamarrkala puru Tjurutjamala.
Palunyatjanu-rna ngurra Tjutiyalawanalu puru
Tjiyu wiya pirningkatarra parrawatjaranytja
tjiinya-ya palyamunu wantirralpi Mama
Kuurrtakutu pinkurraaltjaku. Palunyalu-
tjananyarna watjaranytja walykumunu-
ya palyaratjaku nyangka-yayi pirnilu
nyawa mula-mularriwa palyamunu-ya
wantinyangka. 21 Palunyangurungka-
rniya Tjiyu pirnilu tjulyarnu tjurrtju

purlkanyangka-rna ngaralanyangka. Palunyalu-rniya pungkulanytja mirrirntankukitjalu. ²² Parturtu Mama Kuurrtu-rni yirringkanu. Nyangka-rna kuwarrinya ngarala tjukurrap-tjananyarnanta puurpa purlkanyangka puru yarnangu pirningkatarrartu watjara. Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya ngarnmanytjulpi watjaranytja yartakarritjaku, tjukurpa palunyanyartu-rna watjara. ²³ Tjiinyamarntu-ya ngaapirinya watjarnu, ‘Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanyanyu pika purlkanyatjarra mirrirriku. Palunyanya mirritjanu wanka pakalku. Nyangka-ya mirri pirninya marlawana wankarringkula pakanma. Wati palunyalunu mirritjanu wankarringkutjalu tjiinya Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirningka watjalkupirinya tjiinya tilikutu-ya pinkurraara wankarritjaku.’”

²⁴ Nyangka Puultu palunyapirinya watjaranyangka puurpa Piitjalu mirrangu watjarnu, “Wiya, kuwar-kuwartun watjara. Tjiinya pukpa pirni nyakulanytjatjanun pina kuwar-kuwararringu.”

²⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya puurr, kuwar-kuwarmaalpa-rna ngarala. Pina palyalu-rna tjukurpa tjukaruru watjara.” ²⁶ Nyangkalta Puultu Kuripanya watjarnu, “Puurr, kurrurnpa rapalu-rnanta watjaranytja tjiinyamarntun wiyangkalpi ninti nyinarranyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjingurunta-ya pitjala tjakultjuranytja. Tjiinya pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya pitjangu

nyinarranyangka. ²⁷ Yuwa Kuripa, mularrkulira-muntan Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Yuwa, mularrpan mularrkulira.”

²⁸ Nyangka Kuripalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-partan kulira kuwarrirtu-rnin tjukurpa watjara yingkartankukitjalu?”

²⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, tjingurun kuwarri-kuwarri yingkartarriku. Wiya, tjingurun ngula yingkartarriku. Nyangka-tjanamparnanku Mama Kuurrua tjapira ngayunyapirinyarritjaku-yan. Palya-parturtu-yan rankapumaalpa nyinama.”

³⁰ Nyangkalta puurpa Kuripanya, Piitjanya, minyma Puunitjinya puru yarnangu pirninya-ya pakara mapitjangu. ³¹ Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu. Ngarna palyamunu palyalpayinya tjayilpangka tjarrpatjunku puru mirrirntankutarrartu-ya.” ³² Nyangka Kuripalu Piitjala watjarnu, “Tjinguru-lan wati palun-nya kuwarrirtu walatjunama. Parturtunku yungarralu watjarnu puurpa Ruumala nyinapayila ngarakitjalu.”

27

Puulnga Pawurrua Tatirnu Ruumaku Yankuk-itja

¹ Nyangka puurpa Piitjalu nyinarrayirnu watjarnu pawurruangka-latju tatira ngurra Yitiliku yankutjaku. Nyangka-ya watjarnu warmarla puurpa yini Tjuliyalu Puulnga puru

yarnangu rankaputjarra kutjupatjarranya mi-ranykanyiratjaku. Tjiinya Tjulyalu kanyil-payi warrmarla pirni puurrrpa nyarra Ruumala nyinapayiku. ² Nyangka pawurrrpa ngurra Yarramitinyamartatji ngaralanytja ngurra Yayit-jalakutu yankukitja, tjiinya yiwarla pirni kapi kantilytja ngarala-wanarayirni, ngurra palun-yalawana ma-ngaralayilkitja. Nyangka-latju pawurrrpa palunyangka tatirnu. Nyangka puru wati yini Yaritjakanya yiwarla Tjatjalaninya-martatji tatirnu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngarala. ³ Nyangka-latju tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-latju, munga kutjutjanu yiwarla Tjaatanku parrapitjangu. Nyangka warrmarla Tjulyalu Puulku ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, palyan tjarungarala yamatji pirnikutu yanku. Nyangkanta-ya nyakulalpi mirrka warntutar-rartu nintilku.” Nyangka-latju mularrpartu yanu parrangarala marlaku pitjangu. ⁴ Palunyalu-latju pawurrrpangka tatira kapiwana puru ku-tipitjangu. Nyangka-latju ngurra Tjayipura yuuwana tjarrparra yanu pirriya purlkanya wangkarranyangka. ⁵ Pitjalayirnu-latju nyangu ngurra Tjilitjinya Pampiliyanya-pula tiwa ngaralanyangka. Pitjalayirnu-latju yiwarla Maaraku parrapitjalalpi tjarungarangu. Tji-inya yiwarla palunyanya ngurra Litjiyala ngar-alanytja. ⁶ Nyangka warrmarla puurrtu nyangu pawurrrpa kutjupa Yalitjantanyamartatji ngar-alanytja ngurra Yitiliku yankukitja. Nyangka-lanyatju palunyangka tatitjunu.

⁷ Nyangka-latju kapiwana purinypa

pitjalayirnu, ngurra pirnirringu. Tjiinyamarntu pirriyalu-lanyatju walykuranytja. Nyangka-latju tungun-tungunpa pitjalayirnu yiwarla Nayitaku ngamurringu. Palunyalu-latju mapitjakitja purtulirringu wantirralpi pinkurraara pitjalayirnu ngurra Kuritila yuwanarringu. Palunyalu-latju Tjalumaninya wayirntara yanu. ⁸ Palunyalu-latju manta ngamuwana tungun-tungunpa pitjalayirnu parrapitjangu manta yuupirinypa ngaralanyangka. Tjiinya ngurra palunyanya yini Manta Yuu Walykumunutjarranya yiwarla Latjiyala ngamu ngaralanytja. Nyangka-latju tjarungarangu nyinarrayntja.

⁹⁻¹⁰ Rawa-latju nyinarrayirnu nyinngakutur-ringu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-rniya. Ngaangka-la nyinarrayila, nyangka nyinnga wiyarriwa. Kuwarri-tjingurulan yankulalpi mirrirringku. Puru yulytja pawurrtatja puru pawurrrpatarrartu kapingka tjarrpaku wiyarriku.” Tjiinya-ya nyinngangka pawurrrpa ngaratjura wantirra nyinapayi pirriya purlkanyalu pawurrrpa kartarntankutjaku-tarra. ¹¹ Parturtu warrmarla puurrtu Puulku wangka kulirnu wantirralpi mula-mularringu pawurrrpa katipayilu-pula wati pawurrrku yungarralu watjaranyangka. ¹² Tjiinya wati pirniluya watjaranytja, “Nyinngarrinyangka pirriya purlkanya ngurra ngaangkatarrartu wangkapayi. Nyangka-la wantirra kapiwana puru yarra. Tjinguru-lan pitjalayilku manta yuupirinypa yini Piinikiku parrapitjaku. Palunyalu-lan nyinarrayilku nyinnga wiyarringkunyangka puru yanku.”

Tjiinya ngurra palunyanya ngurra Kuritila yapurra ngarala.

Pirriya Purlkanyalu Pawurra Katirrayintja

¹³ Nyangka pirriya walykumunu yurlparirranguru wangkarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwawu! Pirriya ngaalu pawurra yurntura katiku Piinikilakutu.” Palunyalu-ya purli purturrutjarra tjiinya pawurra witurrapungkula kanyilpayinya yilarnu. Nyangkalta pawurra mapitjalayintja. Nyangka-ya pawurra katirrayintja ngurra Kuritila ngamuwanalu.

¹⁴ Nyangka rawamaalpartu pirriya purlkanya manta kurlunyguru ngalyakukurraarnu. Pirriya palunyanya-ya watjalpayi, “Kayilikarta”.

¹⁵ Palunyalu kukurraarnu pawurra kakalwarra-warrapungkula yurnturawanarayintja. Nyangka pirriya purlkanyalu kurra-kurraranyangka-ya tjukarurrulkitjalu purtulinkulayirnu wantingu watjarnu, “Wanti-la. Wampaka-lanya pirriyalu katima.”

¹⁶ Nyangka-latju manta kurlunypa yini Kuutala yuuwana tjarrparra mapitjalayintja. Nyangka pawurra kurlunypa nyarra purlkanyalu yilara katirrayintja, palunyanya-ya yilarayirnu katuralpi ¹⁷ pawurra purlkanyangka yurititjunu wantingu kartakatitjakutarra. Palunyalu-ya puru pawurra purlkanya purturrungka pararakarrpirnu kartakatitjakutarra. Palunyalulta-ya ma-kulira-wanarnu ngurlurringu watjarnu, “Wiya-tjinguru-lan mapitjalayirni Lipiyalakutu nyarra tali kapi kaninytjarra ngarapayilakutu.”

Nyangkalta-ya warntu purlkanya waraly-waralyngarapayinya yurulypungu tjiinya pawurrrpa mapitjala tali palunyangka tjarrpatjakutarra. Nyangka pirriyalu-lanyatju tirtu yurntura yurritjingara makatirrayintja. ¹⁸ Nyangka-latju pitjalayirnu tjirnturringu. Nyangka pirriya purlkanyalu pawurrrpa tirtu yurritjingaranyangka puuka pirni-ya mantjira kapingka warnirra tjarrpatjuranytja. ¹⁹ Nyangka-latju puru pitjalayirnu tjirnturringu. Palunyangka-ya pawurrtatja kutjupatjarranya mantjiralpi warningu. ²⁰ Nyangka-latju tjirntu puru pirntirri nyakunytjamaalpa pitjalayintja yutuwarilu tirtu tjutura kanyiranyangka. Nyangka pirriya purlkanyalu-lanyatju yurntura parrawanarayirnu ngurra pirnirnu. Nyangkalta-latju watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya kapingka tjarrpatjunku mirrirntanku.”

²¹ Nyangka tjiinya-ya wati pirnilu mirrka ngalkunytjamaaltu waarka purlkanya pawurrtatja palyarayirnu ngurra pirnirringu. Nyangka Puultu pakaralpi-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Tjinguru-rniyan ngurra Kuritalpi kulinma ngayulu-tjananyarnanta watjannyangka. Palunyalu-yan pawurrrpa ngaratjura wantima. Ngaanya-lan pitjalayirnu walykukuturringu, nyangka pawurrrpa ngaanya kartakatiku wiyarriku. ²² Nyangka-rniya kuwarrinya kuliralpi kurrurnpa raparriwa. Tjiinyamarntu yarnangu kutjupa mirrirrikijamunu, pawurrrpakutju kartakatiku. ²³ Tjiinya-rna Mama Kuurrnga kulira marninypungkupayi nyangka-rni kanyilpayi.

Nyangka mungangkalpi palunyaku yayintjulturri pitjangu ²⁴ watjarnu ngurlumaalpa-rna nyinarratjaku. Tjiinyanyu ngarala mapitjalarna puurra Ruumala nyinapayila ngaratjaku. Nyangkanyu Mama Kuurrnga ngayukutju ngarlurringkulanytjalu yarnangu pirni pawurratjanyatarrartu wankarura kanyinma. ²⁵ Yuwa wati pirni, kurrurupa-ya raparriwa. Tjiinya-rna mularrkulira tjiinya Mama Kuurrturni watjaranytjanya mularra yartakarriku. ²⁶ Nyangka pirriyalu pawurra ngaanya yurntura wanalku manta kurlunykutu.”

²⁷ Nyangka tjiinya-latju kapi yini Mititurayintawana pitjalayintja. Nyangka pirriyalulanyatju yurntura yurritjingara makatirrayirnu wiiki kutjarrarnu. Nyangka-latju puru pitjalayirnu munga kulturringu. Nyangkalta pawurra palyalpayilu-ya nintilu kulirnu mantakutu ngamuntirrinyangka. ²⁸ Palunyalu-ya purli karrpiralpi purturrutjarralu warningu manta kapi kaninytjarra pampultjaku. Palunyalu-ya marlakulu yilaralpi nyangu, “Kuwarripa, kaninytjarrartu.” Palunyalu-ya rawamaalturtu puru warningu. Palunyalu-ya yilaralpi nyangu, “Manta ngamurringu.” ²⁹ Palunyalu-ya purli purturrutjarra pawurra witurppungkula kanyilpayi kutjarra-kutjarra marlarrkunguru warningu kapingka tjarrpatjunu pawurra ngaratjaku. Tjiinya-ya ngurlurringu pawurra yapu purlkanyakutu yankunyangka purlparrpungkula yarlapungkutjakutarra. Nyangkalta-ya nyinarra watjaranytja, “Waarrpuwapalka tjirnturriwa.” ³⁰ Nyangka

pawurrrpa palyalpayilu-ya mulyanguru
 pawurrrpa kurlunypa walatjuranytjalu
 ngarnartu mayura warnirrantja purli
 pawurrrpa witurrpungkupayinyapirinypa.
 Tjiinya-ya kuliranytja pawurrrpa kurlunytjarralu
 wantirra yankukitjalu. ³¹ Parturtu Puultu-
 tjananya nyangu. Palunyalu warrmarla
 puurrrpa puru warrmarla pirninya watjarnu,
 “Wati palalu-ya wantirra yankunyangka-
 lan wankarrikijamunu.” ³² Palunyangka-ya
 purturru pawurrrpa kurlunytjatja katapungu.
 Nyangkalta kapilu katingu.

³³ Nyangka mungayurntura-
 wanarayinnyangka Puultu yarnangu pirningka
 watjarnu, “Mirrka-ya ngala. Tjiinyamarntu-
 yan ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu
 wiiki kutjarrarringu. ³⁴ Nyangka-yanku
 ngala tjanyarlarri. Tjiinyamarntu-yan
 pikarringkukitjamunu wankarringkula
 nyinama.” ³⁵ Nyangkalta nyuma mantjirnu.
 Palunyalu mirangkartu-tjananya Mama
 Kuurrnga marninypungu. Palunyalu mirrka
 kartarntaralpi ngalkulanytja. ³⁶ Nyangka-ya
 nyakulalpi kurrurnpa raparringu. Palunyalu-
 ya pirnilurtu mirrka ngalangu. ³⁷ Tjiinya-latju
 pirnipurlka 276-pa pawurrrpangka pitjalayintja.
³⁸ Nyangka-ya ngalangu nungkurringkulalpi
 wiirpa yakutjatjarra mantjira warnirrayirnu
 wiyarnu pawurrrpa tjultjurntankutjakutarra.

Pawurrrpa Kartakatingu

³⁹ Nyangka tjirntu pakannyangka
 pawurrrpa palyalpayilu-ya manta nyakulalpi

purtu ngurrkarntaranytja. Palunyalu-ya nyangu manta yurirl-yurirlpa walykumunu ngaralanyangka. Palunyalu-ya kulirnu pawurra makatirra manta palunyangka ngaratjunkukitjalu. ⁴⁰ Palunyalu-ya purturru kartarntanu purli pawurra witurrapungkula kanyilpayingkatja. Palunyalu-ya purturru warta mirru-mirringkatja yarrarnu wantingu. Tjiinya warta palunyanya pawurra marlarrkunguru ngarapayi yurritjingara-ya pawurra nampirrtjingara katirratjaku. Palunyalu-ya mulyanguru warntu waraly-waralytjunu pirriyalu pawurra puura yurntultjaku mantakutu. Nyangka pawurra mularrpartu mapitjalayintja. ⁴¹ Parturtu kapi kaninytjarra tali wararra ngaralanytja. Nyangka pawurra tali palunyangka tjarrparralpi nganytjarnu. Palunyalu mulyanguru purtu yurriranytja. Nyangka marlarrkunguru kapilu pungkula kartarntaranytja.

⁴² Nyangka warrmarlalu-ya watjarnu yarnangu rankaputjarra-tjananya mirrirn-tankukitjalu kapingka-ya tjarrparra mantakuturringkula kukurraaltjakutarra. ⁴³ Nyangka warrmarla puurrtu-tjananya marrkurnu tjiinya Puulnga wankalkitjalu. Palunyalu wati pirningka watjarnu, “Kapingka tjarrpapayi nintinya-ya ngarnmanyarringkula mapitja mantakutu. ⁴⁴ Nyangka-ya ngurpanya warta puuka puru tampirra pirninya witurrapungkula marlawana mapitja.” Nyangkalta-latju kapingka tjarrparralpi mapitjalayirnu mantakutu wankartu parrapitjangu.

28

Ngurra Maltala-ya Nyinarranytja

¹ Nyangka-latju mantakutu pitjangu. Tjiinya manta kurlunypa kapilu ngururrjtjura kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurrangkatjalu watjaranytja, “Ngurra ngaanya yini Maltanya.” ² Nyangka ngurrangkatja pirnilu-lampatjuya ngarlurringu watjarnu palya-latju nyinatjaku. Palunyalu-lampatjuya waru tilirnu warringkatarra, tjiinyamarntu kapilu puyiranyangka. ³ Nyangka Puultu kurrkalpa yurrara warungka tjunkulanytja. Nyangka warulu lirru kampangu pakaltjingarnu. Nyangkalta Puulnga mara patjaralpi tirtu kanyiranytja. ⁴ Nyangka-ya ngurrangkatja pirnilu nyangu maranguru waraly-waralyngaralanyangka. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, wati nyarranya tjinguru mirriputju. Palunyalu kapingka wankarringkulalpi puru tjitjangu lirrungalpi.” ⁵ Nyangkalta Puultu lirru warukutu warnirralpi walykumunurtu ngaralanytja. ⁶ Nyangka-ya ngarala watjaranytja, “Kuwarripa-la nyawa. Tjinguru-lu puulykurringku. Tjinguru punkalkutarrartu mirrirriku.” Nyangka-ya nyangu-nyangu. Nyangka-parturtu wiyartu. Walykumunurtu tirtu ngaralanytja. Nyangkalta-ya purtu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila-tjinguru tjukurrtatja yilkaringuru pitjangu.”

⁷ Nyangka wati yini Papolaku kaatanpa ngurra palunyangka ngamu ngaralanytja. Wati palunyanya puurpa-tjanampa ngurra

palunyangka nyinapayiku. Palunyalu-lanyatju yarltirralpi tjarrpatjunu kanyirayirnu ngurra marnkurrmanu. ⁸ Nyangka palunyaku mama pikatjarra ngarrirrantja. Tjiinya tjuni pikarringkulalpi minyarratarra warurringu. Nyangka Puulnga palunyaku ngurrangka tjarrpangu. Palunyalu Mama Kuurra tjapirnu. Palunyalu pampurnu pika wiirrunu. ⁹ Nyangkalta-ya kuliralpi pikatjarra pirni Puultakutu pitjangu pika pampura-tjananya wiirrutjaku. Nyangka-ya mularrpartu walykumunurringu. ¹⁰ Palunyalu-lampatjuya kutjupa-kutjupa walykumunu katingu nintirnu. Puru-lampatjuya yalatjaku katirra nintiranytja pawurrpangka-latju tatira yankukitjanga.

Ruumalakutu-ya Mapitjalayintja

¹¹ Nyangka-latju ngurra Maltala nyinarrayirnu kirnara marnkurrntjanu-latju pawurra Yalitjantanyamartatjingga tatirnu. Tjiinya pawurra palunyanya yini “Kurta Kutjarranya” ngurra palunyangka ngaralayirnu pirriya-pirriyangkakatju yurringu. Palunyangka-latju tatira kutipitjangu. ¹² Kapiwana-latju pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Tjaarakunyku. Palunyalu-latju tjarungaralpi nyinarrayirnu ngurra marnkurraringu. ¹³ Palunyalu-latju puru tatira kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Riitjiyaku parrapitjalalpi ngarringu tjirnturringu. Nyangka pirriya yurlparirranguru ngalyakukurraaralpi pawurra puura wanarayintja. Nyangka-latju pitjalayirnu ngurra kutjarratjanu

parrapitjangu yiwarla Putaliku. ¹⁴ Nyangka-latju tjarungarala yanu nyangu wanalpayi pirniya nyinarranyangka lurrtjurringu. Nyangkalanayatjuya watjarnu nyinarra wiikirritjaku. Nyangka-latju mularrpartu nyinarrayirnu wiikirringu. Palunyangurulta-latju pakara tjina yanu. ¹⁵ Nyangka-ya Ruumalanguru wanalpayi pirnilu kulira ngata-ngata pitjangu. Kutjupatjarra-ya pitjangu yiwarla yini Yapiya-Makirruku. Nyangka-ya kutjupatjarranya pitjangu Yiwarla Ngarripayi Marnkurrku. Nyangka Puultu-tjananya nyakulalpi kurrurnpa yipilyarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypongu.

Puulnga Ruumala Nyinarranytja

¹⁶ Nyangka-latju pitjalayirnu Ruumala tjar-rpangu. Nyangka-ya watjarnu Puulnga ngurra kutjunga nyinarratjaku, nyangka warrmarlalu-ya miranykanyiratjaku.

¹⁷ Nyangka Puultu nyinarrayirnu ngurra marnkurrntjanulu wituurnu wati kutjulu mapitjala puurpa Tjiyu pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. Ngayuku-lampa yungarrapirti-rna kutjuwarra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Puru-rna tjamupirtiku yara watjara panypurangkulanytjamunu. Nyangka Tjurutjamala-rniya kunpu-kunpu tjulyaralpi yinyntjanulu nintirnu wati Ruumanyamartatji pirniku. ¹⁸ Nyangka-rniya purtu ngurringarangu mirritjunkukitjalu. Palunyalu-rniya kuliranytja

walatjunkukitjalu. ¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu nyarralu kurraranytja. Nyangka-rna watjarnu puurpa Ruumala nyinapayila pitjala ngarakitjalu. Tjiinya-rna kutjuwarra kuliranytjamunu yungarrapirti-tjananyarna palyamunu watjalkitjalu. ²⁰ Yuwa, yarlingu-tjananyarnanta tjukurpa palunyanya-yan kuliltjaku. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilu-lan mularrkulira wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka wati palunyalanguru-rniya rankapungka karrpirnu wantingu.”

²¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati Tjutiyanyamartatjilu-ya lata nyuntunyatjarra ngalyawiyaranytjamunu. Puru ngurra palunyalanguru kutjupalu pitjala tjumara watjaranytjamunu. ²² Nyangka-latju mukurringkula nyuntuku tjukurpa kulilkitja. Tjiinyamarntu ngurra pirningkatjalu-tjananyantaya tjalkirr-tjalkirrtu watjalpayi Tjiitjanya-yan wanaranyangka.”

²³ Nyangka-ya Puulta wangkangu watjarnu tjrntu kutjupangka puru pitjala kulilkitjalu. Palunyatjanu-ya tjrntu palunyangka mularrpartu pirnirringkula pitjangu. Nyangka-tjananya tjukurpa Mama Kuurrnga puurraringkutjanya ngaapirinya watjarnu, “Nintilu-yan kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya palunyapirinypartu watjaranytja. Tjiinya wati palunyanya yini Tjiitjanya.” Tjiinya

Puultu-tjananya yunguntjarranguru tjukurpa watjarayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ²⁴ Nyangka-ya kutjupatjarralu kuliralpi mula-mularringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulirnu wantingu.

²⁵ Nyangka pakara mapitjalayintjalu-yanku ngaparrku watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya yankukitja ngaralanyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wiya, Kuurti Walykumunulu kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka yutirnu wati Yatjayala.

Nyangka nyuntuku-tjanampanku tjamupirtingka tjukarurrulu watjarnu. Nyangka-tjinguru nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinya palunyanya wangka ngaapirinypa. Mama Kuurrtu watjarnu:

²⁶ ‘Mapitja yarnangu palunyangka-tjananya ngaapirinypa watjala:

Tjiinya-yan kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

²⁷ Tjiinyamarntu-yan purtukulilpa nyinarra.

Palunyalu-yan pina tjuturringkutjalu kulilk-itjamunu.

Nyuntulu-yan pina yarlalu kulira pinkurraalkit-jamunu

ngayulu-tjananyarnanta walykumunult-jaku.’”

²⁸ Nyangka Puultu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrjarra witurnu tjukurpa wankarunkupayinya-ya Tjiyu wiya pirningka-tjananya watjaratjaku. Tjiinya yarnangu palunyalu-yanku mularrkulilku.” ²⁹ [Tjiinya palunyapirinypa-tjananya watjannyangka

Tjiyu pirnilu-yanku pakaralpi ngaparrku pika-pikarringkula mawatjarayintja.]

³⁰⁻³¹ Nyangka Puultu ngurra yanyutjangka payipungkula nyinarranytja. Nyangka yarnangu pirni-ya pitjalanyangka-tjananya pukurltu yarltirra tjarrpatjunkupayi. Palunyalu-tjananya watjara nintipungkupayi Mama Kuurrnga puurraringkutjanya puru Puurrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya kurrurnpa rapalu-tjananya watjalpayi. Nyangka-ya marrkuntjamaaltu wantirranytja. Nyangka nyinarrayirnu kurli kutjarrarringu.

Yuwa, palunya.

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in
the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5